

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

27 MARS 1956.

PROJET DE LOI

contenant le budget ordinaire du Congo Belge
et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1956.

PROJET DE LOI

contenant le budget des Recettes et des Dépenses
extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exer-
cice 1956.

PROJET DE LOI

contenant le budget des Recettes et des Dépenses
extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice
1956.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COLONIES (1)

PAR M. DEMUYTER.

(1) Composition de la Commission :

A. — Membres titulaires : MM. Joris, président; Behogne, Dequae, Deschepper, De Vleeschauwer, Gillès de Pélichy, Goetghebeur, Vanden Boeynants, Van Elslande, Verlact, Wigny, Willot. — Bohy, Brunfaut, Daman, De Kinder, Fayat, Housiaux, Hoyaux, Major, Rombaut, Sainte. — Demuyter, Lahaye.

B. — Membres suppléants : MM. Berghmans, Brasseur, Charpentier, Kiebooms, Vergels, Verhamme. — Cugnon, Denis, Detiège, Martel, M^{me} Vanderveken-Van de Plas. — M. Destenay.

Voir :

- A) 367 (1955-1956) :
— N° 1 : Projet de loi.
- B) 368 (1955-1956) :
— N° 1 : Projet de loi.
- C) 396 (1955-1956) :
— N° 1 : Projet de loi.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

27 MAART 1956.

WETSONTWERP

houdende de gewone begroting van Belgisch-
Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienst-
jaar 1956.

WETSONTWERP

houdende de begroting der Buitengewone Ont-
vangsten en Uitgaven van Ruanda-Urundi voor
het dienstjaar 1956.

WETSONTWERP

houdende de begroting der Buitengewone Ont-
vangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor
het dienstjaar 1956.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE KOLONIËN (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER DEMUYTER.

(1) Samenstelling van de Commissie :

A. — Leden-titularissen : de heren Joris, voorzitter; Behogne, Dequae, Deschepper, De Vleeschauwer, Gillès de Pélichy, Goetghebeur, Vanden Boeynants, Van Elslande, Verlact, Wigny, Willot. — Bohy, Brunfaut, Daman, De Kinder, Fayat, Housiaux, Hoyaux, Major, Rombaut, Sainte. — Demuyter, Lahaye.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Berghmans, Brasseur, Charpentier, Kiebooms, Vergels, Verhamme. — Cugnon, Denis, Detiège, Martel, Mevr. Vanderveken-Van de Plas. — De heer Destenay.

Zie :

- A) 367 (1955-1956) :
— N° 1 : Wetsontwerp.
- B) 368 (1955-1956) :
— N° 1 : Wetsontwerp.
- C) 396 (1955-1956) :
— N° 1 : Wetsontwerp.

TABLE DES MATIERES.

	Page.
Budget ordinaire du Congo Belge	2
Budget ordinaire du Ruanda-Urundi	3
Budget extraordinaire du Congo Belge	3
Budget extraordinaire du Ruanda-Urundi	4
Exposé général de Monsieur le Ministre	4
Problèmes politiques, judiciaires et administratifs	5
Questions sociales	9
Problèmes d'enseignement	12
Questions financières	14
Problèmes économiques	16
La pétition de membres du Conseil Supérieur de l'Urundi	21
Questions et Réponses	23

INHOUDSOPGAVE.

	Blz.
Gewone begroting van Belgisch-Congo	2
Gewone begroting van Ruanda-Urundi	3
Buitengewone begroting van Belgisch-Congo	3
Buitengewone begroting van Ruanda-Urundi	4
Algemene toelichting van de Minister	4
Politieke, rechterlijke en administratieve vraagstukken	5
Sociale kwesties	9
Onderwijsproblemen	12
Financiële kwesties	14
Economische problemen	16
Het verzoekschrift van de leden van de Hoge Raad van Urundi	21
Vragen en Antwoorden	23

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré plusieurs séances à l'examen des budgets coloniaux de 1956.

L'examen de ces budgets a été précédé d'un exposé de Monsieur le Ministre sur la politique générale poursuivie en Afrique Belge.

Au cours de la discussion générale de très nombreuses questions ont été soulevées.

Les interventions auxquelles elles ont donné lieu, les renseignements sollicités par les commissaires ainsi que les réponses du Ministre, ont été résumés dans le présent rapport ou reproduits en annexe.

* * *

A. — Budget ordinaire du Congo Belge pour 1956.

Le projet de budget ordinaire pour 1956 se présente comme suit :

		Différence par rapport au B. O. 1955
Recettes ... fr.	10.224.793.000	+ 1.514.512.000
Dépenses ... fr.	10.221.326.000	+ 1.796.110.000
(dont 300.000.000 de francs pour alimentation du fonds d'égalisation des budgets)		

Boni présumé ... fr. 3.467.000

Les recettes sont en plus-value de 17,27 % par rapport à 1955. Les majorations se répartissent sur presque tous les postes du budget; elles portent principalement sur les *droits de douanes* (+ 612 millions), les *impôts sur les revenus* (+ 482 millions) et les *revenus du portefeuille* (+ 216 millions).

Les dépenses ordinaires sont en augmentation de 17,75 % par rapport à 1955; en y comprenant la nouvelle dotation prévue pour le fonds d'égalisation le pourcentage s'élève à 21,31 %.

Les augmentations concernent, en ordre principal, le service de la *dette publique congolaise* (+ 682 millions), l'*Instruction publique* (+ 239 millions), le *Service territorial* (+ 143 millions), les *services médicaux* (+ 126 millions), les *pensions* (+ 79 millions).

La progression considérable des charges de la dette résulte du financement des programmes d'investissements inscrits au budget extraordinaire, principalement pour l'exécution du plan décennal.

B. — Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour 1956.

Le projet du budget totalise les chiffres ci-après :

		Différence par rapport au B. O. 1955
Recettes ... fr.	647.108.000	— 12.971.000
Dépenses ... fr.	746.262.000	— 83.575.000
Déficit présumé ... fr.	99.154.000	

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uwe Commissie besteedde verscheidene vergaderingen aan het onderzoek van de koloniale begrotingen voor 1956.

Het onderzoek van deze begrotingen werd ingeleid door een uiteenzetting van de Minister over de in Belgisch Afrika gevoerde algemene politiek.

Bij de algemene bespreking werden zeer talrijke kwesties op geworpen.

De tussenkomsten dienaangaande, de inlichtingen die door de commissieleden werden gevraagd alsmede de antwoorden van de Minister zijn in dit verslag samengevat en komen voor in de bijlage.

* * *

A. — Gewone begroting van Belgisch-Congo voor 1956.

Het ontwerp van gewone begroting voor 1956 doet zich voor als volgt :

			in vergelijking met de G. B. van 1955
Ontvangsten ... fr.	10.224.793.000	+ 1.514.512.000	
Uitgaven ... fr.	10.221.326.000	+ 1.796.110.000	
(waarvan 300.000.000 tot stijving van het Egalisatiefonds van de begrotingen)			

Vermoedelijk saldo... 3.467.000

De ontvangsten bedragen 17,27 % meer dan in 1955. De vermeerderingen slaan op haast alle posten van de begroting, maar vooral op de *douanerechten* (+ 612 miljoen), de *inkomstenbelastingen* (+ 482 miljoen) en de *inkomsten van de portefeuille* (+ 216 miljoen).

De gewone uitgaven zijn met 17,75 % gestegen tegenover 1955; indien men de nieuwe dotatie in aanmerking neemt die voor het egalisatiefonds werd uitgetrokken, bedraagt het percentage 21,31 %.

De vermeerderingen hebben vooral betrekking op de dienst van de *Congolese openbare schuld* (+ 682 miljoen), het *Openbaar Onderwijs* (+ 239 miljoen), de *territoriale dienst* (+ 143 miljoen), de *geneeskundige diensten* (+ 126 miljoen) en de *pensioenen* (+ 79 miljoen).

De aanzienlijke stijging van de last van de schuld vloeit voort uit de financiering van de in de buitengewone vermelde investeringsprogramma's, vooral met het oog op de uitvoering van het tienjarenplan.

B. — Gewone begroting van Ruanda-Urundi voor 1956.

Het ontwerp van begroting geeft de volgende totaal-cijfers :

		Verschil in vergelijking met de G.B. 1955
Ontvangsten ... fr.	647.108.000	— 12.971.000
Uitgaven ... fr.	746.262.000	— 83.575.000
Vermoedelijk tekort fr.	99.154.000	

En ce qui concerne les recettes, on prévoit une majoration du produit des *impôts sur les revenus* (+ 59.852.000) de l'*impôt personnel* (+ 5.525.000) et de l'*impôt indigène* (+ 3.699.000); une réduction des *recettes douanières* (- 22.310.000), les droits de sortie étant particulièrement sensibles aux fluctuations des cours des produits exportés; et une diminution d'environ 100 millions du produit de la *taxe d'égalisation sur les cafés*, le taux de la taxe ayant été réduit en raison de la baisse du cours de cette denrée. Pour ce qui est de cette dernière réduction il convient de signaler qu'elle est purement nominale, la dépense correspondante figurant au budget ordinaire en vue de l'alimentation du fonds d'égalisation des cafés étant diminuée d'un montant identique.

Quant aux dépenses de 1956, les augmentations bénéficient surtout à l'*Instruction publique* (+ 39.000.000), au *Service médical* (+ 8.000.000), au *service des travaux publics* (+ 5.387.000) la charge de la *dette publique* également est en progression de 13.000.000, dont 8.000.000 pour intérêts à verser au Fonds du Roi.

La situation budgétaire du territoire nécessite des mesures fondamentales qui, d'après ce qu'a déclaré le Ministre, devront tendre à une redistribution des moyens mis à la disposition des divers secteurs de l'Administration. Il est constaté que les dépenses du secteur social ont progressé, au cours des dernières années, d'une manière telle qu'elles freinent le développement indispensable des services ayant pour tâche de promouvoir l'expansion économique du Territoire, il en résulte une progression trop lente des recettes publiques et partout un déséquilibre de plus en plus prononcé entre celles-ci et les dépenses.

C. — Budget extraordinaire du Congo Belge pour 1956.

Le projet de budget extraordinaire de 1956 se présente comme suit :

Crédits de paiement sollicités pour les dépenses extraordinaires :

Plan décennal	fr. 4.826.569.000
Hors plan	3.869.255.000
(dont 1.800.000.000 pour participation de la Colonie à la dotation du Fonds du Roi)	
Total	8.695.824.000
Recettes	411.176.000
Excédent des dépenses	8.284.648.000
(à couvrir par les bonis des budgets ordinaires du Congo Belge ou par l'emprunt)	

Des autorisations complémentaires d'engagement de dépenses sont prévues pour un montant de 6.624.497.000 fr., dont 6.444.497.000 fr. pour l'exécution du Plan Décennal (période quadriennale terminale 1956-1959).

D. — Budget extraordinaire du Ruanda-Urundi pour 1956.

Le projet de budget pour 1956 se présente comme suit :

Crédits sollicités :

Wat de ontvangsten betreft, voorziet men een stijging van de opbrengst der *inkomstenbelastingen* (+ 59.852.000), der *personele belasting* (+ 5.525.000) en der inlandse belasting (+ 3.699.000); een vermindering van de *ontvangsten aan douanerechten* (- 22.310.000), doordat de uitvoerrechten bijzonder gevoelig zijn voor de schommelingen der prijzen van de uitgevoerde producten; en een vermindering met circa 100 miljoen van de opbrengst der *egalisatietaxe op de koffie*, omdat het bedrag der taxe verminderde ten gevolge van de daling van de prijzen van die voedingswaar. Wat evengenoemde vermindering betreft, weze aangestipt dat zij louter nominaal is, daar de overeenkomstige uitgave, welke op de gewone begroting is opgenomen ter stijving van het koffie-egalisatiefonds, met een zelfde bedrag wordt verminderd.

Wat betreft de uitgaven voor 1956, komen de vermeerderingen vooral ten goede aan het *Openbaar Onderwijs* (+ 39.000.000), aan de *Geneeskundige Dienst* (+ 8 miljoen), aan de *Dienst Openbare Werken* (+ 5.387.000), terwijl ook de last van de *openbare schuld* is gestegen met 13.000.000, waarvan 8.000.000 wegens interesten aan het Fonds van de Koning.

De begrotingstoestand van het gebiedsdeel eist fundamentele maatregelen welke, naar de Minister verklaarde, zullen moeten strekken tot een herverdeling van de middelen welke ter beschikking van de onderscheiden sectoren van het Bestuur zijn gesteld. Men stelt vast dat de uitgaven van de sociale sector tijdens de jongste jaren derwijze gestegen zijn, dat zij de onontbeerlijke ontwikkeling remmen van de diensten welke tot taak hebben de economische expansie van het Territorium te bevorderen; hieruit volgt een al te grote stijging van de openbare ontvangsten en overall, een toenemend verschil tussen deze ontvangsten en de uitgaven.

C. — Buitengewone begroting van Belgisch-Congo voor 1956.

Het ontwerp van buitengewone begroting voor 1956 doet zich voor als volgt :

Betalingskredieten aangevraagd voor de buitengewone uitgaven.

Tienjarenplan	fr. 4.826.569.000
Buiten plan	3.869.255.000
(waaronder 1.800.000.000 voor de deelneming van de Kolonie aan de dotatie van het Fonds van de Koning)	
Totaal	8.695.824.000
Ontvangsten	411.176.000
Tekort	8.284.648.000
(te dekken door de saldo's van de gewone begroting voor Belgisch-Congo of door lening)	

Aanvullende machtigingen tot vastlegging van uitgaven zijn voorzien ten belope van 6.624.497.000 frank, waaronder 6.444.497.000 frank voor de uitvoering van het Tienjarenplan (eindperiode van vier jaar 1956-1959).

D. — Buitengewone begroting van Ruanda-Urundi voor 1956.

Het begrotingsontwerp voor 1956 doet zich voor als volgt :

Aangevraagde kredieten :

Plan décennal du R. U. fr.	508.612.000
Hors Plan 237.434.000	
(dont 200.000.000 pour participation du R. U. à la dotation du Fonds du Roi)	
Total... ..	746.046.000
Recettes 408.330.000	
(dont une avance récupérable de 400 millions de francs de l'Etat Belge)	
Excédent des dépenses	337.716.000

Ce mali pourra être couvert à concurrence de 137.716.000 francs par des reliquats disponibles sur les avances précédentes accordées par la Métropole au R. U.; à concurrence des 200 millions restants par l'émission d'un titre de dette perpétuelle du R. U. à remettre au Fonds du Roi.

Des autorisations complémentaires d'engagement de dépenses sont prévues pour un montant de 395.000.000 de francs pour l'exécution du Plan Décennal.

E. — Exposé général de Monsieur le Ministre.

De l'exposé introductif de Monsieur le Ministre il importe de retenir au premier chef que la politique gouvernementale actuelle se situe dans la ligne de la politique traditionnelle poursuivie par la Belgique en Afrique. Elle tend à promouvoir une large expansion économique qui doit favoriser le progrès social et l'évolution culturelle et politique des habitants des territoires d'outre-mer, en étroite union avec nos compatriotes qui y sont installés.

Dans le domaine du développement économique, le problème primordial de l'énergie retient l'attention du Gouvernement et particulièrement les possibilités qu'offre l'énergie hydro-électrique en raison des perspectives favorables dans lesquelles elle se présente au Congo. Les besoins prévisibles de la Colonie ont été chiffrés. Les installations disponibles actuellement ou en cours d'établissement pourront y faire face durant une certaine période. Toutefois, il importe de préparer l'avenir. Des perspectives étendues s'ouvrent dans le Bas-Congo où des études sont en cours sur les possibilités d'utilisation de l'énergie potentielle des chutes du fleuve. Il s'agit d'une question très complexe. Au problème de la captation des forces est lié celui de l'utilisation de l'énergie et, notamment, l'installation d'industries transformatrices avec tous les aspects connexes : démographique, politique, financier et autres.

En ce qui concerne la législation sociale, qui a évolué considérablement depuis 1945, des améliorations sont apportées périodiquement à la situation des travailleurs. Un projet de décret sur les pensions va être soumis à l'examen du Conseil Colonial et couronnera la législation sociale, édictée pendant les dix dernières années. Les salaires progressent graduellement en valeur selon l'orientation qui leur a été tracée.

L'ascension intellectuelle des indigènes est favorisée par une organisation de l'enseignement qui répond aux aspirations des habitants. Un effort particulier est fait en vue de l'extension de l'enseignement professionnel. Le développement de l'enseignement officiel laïc se poursuit sous une forme prudente, mais décidée.

Tienjarenplan voor R. U. fr.	508.612.000
Buiten plan 237.434.000	
(waarvan 200.000.000 voor de deelneming van R. U. aan het Fonds van de Koning)	
Totaal	746.046.000
Ontvangsten... .. 408.330.000	
(waarvan een terugvorderbaar voorschot van 400.000.000 frank op de Belgische Staat)	
Tekort	337.716.000

Dit nadelig saldo zal ten belope van 137.716.000 frank gedekt worden door overschotten die beschikbaar zijn op de vroegere voorschotten die door het Moederland aan R. U. werden verleend; ten belope van de overige 200 miljoen door de uitgifte van een bewijs van bestendige schuld van R. U. ten voordele van het Fonds van de Koning.

Bijkomende machtigingen tot het vastleggen van uitgaven worden in het vooruitzicht gesteld ten belope van 395.000.000 frank voor de uitvoering van het Tienjarenplan.

E. — Algemene uiteenzetting van de heer Minister.

Uit de inleidende uiteenzetting van de Minister dient in de eerste plaats te worden onthouden dat het huidige regeringsbeleid in de lijn ligt van de traditionele politiek die door België in Afrika wordt gevoerd. Zij strekt er toe een ruime economische expansie in de hand te werken, die de sociale vooruitgang en de culturele en politieke ontwikkeling van de inwoners der overzeese gebiedsdelen moet begunstigen, in nauwe samenwerking met onze landgenoten die ginder gevestigd zijn.

Op het gebied van de economische ontwikkeling, houdt het probleem van de elektrische energie de bijzondere aandacht van de Regering gaande, vooral in verband met de mogelijkheden die door de hydro-electrische energie worden geboden, wegens de gunstige vooruitzichten die zij in Congo vertoont. De vermoedelijke behoeften van de Kolonie werden berekend. De thans bestaande of in aanbouw zijnde installaties zullen daarin gedurende een zekere tijd kunnen voorzien. Er moet echter gedacht worden aan de toekomst. Er bestaan mooie vooruitzichten in Beneden-Congo, waar studiën aan de gang zijn over de mogelijkheden in zake aanwending van de potentiële energie van de watervallen van de stroom. Die kwestie is zeer ingewikkeld. Het probleem van het opvangen van de krachten houdt verband met dat van de aanwending van de energie, o.m. de oprichting van transformatiebedrijven, met al de aspecten die daarmee gepaard gaan : demografische, politieke, financiële en andere.

Wat de sociale wetgeving betreft, die zich sinds 1945 aanzienlijk heeft ontwikkeld, worden op geregelde tijdstippen verbeteringen aangebracht in de toestand van de arbeiders. Een ontwerp van decreet op de pensioenen werd binnenkort aan de Koloniale Raad voorgelegd; het zal het sluitstuk worden van de sociale wetgeving, die gedurende de jongste tien jaren is opgebouwd. De lonen stijgen geleidelijk in waarde volgens de richting die er wordt aan gegeven.

De intellectuele ontwikkeling van de inlanders wordt in de hand gewerkt door een organisatie van het onderwijs die beantwoordt aan de verlangens van de inwoners. Er wordt een bijzondere inspanning gedaan om het vakonderwijs uit te breiden. De uitbreiding van het officieel lekenonderwijs wordt voorzichtig maar vastberaden voortgezet.

Les premiers jalons d'un enseignement supérieur ont été posés; nos territoires d'Afrique peuvent attendre avec confiance les résultats de la collaboration confiante des deux universités.

Quant à la réforme politique des institutions locales, les études sont poursuivies activement. Il convient de tenir compte du nombre de circonstances particulières, dont il faudra s'inspirer pour en tirer les règles générales valables. Une première réforme du régime des circonscriptions indigènes a été édictée à la fin de 1955.

F. — Problèmes politiques, judiciaires et administratifs.

Un membre de la Commission a désiré être renseigné sur les vues du gouvernement concernant le statut politique futur de nos territoires africains.

Il estimait nécessaire de définir dès maintenant le but final à atteindre, c'est-à-dire la création d'une communauté belgo-congolaise.

Le Ministre, dans sa réponse, a fait ressortir que la création d'une communauté belgo-congolaise est le but final de la présence belge en Afrique. Cette communauté devra assurer à chacun, blanc et noir, la part qui lui revient, selon ses mérites et ses capacités, dans le gouvernement du pays. Il n'est cependant pas possible ni même indiqué de déterminer dès à présent le moment où le statut juridique de nos territoires africains sera adapté formellement à ces fins : dans une très large mesure toute progression en ce domaine dépendra de l'état d'évolution des populations autochtones sur les plans économique, social, culturel et politique.

Un autre membre a demandé à quel stade en est la révision du statut des villes.

Le projet de décret relatif au statut des villes a été soumis au Conseil Colonial qui l'a examiné en séances des 16 juillet et 22 octobre 1954 et du 25 mars 1955.

Après une étude approfondie par une commission spéciale créée au sein du Conseil Colonial, celui-ci a décidé de renvoyer le projet en Afrique, pour étude de certaines modifications proposées par la Commission. Les avis du Gouverneur Général et des Gouverneurs de Province ne sont pas rentrés au Département.

Le Conseil Colonial sera saisi à nouveau du projet dès réception des dits avis.

Le même commissaire s'est inquiété de savoir si le programme gouvernemental exposé dans le discours du Gouverneur Général prononcé devant le Conseil de Gouvernement 1955 avait été approuvé par le Ministre.

Le Ministre a répondu que ce discours lui avait été soumis, comme le sont tous les discours de ce genre et que l'orientation générale de la politique est la même en Afrique et en Europe, sous l'égide du ministre responsable.

A une question d'un autre membre de la Commission, il a été répondu que des mouvements subversifs à tendances diverses se sont en effet dessinés sporadiquement en Afrique belge.

Ces mouvements retiennent l'attention continue des autorités.

L'évolution de mouvements similaires dans les territoires limitrophes est étudiée au point de vue de leur répercussion éventuelle dans la Colonie.

Le problème des rapports entre européens et indigènes sur le plan humain a retenu l'attention de la Commission. Elle a été unanime à réprouver les incidents isolés qui se produisent encore de temps à autre. Le Ministre a signalé

De eerste grondslagen van een hoger onderwijs werden gelegd; onze Afrikaanse gebiedsdelen mogen met vertrouwen de uitslagen afwachten van de eerlijke samenwerking van de twee universiteiten.

Op het gebied van de politieke hervorming der plaatselijke instellingen, wordt de studiën actief voortgezet. Er moet rekening worden gehouden met tal van bijzondere omstandigheden om daaruit algemeen geldende regelen af te leiden. Een eerste hervorming van het regime der inlandse gebieden werd einde 1955 uitgevaardigd.

F. — Politieke, rechterlijke en administratieve vraagstukken.

Een commissielid wenste ingelicht te worden omtrent de bedoelingen van de Regering inzake de toekomstige politieke status van onze gebieden in Afrika.

Hij achtte het noodzakelijk nu reeds het te bereiken einddoel te bepalen, namelijk de oprichting van een Belgisch-Congolese gemeenschap.

In zijn antwoord wees de Minister er op, dat de oprichting van een Belgisch-Congolese gemeenschap het einddoel van de Belgische aanwezigheid in Afrika is. Deze gemeenschap zal aan elkeen, zowel aan de blanken als aan de kleurlingen, het aandeel in het bestuur van het land verschaffen waarop hij recht heeft volgens zijn verdiensten en zijn bekwaamheid. Het is evenwel niet mogelijk en zelfs niet wenselijk nu reeds het tijdstip te bepalen waarop de juridische status van onze gebieden in Afrika formeel aan deze doeleinden zal aangepast worden : in zeer ruime mate zal elke vooruitgang in die richting afhangen van het ontwikkelingspeil der inlandse bevolking op economisch, sociaal, cultureel en politiek gebied.

Een ander lid vroeg hoever het staat met de herziening van het statuut der steden.

Het ontwerp-decreet betreffende het statuut der steden werd voorgelegd aan de Koloniale Raad die het in zijn vergaderingen van 16 juli en 22 oktober 1954 en van 25 maart 1955 onderzocht heeft.

Na een grondige studie door een speciale commissie die in de Koloniale Raad opgericht werd, heeft deze Raad besloten het ontwerp terug naar Afrika te zenden voor onderzoek van sommige door de Commissie voorgestelde wijzigingen. De adviezen van de Gouverneur-Generaal en van de Provinciegouverneurs zijn nog niet ingekomen op het Departement.

Zodra deze adviezen ingekomen zijn, zal dit ontwerp opnieuw bij de Koloniale Raad aanhangig worden gemaakt.

Hetzelfde lid zou gaarne vermenen of het regeringsprogramma, dat werd uiteengezet in de rede die de Gouverneur-Generaal in 1955 in de Gouvernementsraad heeft gehouden, door de Minister werd goedgekeurd.

De Minister antwoordt dat die redevoering hem, zoals alle redevoeringen van die aard, werd voorgelegd, en dat de algemene richting van het beleid dezelfde is in Afrika en in Europa, onder leiding van de verantwoordelijke minister.

Op een andere vraag van een commissielid werd geantwoord dat zich inderdaad in Belgisch Afrika op sporadische wijze oproerige bewegingen van diverse strekkingen hebben voorgedaan.

Die bewegingen houden de voortdurende aandacht van de overheid gaande.

De ontwikkeling van gelijkaardige bewegingen in de naburige gebieden wordt bestudeerd in verband met hun eventuele weerslag in de Kolonie.

De Commissie heeft zich eveneens bezig gehouden met het probleem van de betrekkingen tussen Europeanen en inlanders. Zij heeft de incidenten die zich nog af en toe voordoen eenparig afgekeurd. De Minister

que l'Office de l'Information et des Relations publiques a notamment pour mission de promouvoir la formation et l'éducation de l'opinion publique; il aura donc à jouer un rôle dans l'évolution de la mentalité de certains résidents.

A une question d'un membre, le Ministre a répondu qu'il envisage de ramener l'activité de la Sûreté en Afrique aux tâches qui doivent lui être normalement dévolues : veiller aux intérêts généraux de l'Etat. Son organisation future est à l'étude.

La Commission a insisté pour que soit respecté pleinement le principe de l'inviolabilité du secret des lettres garanti par la Charte Coloniale. Le Ministre s'est déclaré entièrement d'accord à ce sujet.

Des problèmes épineux de droit se posent dans les milieux extra-coutumiers. Les conseils de centre se trouvent devant des cas extraordinaires relevant du droit matriarcal, du droit patriarcal, du droit international même.

Un commissaire a demandé ce que l'Administration a fait ou compte entreprendre dans ce domaine.

Les conflits de droit étant inévitables, la politique suivie est de laisser le droit coutumier évoluer de lui-même, spécialement dans les centres. Cependant des juristes et des membres du service territorial suivent de près cette évolution et s'efforcent de dégager les nouvelles règles qui se font jour.

Ce nouveau droit étant très fluctuant, il n'est pratiquement pas possible à l'heure actuelle de songer à sa codification.

Les résultats d'une telle politique paraissent bons car on constate que les tribunaux des centres sont très fréquentés et que leurs décisions sont généralement acceptées par les parties en cause.

Il faut signaler l'influence sans cesse grandissante en ce domaine, de la presse indigène qui discute volontiers de certains problèmes coutumiers tels que le matriarcat et le taux de la dot.

Un membre a interrogé le Ministre sur les conclusions émises par la Commission de réforme judiciaire, en ce qui concerne les litiges du travail. De la réponse faite, il résulte que les mesures nécessaires sont prises pour supprimer les sanctions pénales, dans le délai prévu de trois années.

Les conflits seraient du ressort de juridictions du travail composées de magistrats professionnels.

Une grève des avocats a été décrétée à Elisabethville motivée par une insuffisance du nombre des magistrats. Qu'en est-il au juste ?

L'effectif de cette juridiction était au début de 1955 d'un juge-président et de trois juges.

Par arrêté royal du 12 mai 1955 deux des juges ont été appelés à d'autres fonctions alors que le juge-président partait à la même époque en congé en Belgique, ne laissant plus qu'un seul juge au siège.

Le 27 juillet 1955 deux nouveaux juges furent nommés. Le premier qui se trouvait en congé, est retourné au Congo le 28 décembre 1955. Le second qui se trouvait à Elisabethville a dû rentrer en congé le 6 octobre 1955 et y retournera au mois d'avril.

Actuellement la situation se présente donc comme suit : le juge-président a rejoint Elisabethville depuis le mois de novembre 1955, un juge est arrivé en décembre 1955 ce qui, avec le juge resté en service, porte à trois le nombre des magistrats assis en fonction au tribunal. Le troisième juge rejoindra Elisabethville au mois d'avril. Enfin, un quatrième juge y sera nommé incessamment.

Un membre s'est demandé si le moment n'est pas venu d'organiser un barreau à la Colonie.

wees er op dat de Dienst voor de Voorlichting en de openbare betrekkingen o.m. tot taak heeft de publieke opinie voor te lichten en op te leiden; hij zal dus een rol kunnen vervullen in de ontwikkeling van de geestesgesteldheid van sommige kolonials.

Op de vraag van een lid antwoordde de Minister dat hij van plan is het optreden van de Veiligheid in Afrika te beperken tot de taken die normaal tot haar bevoegdheid moeten behoren, nl. waken voor de algemene belangen van de Staat. Zijn toekomstige inrichting ligt ter studie.

De Commissie heeft aangedrongen opdat het beginsel van de onschendbaarheid van het briefgeheim, die door het Koloniaal Handvest wordt verzekerd, ten volle zou worden geëerbiedigd. De Minister verklaarde het daarmee volledig eens te zijn.

In de buitengewoonrechtelijke centra zijn netelige problemen opgerezen. De centrumraden hebben af te rekenen met buitengewone gevallen die behoren tot het matriarchaal, het patriarchaal en zelfs tot het internationaal recht.

Een commissielid vroeg wat het Bestuur op dit gebied heeft gedaan of van plan is te doen.

Daar rechtsconflicten onvermijdelijk zijn, strekt de gevoerde politiek er toe het gewoonterecht vanzelf te laten evolueren, vooral in de centra. De rechtsgeleerden en de leden van de territoriale dienst volgen echter die ontwikkeling van nabij en trachten de nieuwe regelen die doorbreken vast te leggen.

Daar dit nieuw recht zeer veranderlijk is, is het praktisch niet mogelijk op dit ogenblik te denken aan de codificering ervan.

Die politiek schijnt goede uitslagen op te leveren, want men stelt vast dat de rechtbanken in de centra druk bezocht worden en dat hun beslissingen doorgaans door de betrokken partijen worden aanvaard.

Er dient gewezen op de toenemende invloed op dit gebied van de inlandse pers, die graag bepaalde gewoonterechtelijke problemen, zoals het matriarchaat en het bedrag van de bruidsschat, bespreekt.

Een lid ondervroeg de Minister over de conclusiën die door de Commissie voor de rechterlijke hervorming werden uitgebracht in verband met de arbeidsgeschillen. Uit het verstrekte antwoord blijkt dat de nodige maatregelen zijn genomen om de strafsancities af te schaffen binnen de gestelde termijn van drie jaar.

De geschillen zouden onder de bevoegdheid vallen van arbeidsrechtbanken, samengesteld uit beroepsmagistraten.

In Elisabethstad werd een staking van de advocaten uitgeroepen omdat het aantal magistraten ontoereikend is. Wat is daar eigenlijk van aan ?

Die rechtsmacht bestond begin 1955 uit een rechter-voorzitter en drie rechters.

Bij koninklijk besluit van 12 mei 1955 werden twee van die rechters tot andere ambten benoemd, terwijl de rechter-voorzitter op hetzelfde tijdstip met vacantie vertrok naar België, zodat er maar één rechter in de zetel overbleef.

Op 27 juli 1955 werden twee nieuwe rechters benoemd. De eerste, die met vacantie was, is op 28 december 1955 naar Congo teruggekeerd. De andere, die te Elisabethstad was, is op 6 oktober 1955 op vacantie moeten gaan en zal in de maand april terugkeren.

Op dit ogenblik ziet de toestand er dus uit als volgt : de rechter-voorzitter is sinds de maand november 1955 naar Elisabethstad teruggekeerd, een andere rechter is er in december 1955 aangekomen, zodat er, met de in dienst gebleven rechter, drie zittende magistraten bij de rechtbank fungeren. De derde rechter zal in de maand april te Elisabethstad zijn. Ten slotte zal eerlang een vierde rechter worden benoemd.

Een lid vroeg zich af of het ogenblik niet is gekomen om in de Kolonie een balie in te richten.

Le barreau de la Colonie a été organisé par décret du 7 novembre 1930. Les mesures d'exécution de ce décret ont été fixées par arrêté royal du 14 juillet 1932.

Au Ruanda-Urundi le barreau a été organisé par un décret du 21 janvier 1950 et les mesures d'exécution en ont été réglées par arrêté royal du 21 janvier 1950.

Ces actes prévoient les conditions à remplir pour pouvoir être inscrit au tableau des avocats formé soit au siège d'une cour d'appel soit au siège d'un tribunal de première instance. Ils précisent aussi les droits et devoirs des avocats et organisent leur statut disciplinaire.

En fait, la constitution du barreau est limitée à quelques localités, les avocats établis à la Colonie étant encore peu nombreux.

Un membre a fait remarquer que la pénurie de spécialistes du secteur privé à l'intérieur de la Colonie fait que les rémunérations qui leur sont allouées sont plus élevées que celles payées aux spécialistes des centres urbains. Ce commissaire a demandé au Ministre s'il n'estime pas qu'il faut tenir compte de ce fait pour favoriser les fonctionnaires établis à l'intérieur de la Colonie.

Le Ministre a signalé que pour ce qui concerne les fonctionnaires, les rémunérations et avantages statutaires qui leur sont accordés le sont sur base de leur grade et non en fonction de la localité où ils exercent leur activité.

Toutefois ceux qui résident à l'intérieur jouissent d'indemnités destinées à compenser le manque de confort et l'itinérance inhérents à leurs fonctions; mais il faut qu'ils soient effectivement en service en brousse.

Les suggestions sont à étudier dans ce sens.

Un commissaire estime que les différences entre les rémunérations des blancs et celles des noirs porteurs des mêmes diplômes sont trop importantes.

Il faut tenir compte, évidemment, pour les blancs de l'incidence du facteur expatriement.

Certains commissaires estiment que ces différences devraient pouvoir être fortement réduites.

Il résulte de la réponse du Ministre que la question de la rémunération des indigènes qui seraient porteurs d'un diplôme de valeur équivalente à celle d'un diplôme requis des fonctionnaires blancs fera incessamment l'objet d'une étude spéciale.

Il a en effet été décidé de constituer une Commission qui aura essentiellement comme but l'étude du problème que pose l'intégration prochaine dans les cadres de l'Administration d'indigènes porteurs de diplômes équivalents à ceux qui sont délivrés en Belgique.

Le Ministre fera un exposé devant la Commission avant toute décision.

La situation pécuniaire des fonctionnaires métropolitains ayant fait carrière au Congo préoccupe particulièrement un membre de votre Commission.

Le Ministre a fait ressortir que les fonctionnaires métropolitains autorisés à accepter des fonctions publiques dans la Colonie, conservent leur ancienneté et leurs droits à l'avancement dans l'administration qu'ils ont temporairement quittée, en vertu de l'article 33 de la Charte Coloniale. Par le fait même, sur le plan pécuniaire, tous les services coloniaux entrent en ligne de compte dans le calcul de leur traitement métropolitain.

En outre, l'arrêté royal du 10 avril 1954 a prévu en faveur des dits agents un ensemble de dispenses de certaines épreuves d'accession et d'avancement prescrites par le statut des agents de l'Etat et ce, pour tous les départe-

De balie van de Kolonie werd ingericht bij decreet van 7 november 1930. De maatregelen ter uitvoering van dat decreet werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 14 juli 1932.

In Ruanda-Urundi werd de balie georganiseerd bij een decreet van 21 januari 1950 en de uitvoeringsmaatregelen ervan werden geregeld bij koninklijk besluit van 21 januari 1950.

Die akten bepalen de eisen, waaraan men moet voldoen om te kunnen ingeschreven worden op de lijst der advocaten welke hetzij ten zetel van een hof van beroep, hetzij ten zetel van een rechtbank van eerste aanleg bestaat. Verder omschrijven zij de rechten en plichten der advocaten en regelen zij hun tuchtstatuut.

In feite is de balie slechts voor enkele plaatsen ingesteld, omdat er nog maar weinig advocaten in de kolonie zijn gevestigd.

Een lid wees er op dat de schaarste aan specialisten van de private sector in het binnenland der kolonie medebrengt dat zij hoger bezoldigd worden dan de specialisten in de stedelijke centra. Is de Minister niet van oordeel, vroeg hij, dat dit in aanmerking moet genomen worden om de in het binnenland der kolonie gevestigde ambtenaren te begunstigen?

De Minister zeide hierop dat, wat de ambtenaren betreft, niet de plaats waar zij werkzaam zijn, maar wel hun graad als basis wordt genomen voor de statutaire bezoldiging en voordelen, die hun worden toegekend.

Aan degenen, die in het binnenland verblijven, worden echter vergoedingen toegekend als compensatie voor het gemis van comfort en voor hun verplaatsingen, welke behoren bij hun ambtsbezigheden; daartoe is echter vereist dat zij werkelijk in de rimboe in dienst zijn.

De suggesties dienen in die zin te worden bestudeerd.

Naar de mening van een commissielid is er te veel verschil in de bezoldiging van de blanken en zwarten, die houders zijn van dezelfde diploma's.

Het spreekt vanzelf dat voor de blanken de weerslag van hun verblijf buiten hun vaderland in aanmerking moet genomen worden.

Volgens sommige leden moeten die verschillen aanzienlijk kunnen verminderd worden.

Uit het antwoord van de Minister blijkt dat onverwijld een bijzonder onderzoek zal gewijd worden aan de kwestie der bezoldiging van de inlanders die houders zijn van een gelijkwaardig diploma als dit vereist van de blanke ambtenaren.

Er werd inderdaad beslist een commissie in te stellen die hoofdzakelijk tot taak zou hebben de kwestie te bestuderen van de aanstaande integratie in de kaders van het Afrikaans bestuur van inlanders die houders zijn van diploma's die gelijkwaardig zijn met die welke in België worden afgegeven.

Alvorens enige beslissing getroffen wordt, zal de Minister de kwestie vóór de Commissie uitzetten.

Een commissielid bekommerde zich bijzonder om de geldelijke toestand van de ambtenaren in het moederland die hun loopbaan in Congo volbracht hebben.

De Minister wees erop dat de ambtenaren in het moederland die een ambt in de Kolonie bekomen hebben, hun anciënniteit en hun rechten op bevordering behouden in het bestuur dat zij tijdelijk verlaten hebben, zulks ingevolge artikel 33 van het Koloniaal Handvest. Hierdoor zelf komen op geldelijk gebied de koloniale diensten in aanmerking voor de berekening van hun wedde in het moederland.

Bovendien werd in het koninklijk besluit van 10 april 1954 ten gunste van deze personeelsleden een reeks vrijstellingen toegekend voor sommige toelatings- en bevorderingsexamens die door het statuut van het Rijkspersoneel

ments ministériels. En ce qui concerne particulièrement le Ministère des Colonies, la question ne souffre pas de difficulté.

La situation des autres anciens fonctionnaires coloniaux est évidemment différente. Ils trouvent plus difficilement un emploi en Belgique.

La disproportion entre les cadres d'Afrique et ceux du Département ne permet évidemment pas au Ministère des Colonies d'absorber tous les anciens coloniaux. Les carrières sont d'ailleurs différentes. D'autre part, le relèvement récent des pensions coloniales accorde aux anciens coloniaux une retraite décente, d'autant plus que les carrières d'Afrique sont plus rapides et plus rémunératrices.

Néanmoins, un très grand nombre d'anciens coloniaux travaillent au Ministère des Colonies et, dans la mesure du possible, il est fait appel à eux en tenant compte cependant des nécessités d'avoir pour certaines besognes d'exécution de jeunes agents.

L'unilinguisme français de fait est en usage au Congo dans l'administration, ce qui présente des inconvénients pour les résidents qui pratiquent le néerlandais.

Des membres de la Commission estiment qu'il importe de prendre les mesures législatives prévues par l'article 3 de la Charte Coloniale.

De l'avis du Ministre, c'est aux difficultés de fait hérisant la matière qu'il faut vraisemblablement attribuer la carence du législateur colonial dans le domaine considéré.

Comme ses prédécesseurs, il s'attache à rechercher une solution équitable à ce problème.

L'effectif budgétaire pour 1956 prévoit 8 gouverneurs de province alors que la Colonie ne compte que 6 provinces.

Le Ministre a expliqué que deux gouverneurs sont en surnombre pour cause de mission, l'un auprès de la délégation belge près l'O. N. U., le second en Amérique du Sud.

Un membre a demandé quelle suite avait été réservée à une proposition émise en Commission paritaire tendant à voir accorder aux agents de la Colonie une indemnité de logement en lieu et place du logement qui leur est fourni actuellement. Cette mesure devrait favoriser le développement des investissements immobiliers du secteur privé.

Le Ministre a expliqué que cette question est à l'étude; elle est complexe en raison notamment des situations locales fort différents d'un endroit à l'autre en matière de disponibilités en logements.

Une question analogue a été soulevée par une autre proposition présentée en Commission paritaire, en vue de remplacer le bénéfice des soins médicaux gratuits aux agents de la Colonie et assimilés par une indemnité en tenant lieu. Le but serait de favoriser l'installation de médecins privés.

La question a été étudiée. Il apparaît que le système actuel est moins onéreux pour le Trésor que la formule proposée, sans pour cela offrir moins de garanties au personnel.

* * *

G. — Questions sociales.

Un membre a demandé au Ministre quels étaient ses projets en ce qui concerne l'enfance abandonnée et notamment s'il envisageait une organisation officielle.

La réponse du Ministre peut être résumée comme suit :

a) Vu la persistance des liens claniques, statu quo dans

opgelegd worden en zulks voor alle ministeriële departementen. Wat inzonderheid het Ministerie van Koloniën betreft, levert deze kwestie geen moeilijkheden op.

De toestand van de andere gewezen koloniale ambtenaren is natuurlijk verschillend. Ze kunnen moeilijker een betrekking in België vinden.

Wegens het verschil tussen de kaders in Afrika en die van het Departement is het natuurlijk niet mogelijk alle gewezen kolonials in het Ministerie van Koloniën tewerk te stellen. De loopbanen zijn trouwens verschillend. Ingevolge de recente verbetering van de koloniale pensioenen genieten de gewezen kolonials een behoorlijk rustgeld, temeer daar de loopbanen in Afrika korter en beter bezoldigd zijn.

Toch wordt een groot aantal gewezen kolonials in het Ministerie van Koloniën tewerkgesteld en voor zover dit mogelijk is wordt op hen een beroep gedaan met inachtneming van de noodzakelijkheid voor bepaalde taken over jonge personeelsleden te beschikken.

Het bestuur is in Congo feitelijk eentalig Frans, wat voor de Nederlandstalige ingezetenen nadelen oplevert.

Sommige commissieleden vinden dat de wetgevende maatregelen waarvan sprake is in artikel 3 van het Koloniaal Handvest moeten getroffen worden.

Volgens de Minister is de nalatigheid van de koloniale wetgever op dit gebied wellicht toe te schrijven aan de feitelijke moeilijkheden welke die kwestie meebrengt.

Zoals zijn voorgangers zal hij streven naar een billijke oplossing van die kwestie.

De op de begroting voor 1956 voorkomende effectieven omvatten 8 provinciegouverneurs ofschoon de Kolonie slechts uit 6 provincies bestaat.

De Minister verklaarde dat er twee boventallige gouverneurs zijn omdat zij met een opdracht werden belast, de ene bij de Belgische delegatie in de O. V. N., de andere in Zuid-Amerika.

Een lid vroeg welk gevolg werd gegeven aan een voorstel van het paritair comité om aan het personeel der kolonie een huisvestingsvergoeding te verlenen in plaats van de huivering die hun thans verschaft wordt. Deze maatregel zou de uitbreiding van de investeringen in onroerende goederen door de private sector in de hand werken.

De Minister verklaarde dat deze kwestie ter studie ligt; ze is ingewikkeld, namelijk wegens de zeer verschillende toestanden inzake beschikbare woningen in de diverse centra.

Een gelijkaardige kwestie werd opgenomen in een ander voorstel van het paritair comité ten einde de kosteloze geneeskundige verzorging van het personeel der Kolonie en de gelijkgestelden te vervangen door een vergoeding. De bedoeling zou zijn de vestiging van particuliere geneesheren te bevorderen.

De kwestie werd bestudeerd. Het blijkt dat het huidige stelsel voordeliger is voor de Schatkist, zonder dat daarom het personeel minder waarborg heeft.

* * *

G. — Sociale kwesties.

Een lid heeft aan de Minister gevraagd welke plannen hij koestert in verband met de verlaten kinderen, en of hij o.m. de inrichting van een officieel organisme overweegt.

Het antwoord van de Minister kan als volgt worden samengevat :

a) Wegens het voortbestaan van een sterke clan-geest,

les milieux coutumiers, c'est-à-dire subsidiation de l'entretien des orphelins placés dans les missions et les organismes philanthropiques — Etudes des conditions pour un meilleur fonctionnement de ces œuvres.

b) Organisation plus complète dans les localités *extra-coutumières les plus importantes*.

A cet effet, deux « maisons d'accueil » destinées aux enfants qui tombent sous le décret sur l'enfance abandonnée du 4 août 1952, seront créées en 1956 en annexe des foyers sociaux officiels de Léopoldville et de Stanleyville.

Un crédit de 4 millions est inscrit au budget extraordinaire de 1956 pour la construction d'un « home pour enfants délaissés » fondé à Elisabethville sous l'égide du Centre d'Etudes pour les Problèmes sociaux indigènes (CEPSI).

Un autre commissaire désire savoir si le principe d'après lequel les foyers sociaux sont organisés par l'initiative privée, l'Etat n'intervenant qu'à titre supplétif, est d'application pour tous les organismes privés.

De la communication faite par le Ministre il résulte qu'au contraire il a été décidé de confier, chaque fois qu'il est possible, la gestion des foyers sociaux à des services officiels. Ce n'est qu'à titre supplétif qu'il sera fait appel à l'initiative privée.

La politique à suivre est la suivante :

1. — abandon du principe formulé en 1948, selon lequel la Colonie n'ouvre de foyers sociaux officiels qu'à titre supplétif, eu cas de carence de l'initiative privée;

2. — création de foyers sociaux officiels partout où la chose est estimée opportune et possible;

3. — maintien de la collaboration avec les associations et développement normal des activités de celles qui donnent pleine satisfaction.

Pareille ligne de conduite répond adéquatement aux réalités et aux nécessités actuelles. Appliquée avec discernement et continuité, elle est susceptible d'orienter heureusement les développements ultérieurs de l'Assistance sociale dans la Colonie.

Le Ministre estime qu'à garanties égales à celles que présentent les associations agréées, il convient d'accepter pour l'organisation des foyers sociaux, le concours d'organismes neutres insuffisamment représentés jusqu'ici.

D'après les dires d'un membre de la Commission il paraît que la politique sociale de l'Otraco serait en régression par rapport à celle suivie ces dernières années, notamment pour ce qui concerne les soins médicaux au personnel et aux familles.

Selon les explications données par le Ministre, la politique sociale de l'Otraco n'accuse pas de régression par rapport à celle suivie au cours des dernières années.

Toutefois, il y a lieu de noter que l'Office va céder à la Colonie les installations de l'hôpital de Kimuenza (Lovanium). L'intervention de l'Office dans cet hôpital est devenue superflue en raison du fait que la Cité Jungers de l'Otraco, que l'on projetait de construire à proximité, n'aura pas l'ampleur envisagée initialement et ne justifie plus dès lors le financement de la construction du bâtiment par l'Otraco.

D'autre part, l'Office a demandé à la Colonie de reprendre l'« Hôpital Charles » à Thysville en raison de la réduction de l'activité de l'Otraco dans cette localité et de l'installation à Thysville du centre d'instruction militaire qui rendra prépondérante la clientèle étrangère à l'Otraco.

status quo in de *gewoonterechtelijke centra*, d.w.z. subsidiëring van het onderhoud der wezen, die in de missies en de philanthropische inrichtingen zijn geplaatst. Onderzoek naar de middelen ter verbetering van de actie dezer werken.

b) Vollediger inrichting in de belangrijkste *buitengewoonterechtelijke centra*.

Te dien einde zullen in 1956, voor de kinderen die vallen onder het decreet van 4 augustus 1952 op de verlaten kinderen, twee « tehuizen » worden opgericht, gehecht aan de officiële sociale tehuizen te Leopoldstad en te Stanleystad.

Op de buitengewone begroting voor 1956 is een krediet van 4 miljoen uitgetrokken voor de bouw van een « Tehuis voor verlaten kinderen », gesticht te Elisabethstad onder de auspiciën van het Centrum ter Bestudering van de sociale problemen der inlanders (CBSPI).

Een ander commissielid wenst te vernemen of het beginsel, volgens het welk de sociale tehuizen door het privaat initiatief worden opgericht en de Staat slechts een aanvullende taak heeft, voor alle private organismen geldt.

Uit de mededeling van de Minister blijkt dat integendeel is besloten om, telkens wanneer dit mogelijk is, het beheer van de sociale tehuizen aan officiële diensten toe te vertrouwen. Slechts als aanvulling zal een beroep worden gedaan op het private initiatief.

De politiek die wordt gevolgd kan aldus worden samengevat :

1. — verwerping van het in 1948 gehuldigde beginsel, volgens hetwelk de Kolonie slechts als aanvulling officiële sociale tehuizen opent, waar het private initiatief tekort schiet;

2. — oprichting van officiële sociale tehuizen, overal waar dit wenselijk en mogelijk wordt geacht;

3. — handhaving van de samenwerking met de verenigingen, en normale ontwikkeling van de activiteiten van die verenigingen welke volkomen voldoening geven.

Dergelijke gedragslijn beantwoordt ten volle aan de realiteiten en de noodwendigheden van het ogenblik. Met doorzicht en volharding toegepast, kan zij aan de verdere ontwikkeling van de maatschappelijke bijstand in de Kolonie een gunstige wending geven.

De Minister is van oordeel dat, voor de inrichting van sociale tehuizen, de medewerking moet worden aanvaard van neutrale organismen, die tot dusver niet voldoende vertegenwoordigd zijn, op voorwaarde evenwel dat zij dezelfde waarborgen bieden als de erkende verenigingen.

Een lid van de Commissie beweert dat de sociale politiek van de Otraco blijkbaar terugloopt in vergelijking met de laatste jaren, o.m. wat betreft de geneeskundige zorgen voor de personeelsleden en hun gezinnen.

Volgens de uitleg, door de Minister verstrekt, gaat de sociale politiek van de Otraco niet achteruit tegenover de jongste jaren.

Nochtans dient opgemerkt dat de Dienst de installaties van het ziekenhuis te Kimuenza (Lovanium) aan de Kolonie gaat overdragen. De tussenkomst van de Dienst in het ziekenhuis is overbodig geworden, aangezien de « Cité Jungers » van de Otraco, waarvan de bouw in de nabijheid was overwogen, niet de aanvankelijk voorziene omvang zal hebben, en dus de financiering van het optrekken van het gebouw door de Otraco niet meer wettigt.

Verder heeft de Dienst aan de Kolonie gevraagd het « Hôpital Charles » te Thysstad over te nemen, wegens de vermindering van de activiteit van de Otraco aldaar, en wegens de vestiging te Thysstad van een militair opleidingscentrum, wat tot gevolg zal hebben dat het grootste gedeelte van de klandizie niet tot de Otraco zal behoren.

Contrairement aux craintes formulées, on peut même affirmer que la politique sociale de l'Otraco est en progrès; en effet, l'Office poursuit activement la formation des auxiliaires indigènes appelés à remplacer le personnel subalterne européen.

Un membre a demandé au Ministre s'il estime conforme à la ligne politique actuelle de continuer à construire partout des hôpitaux séparés pour blancs et noirs.

Il lui a été répondu que chaque fois que les circonstances le permettent, en matière de construction de nouveaux hôpitaux, le plan est de réunir les formations pour noirs et blancs dans un seul complexe hospitalier; tous les services communs seraient réunis dans une même formation; ne seraient distincts que les locaux affectés à l'hospitalisation proprement dite: clinique payante pour les hospitalisés arrivés à un stade suffisant d'évolution culturelle et clinique gratuite pour les personnes relevant de l'assistance publique.

L'application de cette formule, dans la mesure du possible, aux hôpitaux existants est envisagée.

Le Ministre a été interrogé sur l'évolution des salaires depuis 1954. Y a-t-il la progression de la valeur réelle?

Voici la réponse fournie à la Commission :

1. — Bases du calcul.

a) Indice du coût des salaires payés en espèces, publié dans le Bulletin mensuel des Statistiques du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

b) Index du coût de la vie pour le personnel auxiliaire de l'Administration d'Afrique.

2. — Evolution des indices.

	1.1.54	1.6.54	1.1.55	1.6.55
	—	—	—	—
a) Indice du coût des salaires payés en espèces ...	192	203	206	212
b) Index du coût de la vie pour le personnel auxiliaire	128,6	128,6	128,9	127,9

3. — Evolution de la valeur réelle des salaires.

En divisant a) par b) on obtient un indice qui permet de suivre l'évolution du salaire réel.

On obtient comme résultat :

1.1.54	1.6.54	1.1.55	1.6.55
—	—	—	—
149,3	157,9	159,8	165,8

ou, en posant 149,3 = 100 :

1.1.54	1.6.54	1.1.55	1.6.55
—	—	—	—
100	105,8	107,0	111,1

On peut en conclure que pendant l'année 1954 les salaires réels ont augmenté de 7 %, et que pour la première moitié de l'année 1955 ils ont encore gagné 4,1 % par rapport à leur niveau du 1.1.54.

Les éléments disponibles actuellement ne permettent pas d'étendre ce calcul au second semestre de l'année 1955.

In tegenstelling met wat gevreesd wordt, kan worden gezegd dat de sociale politiek van de Otraco nog uitbreiding neemt; de Dienst gaat immers actief voort met het opleiden van inlandse hulpkrachten, die het Europese ondergeschikte personeel zullen moeten vervangen.

Een lid vraagt de Minister of hij het in overeenstemming acht met de huidige politieke gedragslijn, dat wordt voortgegaan met het bouwen van afzonderlijke ziekenhuizen voor blanken en zwarten.

Er wordt hem geantwoord dat, telkens wanneer de omstandigheden het niet verhinderen, inzake bouw van nieuwe ziekenhuizen er naar wordt gestreefd om de afdelingen voor zwarten en voor blanken in één ziekenhuiscomplex te verenigen; al de gemeenschappelijke diensten zouden dan in een zelfde afdeling worden samengebracht; slechts de lokalen voor de eigenlijke verpleging zouden gescheiden zijn: opnemings tegen betaling voor hen die een zeker cultureel ontwikkelingspeil hebben bereikt, en kosteloze opnemings voor hen die van de openbare onderstand afhankelijk zijn.

Toepassing van die formule op de bestaande ziekenhuizen wordt voor zover dit mogelijk is overwogen.

De Minister werd ook ondervraagd over de evolutie der lonen sedert 1954. Stijgt de werkelijke waarde van die lonen?

Aan de Commissie werd volgend antwoord verstrekt :

1. — Berekeningsgrondslagen.

a) Indexcijfer van de in speciën uitbetaalde lonen, bekendgemaakt door het Maandelijks Statistisch Bulletin voor Belgisch Congo en Ruanda-Urundi;

b) Indexcijfer van de kosten van levensonderhoud voor het hulppersoneel van het Bestuur in Afrika.

2. — Ontwikkeling der indexcijfers.

	1.1.54	1.6.54	1.1.55	1.6.55
	—	—	—	—
a) Indexcijfer van de in speciën uitbetaalde lonen ...	192	203	206	212
b) Indexcijfer van de kosten van levensonderzoek voor het hulppersoneel	128,6	128,6	128,9	127,9

3. — Ontwikkeling van de werkelijke waarde der lonen.

Met a) door b) te delen, bekomt men een indexcijfer waardoor de ontwikkeling van het werkelijk loon kan worden nagegaan.

Men bekomt als uitslag :

1.1.54	1.6.54	1.1.55	1.6.55
—	—	—	—
149,3	157,9	159,8	165,8

of, zo men onderstelt dat 149,3 = 100 :

1.1.54	1.6.54	1.1.55	1.6.55
—	—	—	—
100	105,8	107,0	111,1

Hieruit kan worden afgeleid dat tijdens het jaar 1954 de werkelijke lonen met 7 % verhoogden en dat zij tijdens de eerste helft van het jaar 1955 nog gestegen zijn met 4,1 % in vergelijking met hun peil op 1.1.54.

De thans beschikbare gegevens maken het niet mogelijk deze berekening uit te breiden tot het tweede semester van het jaar 1955.

H. — Problèmes d'enseignement.

Un commissaire a demandé au Ministre s'il est exact que la création d'une faculté de droit au Congo rencontrerait certaines oppositions.

D'après le Ministre, la question de la création éventuelle d'une faculté de droit dans l'enseignement universitaire congolais fait actuellement l'objet d'une étude attentive des services du département dans le cadre de la mise au point d'un projet de décret sur la collation des grades académiques.

Il importe d'étudier parallèlement les possibilités de débouchés pour les futurs diplômés : services de l'Administration, juridictions indigènes, secteur privé.

Un autre membre se demande si le développement des écoles ménagères n'est pas négligé au profit de celui des écoles professionnelles (dactylographie) ou de monitrices.

L'administration maintient-elle un équilibre dans le recrutement pour ces catégories d'écoles ?

D'après les renseignements obtenus par la Commission, la situation est la suivante :

Au 1^{er} janvier 1955, il y avait au Congo 147 écoles ménagères se répartissant comme suit : 84 écoles ménagères péri-primaires, 56 écoles ménagères post-primaires, 7 écoles moyennes ménagères. Ces écoles comptent 5.431 élèves.

Il n'existait aucune école professionnelle pour filles orientée vers la dactylographie. Par contre, le Congo comptait 22 écoles de monitrices avec 841 élèves. Il conviendrait cependant d'ajouter à ce nombre quelques élèves-monitrices fréquentant des écoles mixtes et quelque 900 élèves inscrites dans les écoles d'apprentissage pédagogique (formation accélérée).

Les autres formations ne font donc pas obstacle au développement des écoles ménagères. Au surplus, il convient de souligner que les écoles qui ont pour but d'assurer la formation du personnel enseignant féminin sont particulièrement dignes d'attention étant donné la pénurie aiguë de ce personnel au regard des besoins.

Un commissaire estime que les ressources budgétaires consacrées aux écoles de l'intérieur sont insuffisantes; or, c'est précisément là que le développement économique est le moins prononcé; il semble que des sommes plus importantes devraient être consacrées à ces écoles.

Le Ministre a fait remarquer que le montant des crédits nécessités par les dépenses d'enseignement atteint une hauteur considérablement accrue chaque année — l'augmentation 1955-1956 dépasse 26 % — et néanmoins insuffisante pour couvrir tous les besoins.

Ces crédits sont répartis suivant un planning de création et de développement des écoles, dont la localisation est déterminée en tenant compte des nécessités les plus urgentes et des aspirations du plus grand nombre.

Dans l'enseignement officiel laïc, un certain nombre d'écoles nouvelles ont été créées à l'intérieur, aux endroits où la nécessité s'en faisait sentir.

Dans l'enseignement subsidie, un régime exceptionnel de subvention est parfois admis en faveur d'une région particulièrement déshéritée. Le Sud Kwango est dans ce cas.

Il est à noter que la presque totalité des écoles libres non subsidiées fonctionnent à l'intérieur. Ces écoles groupent environ un tiers du nombre total des élèves congolais, ce qui donne une idée des besoins à satisfaire dans ce secteur. Il ne s'agit cependant pas seulement d'une question de possibilités financières, mais encore et surtout d'un problème posé par la pénurie de moniteurs.

Le problème de l'emploi des langues dans l'enseignement pour autochtones a longuement retenu l'attention de la Commission. Selon certains membres, la primauté doit être réservée aux langues indigènes; l'enseignement du

H. — Onderwijsproblemen.

Een commissielid vroeg aan de Minister of het waar is dat de oprichting van een rechtsfaculteit in Congo op een zeker verzet stuit.

Volgens de Minister wordt de kwestie van de eventuele oprichting van een rechtsfaculteit bij het Congolees universitair onderwijs thans aandachtig bestudeerd door de diensten van het Departement binnen het kader van de uitwerking van een ontwerp-decreet betreffende het verlenen van academische graden.

Het komt er op aan in dezelfde richting de toekomstmogelijkheden voor de gediplomeerden te bestuderen : diensten van het bestuur, inlandse rechtsmachten, private sector.

Een ander lid vraagt of de uitbreiding der huishoudscholen niet verwaarloosd wordt ten bate van de beroepsscholen (typisten) of van de scholen voor monitrices.

Zorgt het bestuur voor het behoud van het evenwicht bij de recrutering voor deze categorieën van scholen ?

Volgens de aan de Commissie verstrekte inlichtingen ziet de toestand er uit als volgt :

Op 1 januari 1955 waren er in Congo 147 huishoudscholen, als volgt ingedeeld : 84 periprimaire huishoudscholen, 56 postprimaire huishoudscholen, 7 middelbare huishoudscholen. 5.431 leerlingen zijn bij deze scholen ingeschreven.

Er bestond geen enkele beroepsschool voor meisjes voor het aanleren der dactylografie. Daarentegen waren er in Congo 22 scholen voor monitrices met 841 leerlingen. Bij dit getal moeten echter de enkele leerlingen-monitrices gevoegd worden, die ingeschreven zijn in de gemengde scholen en circa 900 leerlingen die pedagogische leerscholen (spoedopleiding) bezoeken.

De andere inrichtingen hinderen dus de ontwikkeling niet van de huishoudscholen. Bovendien past het erop te wijzen, dat de scholen die vrouwelijk onderwijspersoneel vormen, bijzonder de aandacht verdienen, wegens het nijpend gebrek aan dergelijk personeel ten opzichte van de behoeften.

Een commissielid acht de voor de scholen van het binnenland uitgetrokken begrotingsgelden ontoereikend; nu is het juist daar dat de economische ontwikkeling het minst gevorderd is; blijkbaar zouden belangrijker bedragen voor deze scholen moeten worden bestemd.

De Minister betoogde dat het bedrag van de kredieten voor de onderwijsuitgaven ieder jaar een steeds aanzienlijk verhoogd peil bereikt — de verhoging voor 1955-1956 overschrijdt 26 % — die niettemin ontoereikend zijn om al de behoeften te dekken.

Deze kredieten worden verdeeld volgens een planning tot oprichting en uitbreiding der scholen, waarvan de ligging wordt bepaald met inachtneming van de dringendste noodwendigheden en de wensen van velen.

Voor het officieel lekenonderwijs werden een aantal nieuwe scholen in het binnenland opgericht, daar waar de noodzakelijkheid zich deed gevoelen.

In het gesubsidieerd onderwijs wordt soms een uitzonderingsregime van toelagen aanvaard ten gunste van een bijzonder misdeelde streek. Zuid-Kwango verkeert in dit geval.

Er valt op te merken dat bijna alle niet gesubsidieerde vrije scholen in het binnenland gevestigd zijn. Deze scholen tellen ongeveer een derde van het totaal aantal Congolese leerlingen, wat een denkbeeld geeft van de behoeften waaraan in die sector moet worden voldaan. Het is echter niet louter een kwestie van financiële mogelijkheden, maar ook en vooral een kwestie van tekort aan monitoren.

Het probleem van het taalgebruik in het onderwijs voor inlanders werd door de Commissie breedvoerig besproken. Volgens sommige leden dient de voorrang verleend aan de inlandse talen; zelfs het onderricht in de Franse taal vanaf

français dès la 2^e ou 3^e année primaire même n'étant pas une solution acceptable. L'ensemble des membres est toutefois d'avis que la solution doit être recherchée dans l'intérêt de l'autochtone.

À ce sujet, le Ministre fait observer que si la pédagogie recommande d'assurer l'instruction et l'éducation des enfants dans leur langue maternelle ou tout au moins dans une langue familière à l'enfant afin d'assurer un épanouissement de l'individu en conformité avec son génie propre, il importe néanmoins d'examiner les situations particulières que connaît le Congo :

— la multiplicité des langues et des idiomes est telle que, dans certains cas, la langue indigène utilisée n'est pas, au départ, plus connue des élèves que le français : c'est le cas aux confins de l'aire d'expansion d'une langue, c'est aussi le cas dans les centres;

— on ne peut tenir pour négligeable le fait que tout notre enseignement secondaire et supérieur se donne en français et que cette situation s'accroît encore avec l'admission des autochtones dans les écoles pour Européens et l'organisation d'un enseignement interracial;

— on enregistre un engouement très vif des indigènes pour l'étude du français. Le souci d'une meilleure formation en français apparaît fort souvent dans les desiderata qu'ils expriment;

— pour des raisons de principe, certains vicariats ont obtenu l'autorisation d'introduire progressivement le français comme langue véhiculaire de l'enseignement;

— les difficultés d'application surgies dans les centres ont conduit à l'introduction progressive du français comme langue véhiculaire conformément à la réglementation scolaire de 1952.

Le français tend à s'imposer progressivement dans l'enseignement primaire pour autochtones. Cependant, les langues indigènes doivent rester, suivant leur hinterland de diffusion, la langue véhiculaire dans les écoles du 1^{er} degré et dans les écoles primaires rurales. Dans les écoles où l'enseignement se donne en français, un cours de langue et d'institutions indigènes doit maintenir le contact des élèves autochtones avec leur culture primitive.

L'ouverture d'écoles officielles pour indigènes semble, selon un membre, se faire suivant des critères plutôt sévères, notamment en ce qui concerne le nombre de maîtres européens. Accorde-t-on suffisamment de moyens à l'enseignement subsidié pour éviter qu'il ne devienne un enseignement de seconde zone ?

Le Ministre a répondu qu'un effort est poursuivi, en collaboration avec les missions, pour que leur enseignement puisse répondre aux mêmes critères. Il n'est pas question de restreindre les moyens nécessaires pour atteindre cet objectif.

Un autre Commissaire a fait part de son étonnement sur la manière selon laquelle s'effectue le recrutement des professeurs pour l'enseignement officiel pour indigènes; les maîtres arrivent au Congo sans connaître la langue indigène. Un autre problème retient son attention : Le principe de la neutralité adopté dans l'enseignement officiel en Belgique repose sur la base solide de l'éducation familiale. Au Congo le problème est différent; on constate que l'évolué, par principe, veut faire autre chose que son père. Dans ces conditions, quelle est la formation morale donnée aux élèves ? Quelles sont les garanties morales prises lors du recrutement des professeurs blancs ?

Dans sa réponse le Ministre a fait ressortir que pour ce qui concerne le recrutement du personnel européen, la situation se présente de la même manière que pour l'enseignement subsidié; quant aux moniteurs indigènes, ils sortent de l'enseignement missionnaire puisque précédemment l'Etat ne possédait guère d'écoles de moniteurs.

het tweede of derde jaar lijkt hun onaanvaardbaar. De leden waren echter eenparig van oordeel dat een oplossing dient gezocht, waardoor het belang van de inlanders het best wordt gediend.

In dit opzicht merkt de Minister op dat, ofschoon de opvoedkunde het onderricht en de opvoeding van de kinderen in hun moedertaal aanprijst, of ten minste in een taal waarmee het kind vertrouwd is, opdat zijn persoonlijkheid zich naar eigen geaardheid zou ontwikkelen, er nochtans rekening dient gehouden met de bijzondere in Congo heersende toestanden :

— het aantal talen en dialecten is zo groot, dat de leerlingen in sommige gevallen met de gebruikte inlandse taal aanvankelijk evenmin vertrouwd zijn als met het Frans : dat is het geval aan de grenzen van een taalgebied en ook in de centra;

— men kan niet over het hoofd zien dat heel ons middelbaar en hoger onderwijs het Frans als voertaal heeft, en dat die toestand nog verscherpt wordt door de opnemings van inlanders in de scholen voor Europeanen en door de inrichting van een onderwijs zonder rassenonderscheid.

— de inlanders leggen een uiterste levendige belangstelling aan de dag voor de studie van het Frans; in hun desiderata wordt vaak melding gemaakt van een grondiger onderricht in de Franse taal;

— om principiële redenen werden bepaalde vicariaten er toe gemachtigd, het Frans geleidelijk als voertaal in het onderwijs in te voeren;

— de toepassingsmoeilijkheden welke zich in de centra voordeden hebben geleid tot de progressieve invoering van het Frans als voertaal, overeenkomstig de schoolregeling van 1952.

Het Frans vertoont een neiging om meer en meer door te dringen in het lager onderwijs voor inlanders. Nochtans moeten de inlandse talen, volgens hun verspreidingsgebied, voertaal blijven in de scholen van de eerste graad en in de landelijke lagere scholen. In de scholen waar het onderricht in het Frans wordt verstrekt, moet een cursus in de inlandse taal en instellingen het contact van de inlandse leerlingen met hun primitieve cultuur in stand houden.

De opening van officiële scholen voor inlanders schijnt, naar het oordeel van een lid, onderworpen aan nogal strenge maatstaven, o.m. wat het aantal Europese leerkrachten betreft. Worden aan het gesubsidieerd onderwijs voldoende middelen verstrekt opdat het geen tweederangs-onderwijs zou worden ?

De Minister antwoordt dat, in samenwerking met de missies, een voortdurende inspanning wordt gedaan opdat het onderwijs van die missies aan dezelfde criteria zou beantwoorden. Er is geen sprake van, hun de daartoe vereiste middelen te onthouden.

Een ander lid verwondert zich over de wijze waarop de leerkrachten voor het officieel onderwijs voor inlanders worden aangeworven; de leermeesters komen in Congo aan zonder de inlandse taal te kennen. Een ander probleem houdt zijn aandacht gaande : het beginsel van de neutraliteit, gehuldigd in het officieel onderwijs in België, steunt op de stevige basis van de gezinsopvoeding. In Congo is de toestand anders : men stelt vast dat de geëvolueerde uit principe anders wil handelen dan zijn vader. Welke morele vorming wordt onder de voorwaarden aan de leerlingen gegeven ? Welke morele waarborgen worden er geëist bij de aanwerving van blanke leerkrachten ?

In zijn antwoord betoogt de Minister dat, met betrekking tot de aanwerving van Europees personeel, de toestand dezelfde is als voor het gesubsidieerd onderwijs; wat de inlandse monitoren betreft : zij komen alle uit het missie-onderwijs, vermits de Staat vroeger geen scholen voor monitoren bezat.

Quant à la formation morale des élèves, qu'il faut distinguer de l'éducation religieuse, elle repose sur les principes de la morale active.

Des précisions que le Ministre communiquera ultérieurement, ont été demandées encore concernant les manuels utilisés pour le cours de morale dans les écoles laïques pour indigènes et l'ancienneté du personnel européen respectivement en fonction dans ce même enseignement et dans l'enseignement subsidiaire à Léopoldville.

La publication, sous l'égide du département des Colonies, du rapport de la mission pédagogique Coulon-Deheyn-Renson « La réforme de l'enseignement au Congo Belge », a provoqué diverses interventions au sein de la Commission. Certains membres regrettent le caractère officiel donné à cette publication dont, d'après eux, le caractère tendancieux est de nature à jeter le discrédit sur l'œuvre civilisatrice réalisée en Afrique par la Belgique. Ils estiment que le Ministre doit se désolidariser d'avec les conclusions de ce rapport.

D'autres membres estiment qu'il conviendrait au préalable de préciser ce qui selon d'aucuns est à condamner dans ce rapport; le ministre ne pourrait en désavouer les conclusions dans leur ensemble pour le motif qu'il aurait des vues personnelles différentes.

Le Ministre a exprimé son avis. Il se réfère aux réponses qu'il a données à la question n° 12 du 17 janvier 1956 de M. le Sénateur Pholien (*Bulletin des Questions et Réponses du Sénat* n° 12 du 7 février 1956) et à la question n° 14 du 2 février 1956 de M. le Représentant Lefèvre (*Bulletin des Questions et Réponses de la Chambre* — n° 12 du 14 février 1956).

Le rapport en question doit être considéré comme un ouvrage de référence mis à la disposition des personnes qualifiées qui désirent étudier la situation de l'enseignement au Congo. Le Ministre ne peut, à peine d'enlever toute valeur aux rapports qu'il reçoit, en influencer les auteurs. Dans leurs conclusions les auteurs expriment librement leur opinion personnelle. Si beaucoup méritent d'être prises en considération, d'autres, pense-t-il, sont à rejeter, par exemple celle de donner au Ministère de l'Instruction Publique autorité sur le système scolaire congolais.

I. — Questions financières.

Un commissaire constate que l'évolution des recettes budgétaires du Congo, enregistrées par année et sans distinction d'exercice depuis 1950, est la suivante :

1950 : 5.814.000.000;
1953 : 9.218.000.000, soit + 60 %, ou 15 % par an en moyenne;
1954 : 9.940.000.000, soit + 7 %.

Ensuite jusqu'en octobre 1955 : 8.741.000.000, soit + 5 % par rapport à octobre 1954.

Cette progression lui paraît insuffisante étant donné la haute conjoncture.

Les recettes pourront-elles couvrir les dépenses récurrentes du plan ?

Le Ministre a répondu à ces remarques que la progression considérable des recettes de 1950 à 1953 est due principalement à la hausse importante des cours des matières premières à partir de 1951 ensuite de la situation créée sur les marchés mondiaux par les événements de Corée.

Comme on sait, les recettes douanières de la Colonie sont extrêmement sensibles aux fluctuations des prix des pro-

Wat de morele vorming van de leerlingen betreft, die niet mag worden verward met de godsdienstige opvoeding : zij steunt op de beginselen van de actieve moraal.

Nadere inlichtingen, die de Minister later zal meedelen, werden nog gevraagd in verband met de handboeken, gebruikt voor de cursus in de zedenleer in de lekescholen voor inlanders, en in verband met de anciënniteit van het Europese personeel, in dienst respectievelijk bij vermeld onderwijs en bij het gesubsidieerde onderwijs te Leopoldstad.

De publicatie, onder de auspiciën van het Departement van Koloniën, van het verslag der opvoedkundige zending Coulon-Deheyn-Renson, getiteld « La réforme de l'enseignement au Congo Belge » gaf aanleiding tot verscheidene tussenkomsten in de Commissie. Sommige leden betreuren dat een officieel karakter werd gegeven aan die publicatie waarvan, volgens hen, het tendentius karakter een ongunstig licht dreigt te werpen op het beschavingswerk dat voor België in Afrika wordt geleverd. Zij zijn van oordeel dat de Minister de conclusies van dit verslag van de hand moet wijzen.

Andere leden menen dat vooraf zou moeten gepreciseerd worden wat volgens sommige personen in het verslag moet veroordeeld worden; de conclusies zou de Minister in hun geheel niet kunnen afwijzen om reden dat hij een andere persoonlijke opvatting zou hebben.

De Minister heeft zijn mening te kennen gegeven. Hij verwijst naar de antwoorden door hem verstrekt op vraag n° 12 van 17 januari 1956 van Senator Pholien, *Bulletin van Vragen en Antwoorden van de Senaat*, n° 12 van 7 februari 1956 en op vraag n° 14 van 2 februari 1956 van Volksvertegenwoordiger Lefèvre (*Bulletin van Vragen en Antwoorden van de Kamer* n° 12 van 14 februari 1956).

Het bedoelde verslag moet als een naslagwerk worden beschouwd ten gebruike van de bevoegde personen die de toestand van het onderwijs in Congo wenselijk te bestuderen. De Minister mag de auteurs van de door hem ontvangen verslagen niet beïnvloeden, want zulks zou elke waarde aan deze verslagen ontnemen. In hun conclusies geven de auteurs vrijelijk hun eigen mening weer. Al kunnen er heel wat in aanmerking worden genomen, toch zijn er volgens hem conclusies die moeten verworpen worden, b.v. waar er voorgesteld wordt het Ministerie van Openbaar Onderwijs gezag te verlenen over het Congolees onderwijsstelsel.

I. — Financiële kwesties.

Een Commissielid stelt vast dat de begrotingsontvangsten van Congo jaar per jaar en zonder onderscheid van dienstjaar sinds 1950 zich als volgt ontwikkelden :

1950 : 5.814.000.000;
1953 : 9.218.000.000, d.i. + 60 % of gemiddeld 15 % per jaar;
1954 : 9.940.000.000, d.i. + 7 %.

Vervolgens tot in oktober 1955 : 8.741.000.000, d.i. + 5 % in vergelijking met oktober 1954.

Deze verhoging lijkt hem ontoereikend wegens de hoogconjunctuur.

Zullen de ontvangsten de uitgaven voor het tienjarenplan kunnen dekken ?

De Minister antwoordde op deze opmerkingen dat de aanzienlijke stijging van de ontvangsten van 1950 tot 1953 hoofdzakelijk toe te schrijven is aan de belangrijke prijsstijging van de grondstoffen sinds 1951, gevolge van de toestand die door de gebeurtenissen in Korea op de wereldmarkten ontstaan is.

Zoals men weet zijn de door de kolonie ingevorderde douanerechten uiterst gevoelig voor de schommelingen van

duits d'exportation (*échelles progressives*). Les résultats des firmes coloniales sont influencés également dans une mesure très importante par les cours du marché mondial.

Or les recettes douanières, l'impôt sur le revenu et les revenus du portefeuille représentent 80 % du budget des voies et moyens de la Colonie. Il n'y a donc rien d'étonnant à ce que la *progression* en valeur relative (%) des recettes soit moindre depuis 1953 qu'au cours de la période 1950-1953.

La progression est-elle insuffisante étant donné la situation de la conjoncture? On peut faire remarquer qu'en valeur absolue l'accroissement des évaluations de recettes de 1956 par rapport à 1955 s'élève à 1.514.000.000 francs; cet accroissement se répartit sur la généralité des rubriques du budget des voies et moyens.

Quant au point de savoir si les recettes pourront couvrir les dépenses récurrentes du plan, jusqu'à présent il en a été ainsi. La question retient toute l'attention du Ministre. Il va de soi que les dépenses du budget ordinaire doivent être maintenues dans la limite des voies et moyens.

Un autre membre de la Commission signale qu'il est prévu au budget extraordinaire des dotations de 1.800.000.000 francs (Congo) et 200.000.000 francs (Ruanda-Urundi) en faveur du Fonds du Roi. Il est indiqué qu'elles se réaliseront par émission de titres de la dette publique.

Le décaissement en numéraire sera-t-il donc limité aux intérêts annuels à verser? Leur montant est-il prévu au budget?

La réponse du Ministre est affirmative. Les décaissements annuels de fonds en faveur du Fonds sont limités aux intérêts à 4 % sur le montant des dotations allouées.

Un crédit de 72.000.000 francs est prévu à cette fin pour 1956 au budget ordinaire du Congo Belge, article 15 du tableau II, et un crédit de 8.000.000 francs au budget ordinaire du Ruanda-Urundi, article 2 du tableau V.

Un membre a fait remarquer que le plan décennal révisé au montant de 48 milliards ne comporte qu'une partie du plan primitif. Il a demandé si les dépenses du plan n'ont pas été freinées en raison de ce que certaines dépenses « hors plan » ont reçu la priorité.

La réponse du Ministre est négative. Le montant de 48 milliards fixé comme plafond aux réalisations du plan pour la décade 1950-1959, a été déterminé en fonction des possibilités de financement et des moyens matériels et techniques d'exécution des programmes envisagés. Il va de soi cependant qu'il a fallu tenir compte, lors de la révision du programme décennal, des besoins de financement des programmes budgétaires étrangers au plan, qui sont prévus dans la première partie du budget extraordinaire.

Une autre question a été posée au Ministre au sujet du programme décennal révisé en 1954 et plus particulièrement du programme routier.

La réponse produite par le Ministre est publiée en annexe du présent rapport.

À ce sujet, des membres se sont étonnés de ce qu'en regard de l'autorisation d'engagement de 628 millions prévue pour l'axe routier Stanleyville-Bukavu (article 12/1 du budget extraordinaire), aucun crédit de paiement ne soit indiqué.

Le Ministre a expliqué que le programme d'engagement de 628.000.000 francs représente les dépenses nouvelles à engager pour cet axe au cours de la période 1956-1959. Il a été estimé, lors de l'élaboration du budget que les engagements nouveaux à conclure en 1956, ne nécessiteront pas de crédits de paiement en 1956. Les crédits de paiement

de prix der uitvoerprodukten (*progressieve schalen*). De omzet van de koloniale firma's wordt eveneens in belangrijke mate beïnvloed door het prijzenpeil op de wereldmarkt.

Welnu, de douanerechten, de inkomstenbelastingen en de opbrengst van de effectenportefeuille vertegenwoordigen 80 % van de middelenbegroting van de kolonie. Het behoeft dus geen verwondering te wekken dat de *stijging* der ontvangsten, in percentages, sinds 1953 minder belangrijk is dan tijdens de periode 1950-1953.

Is de vooruitgang bevredigend ten aanzien van de conjunctuur? Er kan op gewezen worden dat de ramingen der ontvangsten, in absolute waarde, van 1955 tot 1956, met 1.514.000.000 frank gestegen zijn; deze stijging ligt verspreid over alle rubrieken van de middelenbegroting.

In verband met de vraag of de ontvangsten de uitgaven van het tienjarenplan zullen kunnen dekken, kan worden gezegd dat zulks tot nogtoe het geval is geweest. De Minister volgt deze kwestie aandachtig. Het spreekt vanzelf dat de uitgaven op de gewone begroting binnen de perken van de middelen moeten blijven.

Een ander Commissielid wijst er op dat in de buitengewone begroting dotaties vermeld worden ten belope van 1.800.000.000 frank (Congo) en 200.000.000 frank (Ruanda-Urundi) ten gunste van het Fonds van de Koning. Het verdient aanbeveling dat ze zouden verwezenlijkt worden door uitgifte van effecten van de Rijksschuld.

Zal de betaling in geld dan beperkt blijven tot de jaarlijks te storten interesten? Komt het bedrag ervan op de begroting voor?

Het antwoord van de Minister luidt bevestigend. De jaarlijkse uitgaven ten gunste van het Fonds blijven beperkt tot de interesten à 4 % op het bedrag der jaarlijks toegekende dotaties.

Te dien einde werd op de gewone begroting van Belgisch-Congo een krediet van 72.000.000 frank ingeschreven onder artikel 15 van tabel II, en een krediet van 8.000.000 frank op de gewone begroting van Ruanda-Urundi, onder artikel 2 van tabel V.

Een lid betoogt dat het herziene tienjarenplan, ten belope van 48 miljard, slechts een gedeelte van het oorspronkelijke plan omvat. Hij vraagt of de uitgaven van het plan niet geremd werden omdat sommige uitgaven « buiten plan » de voorrang gekregen hebben.

De Minister antwoordt ontkennend. Het bedrag van 48 miljard, dat als maximum vastgesteld werd voor de verwezenlijking van het plan tijdens de periode 1950-1959, werd bepaald met inachtneming van de financieringsmogelijkheden en de materiële en technische uitvoeringsmiddelen van de overwogen programma's. Het spreekt evenwel vanzelf dat bij de herziening van het tienjarenplan rekening moest worden gehouden met de financieringsnoodwendigheden van de begrotingsprogramma's die buiten het plan blijven en die voorkomen in het eerste gedeelte van de buitengewone begroting.

Een andere vraag werd gesteld in verband met het in 1954 herziene tienjarenplan, inzonderheid met betrekking tot het wegenprogramma.

Het antwoord van de Minister komt voor in de bijlagen tot dit verslag.

In dit verband gaven sommige leden hun verwondering er over te kennen dat naast de vastleggingsmachtiging ten belope van 628 miljoen voor de hoofdweg Stanleyville-Bukavu (artikel 12-1 van de buitengewone begroting) geen enkel betalingskrediet vermeld wordt.

De Minister verklaarde dat het vastleggingsprogramma ten belope van 628.000.000 frank betrekking heeft op de nieuwe uitgaven die tijdens de periode 1956-1959 voor deze hoofdweg moeten vastgelegd worden. Bij het opmaken van de begroting heeft hij gemeend dat de in 1956 uit te voeren vastleggingen in 1956 geen betalingskredieten zullen ver-

nécessaires pour les années 1957 à 1959 (628 millions) seront prévus annuellement selon les nécessités. Si toutefois des paiements s'avéraient indispensables en 1956, les crédits seraient ouverts suivant la procédure prévue par les dispositions légales.

Le Ministre a signalé, par ailleurs, que des reliquats d'autorisation d'engagement et de crédits de paiement alloués par des budgets antérieurs et tombés en annulation au 31 décembre 1955 pourront être réincorporés ultérieurement dans les budgets suivant les nécessités. Ils augmenteront donc d'autant les allocations quadriennales 1956-1959.

Il a été demandé au Ministre de vouloir bien préciser le montant de ces reliquats pour les travaux routiers.

D'après les statistiques les plus récentes dont dispose le département, ces soldes, pour ce qui concerne les axes routiers, peuvent être estimés à 400 millions environ.

J. — Problèmes économiques.

Se référant aux dernières statistiques publiées relatives aux infractions en matière de cultures obligatoires, un membre estime que la répression semble en progression. La pratique des cultures obligatoires ne devrait-elle pas être abandonnée ?

Le Ministre a fait remarquer que les cultures obligatoires font partie des prestations obligatoires imposées aux circonscriptions indigènes ou aux individus qui les composent. La politique du gouvernement a toujours été de réduire progressivement et au maximum ces prestations au fur et à mesure de l'évolution des populations.

En ce qui concerne les cultures obligatoires, on ne peut envisager de les supprimer toutes immédiatement, car l'économie des circonscriptions indigènes et, partant, celle de la Colonie, seraient gravement compromises.

Tel a encore été, le 18 novembre dernier, l'avis du Conseil Colonial qui, à ce moment, s'est prononcé pour une réduction graduelle. La durée de 60 jours a été ramenée à 45 jours; les prestations obligatoires, à titre individuel, non rémunérées, ont été supprimées. (Décret du 29 décembre 1955 — voir aussi le rapport du Conseil Colonial du 18 novembre 1955 sur le projet de décret modifiant le décret du 5 décembre 1933 sur les circonscriptions indigènes).

Les statistiques ci-dessous reprennent les chiffres des six dernières années. Pour l'année 1955, les renseignements ne sont pas encore disponibles.

L'examen de ce tableau fait apparaître des fluctuations sensibles; de plus, les chiffres des années 1950 et postérieures restent largement en dessous de ceux de 1949.

En outre, il est à noter que ce tableau comporte les condamnations tant pour les cultures obligatoires que pour la non-exécution des travaux de chefferie. En vertu du décret du 29 décembre 1955 (article 47 nouveau) modifiant le décret du 5 décembre 1933, ces derniers ne pourront plus être exécutés que par de la main-d'œuvre volontaire; il doit en résulter, à partir de 1956, une très sensible diminution du nombre de condamnations.

Tribunaux de police. Travaux de chefferie indigènes et cultures obligatoires.		Tribunaux indigènes. Cultures obligatoires.	
1949	23.099	(inconnu)	
1950	20.907	8.421	
1951	18.847	6.214	
1952	20.233	6.539	
1953	18.710	4.938	
1954	21.602	6.747	

gen. De nodige betalingskredieten voor de jaren 1957-1959 (628 miljoen) zullen jaarlijks volgens de behoeften ingeschreven worden. Moesten de uitgaven evenwel in 1956 noodzakelijk blijken, dan zouden kredieten uitgetrokken worden overeenkomstig de bij de wet bepaalde procedure.

Verder wees de Minister erop dat de saldi der vastleggingsmachtigingen en der betalingskredieten, die bij vroegere begrotingen toegekend werden en op 31 december 1955 vervallen zijn, later volgens de behoeften terug in de begrotingen zullen kunnen opgenomen worden. Ze zullen dus voor zoveel de vierjarige toekenningen voor 1956-1959 komen aandikken.

De Minister werd verzocht te preciseren welk gedeelte van deze saldi voor wegenbouw zal aangewend worden.

Volgens de laatste statistieken van het departement kunnen deze saldi, wat de hoofdwegen betreft, op circa 400 miljoen geraamd worden.

J. — Economische problemen.

Verwijzend naar de jongste statistieken, bekendgemaakt in verband met de overtredingen inzake verplichte teelten, meent een lid dat bij de beteugeling vorderingen worden gemaakt. Zou de methode der verplichte teelten niet moeten worden prijsgegeven ?

De Minister merkt op dat de verplichte teelten deel uitmaken van de verplichte prestaties, opgelegd aan de inlandse districten of aan de personen die daartoe behoren. De politiek van de Regering was er steeds op gericht die prestaties geleidelijk en in de ruimst mogelijke mate te verminderen, naarmate de bevolking een hogere trap van ontwikkeling bereikt.

Wat de verplichte teelten betreft, kan de onmiddellijke en volledige afschaffing niet onder ogen worden genomen, want de economie van de inlandse districten, en bijgevolg van de hele Kolonie, zou daardoor ernstig in het gedrang worden gebracht.

Dit was nog op 18 november ll. het oordeel van de Koloniale Raad, die zich toen uitsprak voor een trapsgewijze vermindering. De termijn werd van 60 dagen op 45 dagen gebracht; de verplichte, persoonlijke en onbezoldigde prestaties werden afgeschaft. (Decreet van 29 december 1955; cfr. ook het verslag van de Koloniale Raad van 18 november 1955 over het ontwerp-decreet tot wijziging van het decreet van 5 december 1933 op de inlandse gebieden).

In de hierna volgende statistieken zijn de cijfers van de laatste zes jaren opgenomen. Voor het jaar 1955 zijn de gegevens nog niet beschikbaar.

Een onderzoek van die tabel brengt aanzienlijke schommelingen aan het licht; verder blijven de cijfers voor de jaren 1950 en volgende ruimschoots onder die voor 1949.

Bovendien valt op te merken dat die tabel de veroordelingen zowel wat de verplichte teelten als wat het niet uitvoeren van hoofdijswerken betreft. Krachtens het decreet van 29 december 1945 (artikel 47 nieuw) tot wijziging van het decreet van 5 december 1933, mogen die werken nog alleen worden verricht door vrijwilligearbeidskrachten; dit moet, van 1956 af, een zeer aanzienlijke daling van het aantal veroordelingen tot gevolg hebben.

Politie rechtbanken. Inlandse hoofdijswerken en verplichte teelten.		Inlandse Rechtbanken. Verplichte teelten.	
1949	23.099	(onbekend)	
1950	20.907	8.421	
1951	18.847	6.214	
1952	20.233	6.539	
1953	18.710	4.938	
1954	21.602	6.747	

Une question a été posée au Ministre concernant les études en cours relatives aux possibilités hydroélectriques du fleuve Congo au site d'Inga. La réponse du Ministre est publiée en annexe au présent rapport.

Un autre Commissaire a attiré l'attention du Ministre sur des projets analogues en voie d'élaboration dans des régions limitrophes du Congo, et l'engage à apporter au vaste problème du développement économique du Bas-Congo toute sa vigilance.

Le Ministre a répondu à ces remarques que des mesures sont envisagées en vue de poursuivre les études du site d'Inga le plus activement et le plus largement possible. On ne peut prévoir dès à présent si les projets belges seront réalisés avant les projets envisagés dans les régions voisines, les uns comme les autres se trouvant au stade des études préliminaires.

Des membres ont insisté pour que le Ministre fasse devant la Commission un exposé sur les programmes de développement économique du Bas-Congo qui auront été arrêtés, et ce avant qu'ils ne soient mis à exécution.

La Commission sera tenue au courant avant la mise à exécution des programmes qui auront été envisagés touchant Inga. Actuellement les études en sont encore au stade préliminaire des recherches.

Plusieurs membres de la Commission et votre rapporteur ont estimé que l'importance économique du Bas-Congo et sa situation géographique qui en fait, pour la Belgique africaine, le seul débouché sur l'Océan Atlantique, exigent que nous veillions jalousement à conserver notre souveraineté pleine et entière sur cette région.

Dès lors, s'il est certain que nous pouvons faire appel au capital étranger pour réaliser les grands projets qui nous sont proposés, la participation de ce capital, ne doit jamais, ni directement, ni indirectement, être majoritaire, que ce soit dans la société mère ou dans les sociétés d'exploitation qui seraient créées.

D'autre part, il est indispensable, qu'aucune puissance étrangère ne puisse, en aucun cas, détenir, directement ou sous couvert du pavillon d'une autre nation, une participation telle qu'elle puisse créer un danger économique ou politique pour le Congo Belge.

Attacher le nom de la Belgique et de son Gouvernement à des réalisations grandioses est une ambition légitime que nous partageons tous, pour autant qu'elles ne soient pas réalisées hâtivement, au prix d'un abandon de souveraineté ou même de l'admission de l'influence directe ou occulte d'une puissance étrangère dans la gestion de la Belgique africaine.

Le Ministre a déclaré que telle était et avait toujours été sa volonté formelle.

* * *

Le problème des paysannats agricoles indigènes a donné lieu à un échange de vues prolongé.

Les paysannats à leurs débuts connaissent souvent le succès. On constate qu'après 2 ou 3 ans, toutefois, les résultats semblent marquer le pas. Le rôle éducatif des techniciens blancs ne laisse-t-il pas à désirer ?

Il est d'un grand intérêt de connaître les raisons de certains échecs, étant donné l'importance que présentent les réformes agraires pour les pays sous-développés.

D'après un membre de la Commission les méthodes seraient d'inspiration trop étatique, l'Etat faisant lui-même le gros des travaux. Ceci pose un problème social, l'indi-

Een vraag werd de Minister ook gesteld aangaande de ondernomen studie in verband met de hydroëlectrische mogelijkheden van de Congo-stroom in het Inga-gebied. Het antwoord van de Minister is als bijlage bij dit verslag gevoegd.

Een ander lid van de Commissie vestigt de aandacht van de Minister op het feit, dat gelijkaardige projecten worden uitgewerkt in gebieden die aan Congo grenzen, en spoort hem aan zijn volle aandacht te wijden aan het omvangrijke probleem van de economische ontwikkeling van Beneden-Congo.

Op die opmerkingen antwoordt de Minister dat maatregelen worden overwogen om het onderzoek van het Inga-gebied snel en op de ruimst mogelijke schaal voort te zetten. Men kan nu nog niet voorzien of de Belgische plannen zullen zijn verwezenlijkt vóór de projecten die in de naburige gebieden worden uitgewerkt, daar zowel de ene als de andere nog in het stadium van het voorbereidend onderzoek zijn.

Sommige Commissieleden vragen met aandrang dat de Minister ten overstaan van de Commissie een uiteenzetting zou geven over de programma's die met het oog op de economische ontwikkeling van Beneden-Congo zouden zijn vastgesteld, en zulks nog vóór zij ten uitvoer worden gelegd.

De Commissie zal op de hoogte worden gebracht vóór de tenuitvoerlegging van de programma's, die in verband met Inga eventueel worden ontworpen. Thans is het probleem nog in de voorbereidende fase van de navorsingen.

Verscheidene leden van de Commissie en uw verslaggever zijn van oordeel dat het economisch belang van Beneden-Congo en zijn geografische ligging, waardoor het voor Afrikaans België de enige uitweg op de Atlantische Oceaan is, vereisen dat wij er zorgvuldig voor waken onze volledige soevereiniteit in dat gebied te behouden.

Daaruit volgt dat, al kunnen wij alvast een beroep doen op buitenlands kapitaal om de grootste projecten te verwezenlijken die ons worden voorgesteld, de deelneming van dit kapitaal nooit, noch rechtstreeks noch onrechtstreeks, het overwicht mag krijgen, hetzij in de moedermaatschappij, noch in de exploitatie-vennootschappen die eventueel zullen worden opgericht.

Verder mag geen vreemde mogendheid in enig geval, hetzij rechtstreeks, hetzij onder de vlag van een andere natie, een zo ruim aandeel verwerven, dat zij een economisch of politiek gevaar kan worden voor Belgisch-Congo.

De naam van België en van zijn Regering te hechten aan grootse verwezenlijkingen is een gewettigde ambitie die wij allen delen, voor zover niet met overhaasting te werk wordt gegaan, en voor zover wij daarvoor onze soevereiniteit niet moeten prijsgeven of zelfs de rechtstreekse of verholen inmenging van enige vreemde mogendheid dulden in het beheer van Afrikaans België.

De Minister heeft verklaard dat zulks steeds zijn uitdrukkelijke wil is geweest.

* * *

Het vraagstuk van de inlandse boerenbedrijven gaf aanleiding tot een langdurige gedachtenwisseling.

De boerenbedrijven kennen aanvankelijk vaak bijval. Men stelt echter vast dat de uitslagen, na 2 of 3 jaar, niet meer veranderen. Laat de opvoedende taak van de blanke technici niet te wensen over ?

Het is van groot belang de redenen van bepaalde mislukkingen te kennen wegens het belang dat de landbouwhervormingen voor de minder-ontwikkelde landen opleveren.

Volgens een lid van de Commissie zouden de methodes berusten op een al te elastische opvatting, daar de Staat zelf het grootste deel der werken uitvoert. Dit stelt een

gène ne travaillant sérieusement que lors des récoltes, d'où productivité insuffisante. Par ailleurs, on y impose des cultures industrielles, alors que la population manque de vivres.

L'existence d'un marché noir des vivres (poisson) est signalé le long du fleuve. D'autre part la pratique des cultures pérennes constituerait dans certains cas une concurrence déloyale envers les colons.

Le même commissaire estime que l'organisation actuelle de l'agriculture congolaise postule une réforme fondamentale.

A ces considérations diverses le Ministre a longuement répondu :

1. — Un délai de 2-3 ans est trop court pour juger du succès d'un paysannat. Le premier but technique de celui-ci est, d'ailleurs, dans la plupart des cas, de stabiliser des progrès menacés par la détérioration des sols. Les techniciens blancs sont généralement secondés par des assistants et moniteurs africains.

Les expériences qui ont échoué sont celles où les lotissements ont été entrepris avec précipitation sans prospection préalable suffisante. Celle-ci doit être exécutée par une équipe d'agents expérimentés et nécessite des opérations de durée relativement longue : levé cartographique détaillé, prospection et choix de terrains sur de grandes étendues de qualité souvent hétérogène, détermination des droits fonciers des indigènes, consultation des indigènes sur leurs préférences de localisation des lotissements et de l'agencement de ceux-ci.

Il faut remarquer que l'installation de « paysannats » n'est pas une réforme agraire dans le sens où on l'entend dans d'autres pays où il s'agit de modifier la répartition de la propriété ou le mode de tenure des terres. Il n'y a pas actuellement appropriation définitive de la terre au bénéfice de l'occupant. Seul un usufruit, indéfini dans le temps, est conféré à l'occupant d'un lot individuel. Le principe coutumier de l'indivision de la terre est ainsi respecté.

2. — Le « paysannat » consiste essentiellement à remplacer l'agriculture extensive, non rationnellement organisée, qui entraîne la destruction souvent irréversible des richesses naturelles, par une agriculture qui deviendra de plus en plus intensive tout en assurant la pérennité de la productivité du sol.

Aussi la mise en lotissements des indigènes dans les régions à paysannats est avant tout *la mise en place d'un dispositif* qui permettra l'application de moyens d'intensification de l'agriculture pour atteindre une haute productivité sans nuire au potentiel de production. L'instauration du système de paysannat n'amène pas par elle-même, immédiatement, un accroissement de la production ou de la productivité, si ce n'est, une économie immédiate de transports domestiques.

Dans les paysannats de plantations arborescentes, il n'y a pas de comparaison à faire avec une production coutumière inexistante.

Dans un paysannat à cultures annuelles des plus avancées, quoique la mécanisation et l'usage d'engrais n'y soient pas encore répandus, on constate qu'au stade actuel, le paysan Babua loti travaille approximativement un tiers de plus pour produire le double de ce qu'obtient le paysan moyen non encore loti de l'Uele.

sociaal vraagstuk, daar de inlander slechts ernstig werkt in de oogsttijd, zodat zijn productiviteit ontoereikend is. Bovendien worden er nijverheidsteelten opgelegd, ofdoor de bevolking gebrek heeft aan levensmiddelen.

Er wordt gewezen op het bestaan, langs de stroom, van een zwarte markt van levensmiddelen (vis). Anderzijds zou de praktijk van de vaste teelten in sommige gevallen een oneerlijke concurrentie uitmaken tegenover de kolonisten.

Hetzelfde commissielid meent dat de huidige inrichting van de Congolesse landbouw een grondige hervorming vereist.

In verband met al deze beschouwingen verstrekt de Minister een uitvoerig antwoord :

1. — Een termijn van 2-3 jaar is te kort om de bijval van een inlandse boerenbedrijven te beoordelen. De eerste technische doelstelling ervan is overigens in de meeste gevallen de vorderingen in stand te houden, die door de bodemafslijting bedreigd worden. De blanke technici worden doorgaans bijgestaan door Afrikaanse assistenten en monitoren.

De experimenten zijn mislukt voor de verkavelingen, die men overijld en zonder voldoende voorafgaande prospectie heeft ondernomen. De prospectie moet worden uitgevoerd door een ploeg ervaren agenten en zij vergt verrichtingen van vrij lange duur : opmaken van een gedetailleerde kaart, prospectie en keuze van terreinen over uitgestrekte oppervlakten met een vaak heterogeen gehalte, bepaling van de grondrechten der inlanders, overleg met de inlanders om te weten wat hun voorkeur is met betrekking tot de ligging en de schikking van hun loten.

Op te merken valt dat het vestigen van « boerenbedrijven » geen agrarische hervorming is in de zin, welke dit woord in andere landen, waar men wijzigingen wil aanbrengen in de verdeling van het eigendom of in de manier van exploitatie van de gronden. Het gaat thans niet om een definitief in eigendom geven van de grond aan degene die hem bezet. Aan de bezitter van een individueel lot wordt slechts een vruchtgebruik toegekend, dat onbeperkt is in de tijd. Zodoende wordt het gewoonterechtelijk beginsel van de onverdeelbaarheid van de grond geëerbiedigd.

2. — De « boerenbedrijven » bestaan hoofdzakelijk hierin dat de niet rationeel georganiseerde extensieve landbouw, die vaak de onherstelbare vernieling van de natuurlijke rijkdommen tot gevolg heeft, wordt vervangen door een landbouw, die steeds intensiever zal worden en waarbij de blijvende productiviteit van de grond veilig wordt gesteld.

Het toewijzen van loten aan de inlanders in de streken met boerenbedrijven is dan ook in de eerste plaats het *opzetten van een apparaat*, waardoor de mogelijkheid zal worden geschapen middelen tot intensificatie van de landbouw toe te passen om tot hogere productiviteit te komen zonder het productiepotentieel te schaden. Het invoeren van het stelsel der boerenbedrijven brengt op zichzelf geen dadelijke opvoering van productie of productiviteit mede, tenzij een dadelijke besparing van allerhande vervoer van de ene naar de andere plaats.

In de boerenbedrijven voor boomplantages kan geen vergelijking worden gemaakt met een onbestaande gewoonterechtelijke productie.

In een boerenbedrijf met zeer gevorderde jaarlijkse teelten ziet men dat de Babua-boer, die over een lot beschikt, in het huidige stadium, hoewel de mechanisering en het gebruik van kunstmest er nog niet algemeen zijn doorgedrongen, ongeveer een derde meer werkt en het dubbele produceert van hetgeen bereikt wordt door de gemiddelde boer in Uele, die nog geen lot heeft gekregen.

3. — La situation décrite quant aux méthodes estimées trop étatiques, l'Etat faisant lui-même les travaux et l'indigène ne travaillant sérieusement que lors des récoltes, ne se rencontre certainement qu'à titre exceptionnel : par exemple, au centre de labours du Kasai où le défrichement des soles annuelles est fait mécaniquement (groupe mécanique Cotonco, travail payé par l'indigène). Résultat : augmentation des emblavures annuelles.

Certains travaux ont été mécanisés dans d'autres paysannats par les coopératives existantes : en paysannat « Babua » entre autres (mécanisation des opérations de transformation de la récolte, décorticage d'arachides et paddy).

4. — Les paysannats indigènes ont dépassé le stade pilote dans la plupart des régions : Cuvette centrale, Babua, Kasai, Lomami, etc. Ils sont encore au stade pilote dans les montagnes de l'Est : Mission anti-érosive, Nioka, etc.

Les prospections et lotissements sont faits par les services de la Colonie; la mise en valeur des fermes est faite par les fermiers indigènes.

5. — La population indigène ne manque pas de vivres; son alimentation est cependant généralement pauvre en protéines, particulièrement en protéines animales; l'administration s'efforce de remédier à cette carence; l'examen des rapports annuels présentés aux membres des Chambres législatives montre les progrès réalisés en matière d'élevage et de pisciculture. C'est devenu une manœuvre d'ancienne date, de certains acheteurs de vivres, que d'inciter l'administration à en faire produire en excès pour les obtenir à vil prix.

Il y a toujours eu un trafic indigène de vivres, de poisson notamment, le long du fleuve; il est naturellement dû au développement des grandes agglomérations et non à un manque de cultures vivrières.

6. — Les cultures pérennes sont les plus rentables et les plus adaptées au milieu naturel de l'Afrique Centrale. Il ne peut être question d'en réserver le monopole aux colons.

En bref, les cultures économiques sont indispensables en paysannat pour améliorer le standing de vie des indigènes.

Le Département n'a pas connaissance de pressions qui auraient limité l'établissement de cultures pérennes par les indigènes. En fait, les cultures pérennes des indigènes sont limitées indirectement par le principe admis du volontariat.

7. — L'agriculture congolaise progresse; elle est modifiée avec prudence. Il n'y a pas lieu de la réorganiser en ignorant les coutumes ancestrales de l'Afrique Centrale; suivant celles-ci c'est sur la femme que repose surtout la charge des cultures vivrières, en somme les principales. Le rendement de son travail n'est nullement dérisoire. Les enfants ne participent habituellement qu'aux travaux très légers de la culture familiale.

Un membre de la Commission s'est montré peu satisfait de la politique suivie en matière de colonat. L'établissement de colons agricoles surtout reste insuffisante : l'immigration blanche se ralentit-elle ?

Où en est-on dans la colonisation de la région des lacs Mokotos ? Les vallées de la Lufira ? de la région de Fizi ?

Il importe d'appliquer la déclaration gouvernementale en ce qui concerne l'installation de jeunes ménages belges.

Les colons agricoles sont victimes de vexations et pratiques commerciales discriminatoires (achat de la production de coton-graines).

3. — De toestand, die werd beschreven in verband met de overdreven etatistisch geachte methoden, waarbij de Staat zelf de werken doet en de inlanders enkel bij de oogst ernstig werk leveren, komt zeker slechts uitzonderlijk voor : bij voorbeeld in het ontginningscentrum van Kasai, waar de jaarlijks voor bebouwing gekozen gronden mechanisch worden ontgonnen (mechanische groep Cotonco, werk door de inlander betaald). Resultaat : verhoging van de jaarlijkse bezaaiingen.

In andere boerenbedrijven werden bepaalde werken door de bestaande coöperaties gemechaniseerd, onder meer in het « Babua » boerenbedrijf (mechanisatie van de verrichtingen bij de oogstverwerking, pellen van aardnoten en paddy).

4. — De inlandse boerenbedrijven zijn de proefnemingsfase voorbij in de meeste streken : Centraal Bekken-Babua-Kasai-Lomami, enz., maar in dat stadium verkeren zij nog wel in de Oostelijke bergstreken : Erosieweringsmissie, Nioka, enz.

Prospectie en verkaveling geschieden door de diensten van de Kolonie, de exploitatie van de hoeven door de inlandse pachters.

5. — De inlandse bevolking heeft geen tekort aan levensmiddelen, maar haar voeding is doorgaans arm aan proteïnen, inzonderheid dierlijke proteïnen; het bestuur tracht dit tekort aan te vullen; in de verslagen die jaarlijks aan de leden der Wetgevende Kamers overgemaakt worden kan men vaststellen welke vooruitgang werd gemaakt inzake vee- en visteelt. Het is reeds een oude zet vanwege bepaalde opkopers van levensmiddelen het bestuur aan te zetten tot overvloedige verschaaffing van levensmiddelen die dan spotgoedkoop kunnen opgekocht worden.

De inlanders hebben altijd handel gedreven in voedingsmiddelen, o.m. in vis, langs de stromen; het is een natuurlijk gevolg van de ontwikkeling der grote agglomeraties en niet van een ontoereikende groentencultuur.

6. — De vaste teelten hebben het beste rendement en zijn het best geschikt voor het natuurlijke milieu in Centraal-Afrika. Er kan niet aan gedacht worden op dit gebied een monopolium aan de kolonisten toe te kennen.

Kortom, de economische teelten zijn onontbeerlijk op agrarisch gebied om de levensstandaard van de inlanders te verhogen.

Het departement weet niets af omtrent de druk die zou uitgeoefend worden om de vestiging van vaste teelten door de inlanders te beperken. In feite worden de vaste teelten van de inlanders onrechtstreeks beperkt door het aangenomen beginsel van het voluntariaat.

7. — De Congolese landbouw gaat vooruit; hij wordt voorzichtig gewijzigd. Het is niet nodig hem te reorganiseren en daarbij geen rekening te houden met de voorvaderlijke gebruiken van Centraal-Afrika; volgens deze gebruiken houdt de vrouw zich vooral bezig met de groententeelt die in feite de belangrijkste is. Het rendement van haar werk is volstrekt niet gering. Gewoonlijk voeren de kinderen slechts zeer lichte werken uit in de familiale teelt.

Een commissielid bleek weinig voldaan te zijn over de politiek die ten opzichte van de kolonisten gevoerd wordt. De vestiging van agrarische kolonisten blijft ontoereikend : neemt de blanke immigratie af ?

Hoe ver staat het met de kolonisatie van de streek der Motokosmeren, de Lufiravalleien, de streek van Fizi ?

De regeringsverklaring inzake de vestiging van jonge Belgische gezinnen moet worden ten uitvoer gelegd.

De agrarische kolonisten zijn het slachtoffer van plagerijen en discriminatoire handelspraktijken (aankoop van katoenzaadproductie).

De la réponse du Ministre, il résulte que les efforts souhaités sont faits pour exécuter la déclaration du Gouvernement.

1. — Sont partis en 1955, à l'intervention du Département, 516 colons chefs d'entreprise dont 114 colons chefs d'entreprise agricole.

Nouveaux colons pour 1955 :	hommes	507
	femmes	9
	total	516

Ils étaient accompagnés de plus de 700 membres de leur famille.

En outre, 700 personnes (hommes, femmes, enfants) sont parties avec visa touristique, en vue d'un établissement éventuel à leur compte ou d'un engagement auprès de colons. L'accès au Colonat est facilité aux agents de la Colonie.

L'immigration qui s'était considérablement accrue au moment de la guerre de Corée, connaît actuellement un ralentissement dû au fait que trop peu de Belges aptes à le faire désirent s'installer à demeure à la Colonie.

La Colonie aide les jeunes ménages à s'installer par le canal des fermes écoles et par la formule des candidats colons-stagiaires artisans. Le recrutement d'éléments sérieux compétents et ayant certains moyens matériels n'est pas toujours facile.

Malgré ces difficultés nous devons développer encore nos encouragements pour renforcer la politique de présence belge en Afrique centrale.

2. — Centres nouveaux de colonisation :

Lacs Mokotos : L'ouverture de cette région au colonat ayant été décidée sans préjudice du respect des droits et intérêts indigènes, il a été jugé souhaitable de créer en premier lieu une voie convenable d'accès. Les autorités d'Afrique ont reçu des instructions à cette fin. L'installation de colons se poursuit à une cadence normale.

Région de Fizi : Cette région pourrait absorber une cinquantaine de colons éleveurs. L'avis du Gouverneur général a été demandé sur les possibilités de réalisation de ce projet, compte tenu de l'état de vacance des terres, des besoins en viande des indigènes et des Européens et des possibilités d'adaptation d'une politique foncière dirigée.

Vallées de la Lufira : Les projets de développements économiques et agricole des grandes vallées du Katanga font l'objet de mises au point entre le Département et le Gouvernement général.

Les premiers essais culturels (arachides, canne à sucre, cotonnier, luzerne, maïs, riz non irrigué, pommes de terre) sont en cours par l'I. N. E. A. C. dans le Centre du planning agricole de la Lufira, à la station de Samama.

3. — L'avance provisionnelle que touche l'indigène lors de la livraison de son coton, est financée par le fonds de réserve du « Cogenco », lequel a été constitué exclusivement par des fonds appartenant aux indigènes. Il semble normal que les colons d'ailleurs très rares, qui produisent du coton-graines et le confient pour traitement à façon à l'usine d'une société cotonnière, n'en touchent le prix qu'après réalisation par celle-ci.

* * *

Uit het antwoord van de Minister is gebleken dat de nodige inspanningen worden gedaan om de regeringsverklaring uit te voeren.

1. — Door bemiddeling van het Departement zijn, in 1955, 516 kolonisten — bedrijfsleiders afgereisd, onder wie 114 kolonisten — hoofden van een landbouwbedrijf.

Nieuwe kolonisten voor 1955 :	mannen	507
	vrouwen	9
	totaal	516

Samen met hen vertrokken meer dan 700 gezinsleden.

Bovendien vertrokken 700 personen (mannen, vrouwen, kinderen) met een toeristisch visum met de bedoeling zich eventueel te vestigen of een verbintenis aan te gaan bij kolonisten. Voordelen worden toegekend aan de personeelsleden der kolonie die kolonist wensen te worden.

De immigratie, die ten tijde van de oorlog in Korea aanzienlijk toegenomen was, in thans verminderd wegens het feit dat te weinig daartoe geschikte Belgen zich definitief in de kolonie wensen te vestigen.

De kolonie werkt de vestiging van jonge gezinnen in de hand langs de weg van oefenboerderijen en het systeem der candidaat-kolonisten-ambachtslieden in stage. Het is niet steeds gemakkelijk ernstige en bevoegde kandidaten te vinden die over enige materiële middelen beschikken.

Ondanks die moeilijkheden moeten wij onze pogingen nog uitbreiden om de Belgische aanwezigheidspolitiek in Centraal Afrika te verstevigen.

2. — Nieuwe kolonisatiecentra :

Mokotosmeren : Beslist werd deze streek voor de agrarische kolonisten open te stellen zonder aan de rechten en belangen der inlanders te tornen. Het werd wenselijk geacht eerst een behoorlijke toegangsweg aan te leggen. De overheid in Afrika heeft daartoe de nodige instructies ontvangen. De vestiging van kolonisten vordert normaal.

Streek van Fizi : Deze streek zou een vijftigtal kolonisten-fokkers kunnen opnemen. Het advies van de Gouverneur-Generaal werd gevraagd omtrent de mogelijkheid om dit ontwerp te verwezenlijken, rekening houdende met de braakliggende gronden, de behoeften aan vlees van de inlanders en de Europeanen en de mogelijkheid om een geleide grondpolitiek te voeren.

Lufiravalleien : De ontwerpen voor economische en agrarische ontwikkeling van de grote valleien van Katanga worden in overleg met het Gouvernement-generaal afgewerkt.

De eerste pogingen inzake teelten (aardnoten, suikerriet, katoen, klaver, maïs, rijst zonder bevoëing, aardappelen) worden thans door het INEAC uitgevoerd in het centrum voor landbouwplanning van de Lufira, in de nederzetting van Samama.

3. — Het voorschot dat aan de inlander uitgekeerd wordt bij de levering van zijn katoen wordt gefinancierd door het reservfonds van de « Cogenco » dat uitsluitend gevormd is met geldmiddelen die aan de inlanders toebehoren. Het komt billijk voor dat de trouwens zeer zeldzame kolonisten die katoenzaden voortbrengen en ze voor behandeling aan de fabriek van een katoenmaatschappij afleveren slechts na de behandeling betaald worden.

* * *

K. — La pétition de membres du Conseil Supérieur de l'Urundi.

La Commission a été saisie du texte de la pétition adressée au Parlement belge par des membres du Conseil Supérieur du Pays de l'Urundi.

Une question préalable s'est posée. Convenait-il de procéder à un examen séparé du document en question, où l'étude de celui-ci se ferait-il dans le cadre de la discussion générale des budgets ? Certains membres ont penché pour la première solution en raison de ce que la pétition touchait au premier chef aux principes de notre politique dans le territoire sous tutelle et pouvait avoir une répercussion sur le plan international. La majorité des membres se sont ralliés à la seconde solution, le problème soulevé pouvant s'intégrer sans difficulté dans la discussion de la politique générale du gouvernement, étant entendu cependant que cet examen — aussi large que nécessaire — se placerait en fin de l'étude des budgets.

Un membre a estimé que le document transmis au Parlement est regrettable dans ses conséquences.

Abordant le sujet sous l'angle de la politique intérieure ce commissaire estime que le décret de 1953 instituant les divers conseils indigènes locaux constitue une réforme de politique indigène : il s'agissait d'accorder à ces organismes, dans les débuts, un rôle consultatif, ayant pour les affaires de moindre importance la signification de décisions.

La réforme devait conduire graduellement à l'instauration d'un système démocratique effectif.

Il importe que les premières interventions se fassent suivant l'ordre des choses prévues; sinon l'on va à un échec.

L'incident soulevé est regrettable; un malentendu sérieux s'est créé entre les représentants des indigènes et ceux qui auraient dû appliquer la réforme dans son esprit.

L'influence de la métropole dans le Territoire risque d'en pâtir.

Un second membre n'a pu se déclarer d'accord avec ce qui précède. D'après lui, la réforme de 1953 est loin encore des principes démocratiques que nous devons introduire dans ces territoires sous tutelle belge. Peut-on dès lors parler d'un vœu de la population de l'Urundi ? Il demande au Ministre quelles sont les grandes lignes d'une évolution graduelle vers la démocratie dans ces régions; quels sont les signataires de la pétition; quelles sont les classes ouvertes au Ruanda-Urundi depuis 1946 dans les divers enseignements, ce qui doit permettre de mieux apprécier la signification de la pétition sur le plan local.

Le Ministre a fait connaître son avis.

Le Conseil Supérieur du Pays de l'Urundi est un organisme consultatif.

Le document transmis au Parlement ne constitue pas une délibération du Conseil. Il a été signé par des membres du Conseil, en dehors du Conseil, donc en leur nom personnel.

Deux membres étaient absents, dont le Mwami.

La crainte que cette manifestation constitue un danger pour une évolution régulière vers la démocratie dans le territoire ne doit pas être retenue. Une grande majorité de la population n'y exprime pas actuellement son avis.

Quant à la répercussion de l'incident sur le plan international, il faut se rappeler qu'une partie importante de la population estime que le Gouvernement se doit de satisfaire à ses aspirations vers un enseignement officiel neutre,

Le Conseil de Tutelle insiste également pour la création de telles écoles.

K. — Het verzoekschrift van leden van de Hoge Raad voor Urundi.

Aan de Commissie werd de tekst voorgelegd van het verzoekschrift, door de leden van de Hoge Raad voor Urundi aan het Belgische Parlement gericht.

Er rees een voorafgaande kwestie. Moest bedoeld stuk afzonderlijk worden onderzocht, of zou dat onderzoek gebeuren is het kader van de algemene bespreking van de begrotingen ? Sommige leden gaven de voorkeur aan de eerste oplossing, omdat het verzoekschrift hoofdzakelijk betrekking heeft op de beginselen van ons beleid in de trustschapsgebieden, en een terugslag zou kunnen hebben op het internationale vlak. De meerderheid van de leden stemde in met de tweede oplossing, daar het opgeworpen probleem zonder bezwaar kon worden opgenomen in de bespreking van het algemeen beleid der Regering, met dien verstande evenwel, dat het onderzoek, dat met de vereiste grondigheid moest gebeuren, zou komen aan het einde van de bespreking van de begrotingen.

Een lid was van oordeel dat het aan het Parlement overgemaakte stuk betreurenswaardige gevolgen heeft.

Het probleem behandelend uit het oogpunt van de binnenlandse politiek, oordeelt dit Commissielid dat het decreet van 1953 tot instelling van de diverse plaatselijke inlandse raden een politieke hervorming is : aanvankelijk moest aan die organismen een raadgevende taak worden opgedragen, die voor minder belangrijke kwesties het karakter van een beslissing kon hebben.

De hervorming moest trapsgewijze leiden tot de invoering van een werkelijk democratisch stelsel.

Het is van belang dat de eerste tussenkomsten zouden geschieden zoals voorzien, anders gaat men een mislukking tegemoet.

Het incident is te betreuren; een ernstig misverstand is ontstaan tussen de vertegenwoordigers der inlanders en diegenen die de geest van de hervorming hadden moeten toepassen.

De invloed van het moederland in het gebiedsdeel zou er de nadelige gevolgen kunnen van ondergaan.

Een tweede commissielid kon zich niet eens verklaren met wat voorafgaat. Naar zijn mening is de hervorming van 1953 nog verre van de democratische beginselen die wij in deze onder Belgisch trustschap staande gebiedsdelen moeten invoeren. Kan derhalve gewag gemaakt van een wens van de Urundi bevolking. Hij vraagt aan de Minister welke de grote trekken zijn van een graduele evolutie naar de democratie in deze gewesten; wie de ondertekenaars zijn van dit verzoekschrift; welke de klassen zijn die sedert 1946 in Ruanda-Urundi geopend werden in de verschillende onderwijsstakken, waardoor het mogelijk zijn zal de betekenis van het verzoekschrift op het lokaal plan beter te beoordelen.

De Minister heeft zijn opvatting kenbaar gemaakt.

De Hoge Raad van Urundi is een raadgevend organisme.

Het document dat aan het Parlement werd overgemaakt is geen beraadslaging van de Raad. Het werd ondertekend door de leden van de Raad, buiten de Raad, dus in hun persoonlijke naam.

Twee leden waren afwezig, waaronder de Mwami.

De vrees dat deze manifestatie een gevaar zou uitmaken voor een regelmatige evolutie naar de democratie in het gebiedsdeel valt buiten beschouwing. Een grote meerderheid van de bevolking geeft er thans niet zijn mening te kennen.

Wat de weerslag van dit incident op het internationale vlak betreft, dient eraan te worden herinnerd dat een belangrijk gedeelte van de bevolking van oordeel is, dat de Regering haar streven naar een officieel neutraal onderwijs in vervulling moet doen gaan.

De Trustschapsraad dringt eveneens aan op de oprichting van dergelijke scholen.

Ces écoles connaissent le succès. Leur création était donc justifiée.

D'autre part, l'intervention des notables est en opposition avec les mesures proposées par une Commission importante qui s'est réunie à Usumbura le 12 novembre dernier.

Cette réunion à laquelle assistaient outre le Vice-Gouverneur général, les 4 évêques du Ruanda-Urundi, les 2 Bami et d'autres personnalités officielles avait pour but d'examiner le problème posé par le déséquilibre du budget ordinaire du Ruanda-Urundi, situation qui a pour cause une progression anormale des dépenses sociales au détriment des secteurs économiques.

Les dépenses de l'enseignement, particulièrement, sont 4,42 fois plus élevées qu'en 1950.

Un accord s'était établi au cours de cette réunion pour freiner ce développement excessif.

C'est précisément contre ces conclusions que s'élève la pétition en cause.

On peut affirmer que l'attitude des dits notables est en contradiction avec les principes de loyalisme, envers l'autorité tutélaire, qu'ils doivent maintenir parmi la population.

Par ailleurs la pétition contient diverses inexactitudes : quant au nombre d'enfants en âge de scolarité, qui est de 300.000 pour l'Urundi et non de 450.000; et au coût de l'enseignement officiel, qui dans certaines écoles n'est pas plus élevé que dans l'enseignement libre et pour l'ensemble sera inférieure dès que le plan établi à cet effet sera en application.

Le véritable problème scolaire dans l'Urundi est constitué par le nombre minime de classes du second degré par rapport aux classes primaires du 1^{er} degré; situation qui est chronique depuis l'origine.

Votre Rapporteur estime que les Membres du Parlement devraient se garder, tant au point de vue national qu'international, de faire de cette pétition le leitmotiv de querelles politiques, ces querelles ne pouvant que servir d'aliments aux adversaires de l'œuvre civilisatrice belge dans les territoires sous notre mandat du Ruanda et de l'Urundi.

En conclusion, sur le terrain du droit, le document soumis au Parlement belge doit être considéré comme une pétition, un avis comme il en reçoit fréquemment de la Métropole.

Il appartient au Ministre d'en tirer en conscience les conclusions éventuelles.

* * *

Comme vous le constaterez, d'après le présent rapport, et ses annexes, votre Commission a examiné, sous de nombreux aspects, la vie de nos territoires d'Outre-mer.

Ce vaste tour d'horizon constitue, en fait, un véritable état de l'évolution de la Belgique africaine.

L'intérêt accru que porte le Parlement et leurs Commissions des Colonies au problème africain, est un sûr garant de l'interpénétration de plus en plus grande entre la Belgique d'Europe et la Belgique d'Afrique qui doivent former un même territoire national au service de la paix dans le monde.

Les budgets ordinaires et extraordinaires du Congo et du Ruanda-Urundi pour 1956 ont été adoptés par 11 voix contre 4.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. DEMUYTER.

Le Président,
L. JORIS.

Deze scholen kennen bijval. Hun oprichting was dus verantwoord.

Anderzijds is de tussenkomst van de notabelen in strijd met de maatregelen voorgesteld door een belangrijke Commissie, die op 12 november laatstleden te Usumbura vergaderde.

Deze vergadering, waarop, buiten de Vice-Gouverneur-Generaal, de 4 bisschoppen van Ruanda-Urundi, de 2 bami's en andere officiële personaliteiten aanwezig waren, had tot doel het probleem te onderzoeken dat wordt gesteld door het gebrek aan evenwicht in de gewone begroting van Ruanda-Urundi, toestand die voortvloeit uit een abnormale stijging van de sociale uitgaven ten nadele van de economische sectoren.

De onderwijsuitgaven, in het bijzonder, zijn 4,42 maal hoger dan in 1950.

In de loop van die vergadering werd een overeenkomst bereikt om deze overdreven uitbreiding te remmen.

Het is juist tegen deze conclusies dat bedoeld verzoekschrift opkomt.

Beweerd mag worden dat de houding van bedoelde notabelen in strijd is met de loyaliteitsbeginselen tegenover de trustschapsmacht die zij bij de bevolking moeten in stand houden.

Anderzijds komen in de petitie tal van onnauwkeurigheden voor in verband met het aantal schoolplichtige kinderen, dat in Urundi 300.000 en niet 450.000 is, en de uitgaven voor het officieel onderwijs die in sommige scholen niet hoger zijn dan in het vrij onderwijs, en die voor het geheel lager zal zijn zodra het te dien einde uitgewerkte plan wordt toegepast.

Het echte schoolprobleem in Urundi ligt in het klein aantal klassen van de tweede graad in vergelijking met het aantal klassen van de eerste graad, toestand die van meet af aan heeft bestaan.

Uw verslaggever is van mening dat de parlementsleden zich moesten hoeden, zowel uit nationaal als internationaal oogpunt, deze petitie als leitmotiv te nemen voor de politieke twisten, die wapens verschaffen aan degenen die tegenstander zijn van het Belgisch beschavingswerk in de trustschapsgebieden van Ruanda-Urundi.

Ten slotte moet het document dat aan het Parlement voorgelegd werd, op gebied van het recht, beschouwd worden als een petitie, een mededeling, zoals het Moederland er dikwijls ontvangt.

De Minister moet er in geweten de eventuele conclusies uit trekken.

* * *

Zoals U uit dit verslag en de bijlagen kunt afleiden, heeft uwe Commissie talrijke aspecten van het leven in onze Overzeese gebieden besproken.

Dit ruim overzicht is in feite een inventaris van de evolutie van Afrikaans België.

De stijgende belangstelling waarvan het Parlement en de Commissie voor Koloniën ten opzichte van het Afrikaans probleem blijkt geven, is een veilige borg voor de steeds inniger samenwerking tussen Europees en Afrikaans België dat een enkel nationaal grondgebied moet vormen in dienst van de wereldvrede.

De gewone en buitengewone begrotingen van Congo en van Ruanda-Urundi voor 1956 werden aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. DEMUYTER.

De Voorzitter,
L. JORIS.

ANNEXES.

QUESTIONS ET REPONSES.

TABLE DES MATIERES.

	Page.
Discussions administratives, judiciaires et politiques	24
Questions sociales	26
Questions d'enseignement	27
Questions financières	34
Questions économiques	40

BIJLAGEN.

VRAGEN EN ANTWOORDEN.

INHOUDSOPGAVE.

	Blz.
Administratieve, rechterlijke en politieke besprekingen	24
Sociale kwesties	26
Kwesties betreffende het onderwijs	27
Financiële kwesties	34
Economische kwesties	40

Discussions administratives, judiciaires et politiques.

QUESTION :

Quelle est la compétence exacte des conseils locaux : Conseil de Gouvernement, Conseil du R.U. ?

RÉPONSE :

Le Conseil de Gouvernement, sa Députation Permanente, les Conseils de Province et le Conseil du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi sont des organismes exclusivement consultatifs.

Le Conseil de Gouvernement et les Conseils de Province examinent les propositions budgétaires pour la Colonie et la Province, respectivement. Ils délibèrent sur toutes les questions que leur soumettent le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province. En outre, ils sont autorisés à adresser des vœux au gouvernement.

La députation Permanente au Conseil de Gouvernement délibère sur toutes les questions que lui soumet le Gouverneur Général.

Les propositions budgétaires pour le territoire sous tutelle sont examinées par le Conseil du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi. Ce conseil délibère sur les questions que lui soumet le Vice-Gouverneur Général, et peut adresser des vœux au Gouvernement.

Il est certain qu'il importe, dans toute la mesure du possible, de tenir compte des avis des Conseils installés en Afrique, parce que ces avis émanent de ceux qui sont directement en présence des données des problèmes à résoudre et sont par là-même, dans bien des cas, les plus aptes à entrevoir les solutions les plus heureuses. Il n'en reste pas moins que le pouvoir d'appréciation et de décision doit continuer à appartenir aux autorités responsables du bien commun.

QUESTION :

Quelle est la composition des Conseils du Ruanda-Urundi ?

RÉPONSE :

I. — *Conseil du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi.*
(A. R. des 4 mars 1947, 11 avril 1949 et 16 juin 1953).

Ce conseil est constitué comme suit :

a) le Vice-Gouverneur Général, Gouverneur du Ruanda-Urundi qui en assume la présidence;
le Commissaire provincial;
le Procureur du Roi;
les Résidents du Ruanda et de l'Urundi;

b) le Mwami du Ruanda;
le Mwami de l'Urundi;

c) trois notables au plus, choisis par le Vice-Gouverneur Général en raison de leur compétence coloniale;

d) deux personnes représentant les Chambres de Commerce;

deux personnes représentant les associations de colons;

deux personnes représentant les associations patronales;

trois personnes représentant les associations professionnelles d'employés;

e) trois personnes représentant les indigènes, choisies par le Vice-Gouverneur Général parmi les indigènes ou, si tel choix ne peut être fait, soit en partie, soit pour le tout, parmi les résidents de race blanche du Ruanda-Urundi.

II. — *Conseils indigènes.*

(Décret du 14 juillet 1952 sur la réorganisation administrative du Ruanda-Urundi).

1. — *Conseil supérieur du pays* (un pour le Ruanda et un pour l'Urundi).

Ce conseil est présidé par le Mwami.

Administratieve, rechterlijke en politieke besprekingen.

VRAAG :

Welk is de juiste bevoegdheid van de plaatselijke raden : Gouvernementsraad, Raad van R.-U. ?

ANTWOORD :

De Gouvernementsraad, zijn Bestendige Deputatie, de Provincieraden en de Raad van het Vice-Gouvernement-Generaal van Ruanda-Urundi zijn uitsluitend raadgevende organismen.

De Gouvernementsraad en de Provincieraden onderzoeken de begrotingsvoorstellen respectievelijk voor de Kolonie en de Provincie. Zij beraadslagen over al de kwesties welke de Gouverneur-Generaal of de Provinciegouverneur hun onderwerpen. Zij zijn bovendien gemachtigd wensen tot het Gouvernement te richten.

De Bestendige Deputatie bij de Gouvernementsraad beraadslaat over al de kwesties welke de Gouverneur-Generaal haar onderwerpt.

De begrotingsvoorstellen voor het trustschapsgebied worden onderzocht door de Raad van het Vice-Gouvernement-Generaal van Ruanda-Urundi. Deze Raad beraadslaat over de kwesties welke de Vice-Gouverneur-Generaal hem onderwerpt en mag wensen tot het Gouvernement richten.

Het staat vast dat het van belang is zoveel mogelijk rekening te houden met de adviezen van de in Afrika geïnstalleerde Raden, omdat die adviezen verstrekt worden door de personen die rechtstreeks in contact zijn met de op te lossen problemen en hierdoor in vele gevallen het meest geschikt zijn om de beste oplossingen te vinden. Het blijft niettemin waar dat de macht om te beoordelen en te beslissen moet blijven toebehoren aan de overheden die verantwoordelijk zijn voor het algemeen welzijn.

VRAAG :

Welk is de samenstelling van de Raden van Ruanda-Urundi ?

ANTWOORD :

I. — *Raad van het Vice-Gouvernement-Generaal van Ruanda-Urundi.*
(K. B. van 4 maart 1947, 11 april 1949 en 16 juni 1953).

Deze raad is samengesteld als volgt :

a) de Vice-Gouverneur-Generaal, Gouverneur van Ruanda-Urundi, voorzitter;
de Provinciale Commissaris;
de Procureur des Konings;
de Residenten van Ruanda en van Urundi;

b) de Mwami van Ruanda;
de Mwami van Urundi;

c) ten hoogste drie notabelen, gekozen door de Vice-Gouverneur-Generaal, wegens hun koloniale bevoegdheid;

d) twee personen die de Kamers van Koophandel vertegenwoordigen;

twee personen die de verenigingen van kolonisten vertegenwoordigen;

twee personen die de verenigingen van werkgevers vertegenwoordigen;

drie personen die de beroepsverenigingen van bedienden vertegenwoordigen;

e) drie personen die de inlanders vertegenwoordigen, gekozen door de Vice-Gouverneur-Generaal uit de inlanders of, zo deze keuze niet kan geschieden, hetzij gedeeltelijk, hetzij geheel, uit de blanke residenten van Ruanda-Urundi.

II. — *Inlandse Raden.*

(Decreet van 14 juli 1952 op de administratieve reorganisatie van Ruanda-Urundi).

1. — *Hoge Landsraad* (een voor Ruanda en een voor Urundi).

Deze Raad wordt voorgezeten door de Mwami.

Il comprend en outre :

- a) les présidents des conseils de territoire du pays;
- b) six chefs élus par leurs pairs;
- c) un représentant élu par chaque conseil de territoire parmi les notables qui y siègent;
- d) quatre personnes choisies en raison de leur connaissance des problèmes sociaux, économiques, spirituels et culturels du pays;
- e) quatre indigènes porteurs de la carte du mérite civique ou immatriculés, à l'exclusion des chefs et des sous-chefs qui seraient porteurs de cette carte ou immatriculés.

Les membres repris sous les littéra d) et e) ci-dessus sont cooptés par les autres membres.

Au sein de chaque conseil supérieur, il est institué une députation permanente. Elle comprend cinq membres, dont trois élus par le conseil et deux choisis par le Mwami.

2. — Conseil de territoire :

Ce conseil comprend les chefs du territoire, un nombre égal de sous-chefs élus par leurs pairs et un nombre de notables égal au total du nombre des chefs et des sous-chefs.

Ces notables sont élus de la façon suivante :

- chaque conseil de chefferie désigne dans son sein trois notables;
- l'ensemble de ces notables constitue un collège électoral qui élit, parmi ses membres, ceux qui siègent au conseil de territoire.

Ce conseil choisit son président et son vice-président parmi les chefs. La durée de leur mandat est d'un an. Ils sont rééligibles.

3. — Conseil de chefferie :

Ce conseil est présidé par le chef.

Il comprend, outre le chef, dix membres au moins et dix-huit au plus, choisis comme suit :

- a) cinq à neuf sous-chefs élus par leurs pairs;
- b) des notables en nombre égal à celui des sous-chefs.

Ces notables sont élus de la façon suivante :

- chaque conseil de sous-chefferie désigne dans son sein trois notables;
- l'ensemble de ces notables constitue un collège électoral qui élit, parmi ses membres, ceux qui siègent au conseil de chefferie.

4. — Conseil de sous-chefferie :

Ce conseil est présidé par le sous-chef.

Il comprend :

- a) le sous-chef;
- b) cinq membres au moins et neuf au plus, à raison d'un membre par cinq cents habitants.

Ces membres sont choisis au sein d'un collège électoral. Ce collège est composé des notables dont les noms sont repris dans une liste établie par le sous-chef en tenant compte des préférences des habitants.

La liste comprend un nombre de notables au moins double de celui des membres du conseil.

Elle doit être approuvée par le chef et agréée par l'administrateur de territoire. Ainsi arrêtée, elle est affichée au chef-lieu de la chefferie et, après proclamation, au chef-lieu de la sous-chefferie.

Le Gouverneur détermine les modalités selon lesquelles il est procédé à l'établissement de la liste des notables de la sous-chefferie, au choix, à l'élection et à la cooptation des membres des conseils.

Il détermine également les délais dans lesquels ces diverses formalités sont accomplies.

Seuls les ressortissants du pays peuvent être membres des conseils. Le mandat des membres est de trois ans. Ils sont rééligibles.

Un secrétaire est attaché à chaque conseil de chefferie ou supérieur du pays. Il est nommé par ce conseil en dehors de ses membres.

Hij bestaat bovendien uit :

- a) de voorzitters van de gewestraden van het land;
- b) zes hoofden door hun gelijken gekozen;
- c) een vertegenwoordiger die wordt gekozen door elke gewestraad onder notabelen die erin zetelen;
- d) vier personen aangewezen om reden van hun kennis der sociale, economische, spirituele en culturele vraagstukken van het land;
- e) vier inlanders dragers van de kaart van burgerlijke verdienste of geïmmatriculeerden, met uitzondering van de hoofden en onderhoofden die deze kaart zouden bezitten of zouden geïmmatriculeerd zijn.

De leden hierboven onder littera's d) en e) vermeld, worden door de andere leden gecoöpteerd.

In de schoot van iedere hoge raad wordt een bestendige deputatie opgericht. Zij bevat vijf leden, waarvan drie gekozen door de raad en twee gekozen door de Mwami.

2. — Gewestraad :

Deze raad bestaat uit de hoofden van het gewest, een zelfde aantal onderhoofden, door hun gelijken gekozen, en een aantal notabelen gelijk aan het totaal aantal hoofden en onderhoofden.

Deze notabelen worden op de volgende wijze gekozen :

- elke hoofdijraad wijst, in zijn midden, drie notabelen aan;
- samen vormen deze notabelen een kiescollege, dat onder zijn leden diegene kiest die in de hoofdijraad zetelen.

De voorzitter en ondervoorzitter worden door de raad onder de hoofden gekozen. Hun mandaat duurt één jaar. Ze zijn herkiesbaar.

3. — Hoofdijraad :

Het hoofd zit deze raad voor.

Buiten het hoofd bestaat de raad uit ten minste tien en ten hoogste achttien leden aangewezen als volgt :

- a) vijf tot negen onderhoofden door hun gelijken gekozen;
- b) hetzelfde aantal notabelen als dat der onderhoofden.

Deze notabelen worden op de volgende wijze gekozen :

- elke onderhoofdijraad wijst, in zijn midden, drie notabelen aan;
- samen vormen deze notabelen een kiescollege, dat onder zijn leden diegene kiest die in de voogdijraad zetelen.

4. — Onderhoofdijraad :

Het onderhoofd zit deze raad voor.

De raad bestaat uit :

- a) het onderhoofd;
- b) ten minste vijf en ten hoogste negen leden naar rato van één lid per vijfhonderd inwoners.

Deze leden worden uit een kiescollege gekozen. Dit college bestaat uit notabelen wier namen voorkomen op een lijst opgemaakt door het onderhoofd met inachtneming van de voorkeur der inwoners.

De lijst behelst ten minste tweemaal zoveel notabelen als er leden van de raad zijn.

Zij moet door het hoofd goedgekeurd en door de gewestbeheerder aangenomen worden. Aldus opgemaakt, wordt zij in de hoofdplaats der hoofdij en, na afkondiging, in de hoofdplaats der onderhoofdij aangeplakt.

De Gouverneur bepaalt de modaliteiten betreffende het opmaken van de lijst der notabelen van de onderhoofdij, betreffende de keuze, de verkiezing of de coöptatie van de leden der raden.

Hij bepaalt eveneens de termijnen binnen dewelke deze formaliteiten worden vervuld.

Slechts de onderhorigen van het land kunnen lid zijn van de raden. Het mandaat der leden duurt drie jaar. Zij zijn herkiesbaar.

Een secretaris wordt verbonden aan iedere hoofdijraad of hoge landsraad. Hij wordt door deze raad buiten zijn leden benoemd.

Questions sociales.

QUESTION :

Où en est-on dans l'exécution du décret sur l'accession des indigènes à la propriété privée?

RÉPONSE :

L'accession des congolais à la propriété immobilière individuelle a été organisée par deux décrets signés le 10 février 1953, par un décret du 23 février 1953 et par un arrêté royal du 5 septembre 1952.

Le premier décret du 10 février 1953 règle la question de la capacité civile.

Le second décret de la même date a modifié celui du 28 octobre 1942 sur les cessions et concessions gratuites de terres en vue de favoriser la colonisation.

Le décret du 23 février 1953 organise le régime des cessions et concessions de terres dans les centres extra-coutumiers et les cités indigènes.

Enfin, l'arrêté royal du 5 septembre 1952 modifiant l'alinéa 2 de l'article 9 de l'arrêté ministériel du 25 février 1943, concerne la vente et la location des terres à titre onéreux aux indigènes.

L'application de ces textes a commencé mais elle a été freinée par suite de l'insuffisance des cadres du cadastre et des titres fonciers et du fait de certaines exigences urbanistiques.

Les arrêtés d'exécution en ce qui concerne les provinces de Léopoldville et du Katanga ont été pris.

QUESTION :

Le Ministre peut-il me dire pourquoi la Colonie, dans le présent budget n'a pas prévu des crédits plus importants pour la construction d'habitations pour le personnel, alors que, dans certains grands centres, tels que Elisabethville et Stanleyville, une crise de logement aiguë se fait sentir, encore actuellement, estreignant plus d'une centaine de fonctionnaires à loger à l'hôtel.

Lors de la Commission paritaire de Léopoldville, il fut fait état d'un vœu de la Fédération des Colons tendant à faire octroyer aux agents une indemnité d'habitation qui remplacerait le logement mis à la disposition de son personnel par la Colonie.

Je saurais gré au Ministre de vouloir bien me dire :

1. — S'il entre dans ses intentions de faire droit au vœu des colons;
2. — Si c'est pour cette raison que la Colonie freine sa politique de construction d'habitations pour ses propres agents.

RÉPONSE :

1. — Comme il a été signalé dans le présent rapport la question de la généralisation de l'octroi d'une indemnité de logement est à l'étude.

2. — La Colonie ne freine pas sa politique de construction d'habitations pour son personnel.

Le programme des réalisations de la Colonie dans ce domaine est évidemment fonction des possibilités générales de financement du plan décennal.

Afin de permettre d'apprécier l'effort effectué dans le cadre du budget extraordinaire de 1956, les crédits prévus pour construction de logements pour le personnel européen sont récapitulés ci-après :

a) Les crédits nouveaux prévus à l'article 15/5 pour logement du personnel européen sont chiffrés à 393.441.000 francs pour la période 1956-1959 dont 168.456.000 francs de crédits de paiement pour l'exercice 1956.

b) A ces montants, doivent être ajoutés les suivants, prévus à d'autres articles du budget :

Art. 4 Camps militaires (soit la partie du crédit à consacrer au logement du cadre européen) fr.	75.600.000
Art. 25/1/3 Logement personnel médical européen ...	2.449.000
Art. 27/1/6 Agriculture : Lutte antiérosive	1.600.000
Art. 27/3/5 Cultures annuelles	2.183.000
Art. 27/4/4 Cultures pérennes	1.812.000
Art. 29/2/1 Pêche et pisciculture	750.000
	84.394.000

Sociale kwesties.

VRAAG :

Hoe ver staat het met de uitvoering van het decreet tot bevordering van de individuele onroerende eigendom voor de inlanders?

ANTWOORD :

De bevordering van de individuele onroerende eigendom voor de Congolezen werd geregeld door twee decreten ondertekend de 10 februari 1953, door een decreet van 23 februari 1953 en door een koninklijk besluit van 5 september 1952.

Het eerste decreet van 10 februari 1953 regelt de kwestie der burgerlijke bekwaamheid.

Het tweede decreet van dezelfde datum heeft wijzigingen aangebracht in dat van 28 oktober 1942 op de kosteloze afstand en concessie van grond met het oog op het bevorderen van de kolonisatie.

Het decreet van 23 februari 1953 regelt het stelsel van cessies en concessies van grond in de buitengewoonrechtelijke centra en in de inlanderswijken.

Tenslotte, het koninklijk besluit van 5 september 1952 tot wijziging van lid. 2 van artikel 9 van het ministerieel besluit van 25 februari 1943, betreft de verkoop en de verhuring van grond ten bezwaren den titel aan de inlanders.

Met de toepassing van deze teksten werd een aanvang gemaakt doch deze werd geremd wegens de ontoereikendheid der kaders van het kadaster en der grondtitels en wegens sommige vereisten inzake urbanisatie.

De uitvoeringsbesluiten voor de provincies Leopoldstad en Katanga werden vastgesteld.

VRAAG :

Kan de Minister mij zeggen waarom de Kolonie in deze begroting geen belangrijker kredieten heeft uitgetrokken voor het bouwen van woningen ten behoeve van het personeel wanneer in sommige grote centra, zoals Elizabethstad en Stanleystad een scherpe woningnood zich ook nu nog doet gevoelen zodat meer dan honderd beampten verplicht zijn in een hotel hun intrek te nemen.

Tijdens de vergadering van het paritair Comité te Leopoldstad, werd melding gemaakt van een wens der Vereniging van Kolonisten ertoe strekkende een huisvestingstoelage toe te kennen aan de personeelsleden ter vergoeding van de huisvesting welke door de Kolonie ter beschikking wordt gesteld van haar personeel.

De Minister zou mij ten eerste verplichten indien hij mij laat weten :

1. — Of hij voornemens is de wens der kolonisten in te willigen;
2. — Of dit voornemen de reden uitmaakt waarom de Kolonie haar politiek van woningbouw ten behoeve van haar eigen personeelsleden remt.

ANTWOORD :

1. — Zoals reeds in dit verslag werd vermeld is de kwestie betreffende de algemene toepassing inzake het verlenen van een huisvestingstoelage ter studie.

2. — De Kolonie remt geenszins haar politiek van woningbouw ten behoeve van haar personeelsleden.

Het spreekt echter vanzelf dat het realisatieprogramma van de Kolonie afhangt van de algemene financieringsmogelijkheden van het tienjarenplan.

Ten einde de gedane inspanningen met betrekking tot de buitengewone begroting voor 1956 naar waarde te kunnen schatten volgt hierna de opsomming der kredieten die ingeschreven zijn voor het bouwen van woningen ten behoeve van het Europees personeel.

a) De in artikel 15/5 voor huisvesting van het Europees personeel ingeschreven nieuwe kredieten belopen 393.441.000 frank voor de periode 1956-1959 waarvan 168.456.000 frank betalingskredieten voor het dienstjaar 1956.

b) Deze bedragen worden aangevuld met onderstaande op andere artikelen van de begrotingen uitgetrokken bedragen :

Art. 4 Militaire kampen (zegge het gedeelte van het krediet dat bestemd is voor de huisvesting van het Europees kader) fr.	75.600.000
Art. 25/1/3 Huisvesting voor het Europees geneeskundig personeel	2.449.000
Art. 27/1/6 Landbouw : Strijd tegen de erosie ...	1.600.000
Art. 27/3/5 Jaarlijkse cultures	2.183.000
Art. 27/4/4 Overblijvende cultures	1.812.000
Art. 29/2/1 Visvangst en visteelt	750.000
	84.394.000

c) Il faut tenir compte également des réalisations en cours, engagées régulièrement sur les budgets extraordinaires de 1950 à 1952 :

(Les engagements sur les budgets extraordinaires de 1950 et 1951 ont été effectués jusqu'au 31 décembre 1954; sur le budget extraordinaire 1952 jusqu'au 31 décembre 1955).

Le budget extraordinaire 1956 prévoit à l'article 15/11 pour paiements de constructions de logements d'Européens engagés sur les budgets extraordinaires de 1950 à 1952 : 154.786.000 francs.

Le total des possibilités offertes par le budget extraordinaire 1956 s'élève donc à 632.621.000 francs.

Il convient de tenir compte, en outre, des crédits pour construction de logements prévus aux autres budgets extraordinaires en cours (1953, 1954 et 1955).

D'autre part, il est prévu au budget ordinaire 1956, article 118, un crédit de 86.443.000 francs pour location de bâtiments (en ordre principal des logements) et indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement.

QUESTION :

Le budget de 1956 prévoyant un subside de 150.000 francs (contre 100.000 francs au budget précédent) à l'« Association des fonctionnaires et agents de la Colonie » « AFAC », le Ministre peut-il m'éclairer sur les raisons qui ont motivé :

1. — l'octroi de ce subside;
2. — l'augmentation de 50.000 francs consentie par le présent budget.

RÉPONSE :

En suite d'un accord intervenu entre l'administration d'Afrique et « l'AFAC », cette dernière installa à Léopoldville, en 1948-1949 un secrétariat permanent, géré par un agent de l'administration d'Afrique détaché à cette organisation.

Ne pouvant faire face aux dépenses d'administration et autres (édition d'un bulletin périodique notamment), au moyen de ses ressources propres, l'« AFAC » obtint l'inscription au budget de 1950 d'un subside de 100.000 francs, subside qui, depuis lors, fut octroyé chaque année.

L'augmentation de 50.000 francs consentie au budget de 1956 est destinée à compenser la majoration des frais d'administration que doit supporter l'« AFAC », notamment en suite de l'augmentation du coût des fournitures et prestations diverses et de la création de la commission paritaire des agents de l'administration d'Afrique.

Questions d'enseignement.

QUESTION :

- a) Quel est le nombre des :
- professeurs nommés,
 - classes ouvertes,
 - classe dont la demande d'ouverture a été refusée:
- pour l'enseignement officiel laïc;
pour l'enseignement officiel congréganiste;
pour l'enseignement subsidie;
pour l'enseignement non subsidie;
pendant les années 1954 et 1955?

Il faut chaque fois distinguer : l'enseignement primaire, moyen, secondaire et écoles spéciales (personnel auxiliaire, moniteurs, écoles ménagères, etc.).

b) Quel est le nombre d'élèves respectivement dans chacune de ces catégories d'écoles?

c) Quelles sont les interventions de l'Etat séparément pour chacune de ces catégories d'écoles?

RÉPONSE :

a) Le nombre des professeurs nommés, classes ouvertes, classes dont la demande d'ouverture a été refusée dans chaque genre d'enseignement et pour chaque type d'école est demandé au Gouverneur général.

Il importe d'attirer l'attention sur le fait que les écoles non subsidiées peuvent être créées sans autorisation de l'Exécutif en vertu de la charte coloniale.

b) Nombre d'élèves :

c) Er dient eveneens rekening gehouden met de verwezenlijkingen die thans aan de gang zijn en die volgens de wettelijke weg op de buitengewone begrotingen van 1950 tot 1952 werden aangewend :

(De aanvendingen op de buitengewone begrotingen voor 1950 en 1951 werden uitgevoerd tot 31 december 1954; op de buitengewone begroting voor 1952 tot 31 december 1955).

De buitengewone begroting voor 1956 voorziet op artikel 15/11 ter betaling, op de buitengewone begrotingen van 1950 tot 1952 aangewend, voor het bouwen van woningen voor Europeanen : 154.786.000 frank.

Het totaal bedrag voor bouwwerken waartoe de buitengewone begroting voor 1956 mogelijkheid biedt beloopt dienvolgens 632 miljoen 621.000 frank.

Bovendien moet rekening worden gehouden met de kredieten, voor het bouwen van woningen, voorzien op de andere lopende buitengewone begrotingen (1953, 1954 en 1955).

Daarenboven wordt in artikel 118 der gewone begroting van 1956 een krediet voorzien van 86.443.000 frank voor het huren van gebouwen (meestendeels woonvertrekken) en voor toelagen aan de personeelsleden die persoonlijk voor hun huisvesting zorgen.

VRAAG :

In de begroting voor 1956 is een toelage ingeschreven van 150.000 fr. (tegen 10.000 frank op de voorgaande begroting) voor de « Association des fonctionnaires et agents de la Colonie » « AFAC ».

Zou de Minister mij de reden willen verklaren die geleid heeft tot :

1. — het toekennen van deze toelage;
2. — de verhoging van 50.000 frank door deze begroting toegestaan?

ANTWOORD :

Ingevolge een overeenkomst gesloten tussen het bestuur in Afrika en de « AFAC » installeerde deze laatste te Leopoldstad in 1948-1949, een vast secretariaat bestuurd door een personeelslid van het bestuur in Afrika, die bij deze organisatie werd gedetacheerd.

Daar de « AFAC » onmogelijk door eigen middelen het hoofd kon bieden aan de bestuursuitgaven en andere uitgaven (onder meer het uitgeven van een periodiek blad) heeft zij bekomen dat op de begroting van 1950 een toelage werd uitgetrokken welk bedrag sedertdien ieder jaar werd toegekend.

De vermeerdering van 50.000 frank in de begroting van 1956 toegestaan, is bestemd als compensatie van de verhoogde bestuurskosten welke de « AFAC » moet dragen onder meer ingevolge de verhoogde prijzen van leveringen en allerhande prestaties en alsmede ingevolge de oprichting van het paritair comité van het bestuurspersoneel in Afrika.

Kwesties betreffende het Onderwijs.

VRAAG :

- a) Welk is het aantal der :
- benoemde leraars,
 - geopende klassen,
 - klassen waarvan de opening werd geweigerd:
- voor het officieel lekenonderwijs;
voor het officieel congregantenonderwijs;
voor het gesubsidieerd onderwijs;
voor het niet-gesubsidieerd onderwijs;
gedurende de jaren 1954 en 1955?

Telkens moet men een onderscheid maken tussen : lager onderwijs, middelbaar onderwijs en secundair onderwijs en tussen de speciale scholen (hulp personeel, monitors, huishoudscholen, enz.).

b) Welk is het aantal leerlingen onderscheidenlijk in elke dezer categorieën van scholen?

c) Welk is de toelagen van de Staat voor alle deze categorieën van scholen afzonderlijk?

ANTWOORD :

a) Het aantal benoemde leraars, geopende klassen, en klassen waarvan de aanvraag om te mogen openen werd geweigerd in elke soort onderwijs en in elk schooltype werd aan de Gouverneur-Generaal gevraagd.

Het is van belang te wijzen op het feit dat de niet-gesubsidieerde scholen mogen opgericht worden zonder machtiging van de Uitvoerende macht en zulks krachtens het Koloniaal Handvest.

b) aantal leerlingen :

1. — Enseignement pour indigènes.
(au 1^{er} janvier 1954 et au 1^{er} janvier 1955.)
Statistiques à la fin des années civiles 1953 et 1954.

I. — Enseignement général.

1. — Onderwijs voor inlanders.
(op 1 januari 1954 en op 1 januari 1955).
Statistieken op het einde der kalenderjaren 1953 en 1954.

I. — Algemeen onderwijs.

Spécifications	Nombre d'écoles		Effectif scolaire		Personnel enseignant				Opsomming
	Aantal scholen		Aantal leerlingen		Onderwijzend personeel				
					Européen		Indigène		
	1953	1954	1953	1954	Europees		Inlands		
	1953	1954	1953	1954	1953	1954	1953	1954	
A. — Enseignement officiel.									A. — Officieel onderwijs.
1. Ecoles officielles laïques.									1. Officiële leekenscholen.
Ecoles gardiennes ...	—	1	—	104	—	—	—	2	Bewaarscholen.
Ecoles primaires ...	—	3	—	2.789	—	11	—	71	Lagere scholen.
Ecoles de moniteurs ...	—	4	—	256	—	14	—	5	Scholen voor lesgevers.
Ecoles spéciales :									Speciale scholen :
a) Ecoles de la Force Publique :									a) Scholen v. de Weermacht :
— Ecoles gardiennes ...	9	9	455	610	—	—	—	—	— Bewaarscholen.
— Ecoles primaires ordinaires...	7	5	591	422	9	9	33	30	— Gew. lagere scholen.
— Ecoles primaires à régime européen ...	—	3	—	477	—	11	—	5	— Lagere scholen volgens Europees stelsel.
b) Ecoles pour enfants de relégués ...	6	6	703	665	2	4	21	20	b) Scholen voor kinderen v. uitgewezenen.
c) Ecoles pour enfants d'arabisés ...	1	1	86	165	1	1	2	3	c) Scholen voor kinderen van gearabiseerden.
2. Ecoles officielles congréganistes.									2. Officiële congregantenscholen.
Ecoles primaires ...	7	9	4.229	4.515	7	9	96	101	Lagere scholen.
Ecoles moyennes ...	3	3	223	222	8	8	6	6	Middelbare scholen.
Ecoles secondaires									Secundaire scholen :
a) Cycle général ...	5	4	473	408	14	12	9	9	a) Algemene cyclus.
b) Cycle orienté :									b) Georiënt. cyclus :
— Division administrative et commerciale...	4	4	102	96	13	13	2	2	— Bestuurs- en handelsafdeling.
— Division arpentage ...	1	1	9	9	1	1	—	—	— Afdel. landmeters.
— Division normale ...	1	2	7	24	2	2	—	—	— Afdel. normaal onderwijs.
Total ...	44	55	6.878	10.762	57	95	169	254	Totaal :
B. — Enseignement subsidie.									B. — Gesubsid. onderwijs.
Ecoles préprimaires :									Preprimaire scholen :
— Ecoles gardiennes ...	108	124	5.524	5.784	—	—	143	151	— Bewaarscholen.
— Ecoles préparatoires...	370	339	18.485	23.005	—	—	434	523	— Voorbereiding lager onderwijs.
Ecoles primaires :									Lagere scholen :
— 1 ^{er} degré...	7.706	8.623	401.435	464.487	(	(	(	(	— 1 ^{ste} graad.
— 1 ^{er} degré à effectifs insuffisants ...	912	872	14.176	13.197	(	(	(	(	— 1 ^{ste} graad met onvoldoende aantal leerlingen.
— 2 ^{me} degré ordinaire...	1.646	1.838	160.886	186.832	1.158	1.436	18.700	21.337	— 2 ^{de} graad - gewone.
— 2 ^{me} degré sélectionné.	111	127	16.322	18.321	(	(	(	(	— 2 ^{de} graad - geselecteerde.
— 6 ^{me} et 7 ^{me} préparatoires ...	216	264	6.143	8.091	(	(	(	(	— 6 ^{de} en 7 ^{de} voorbereidende.
Ecoles d'auxiliaires ...	12	9	470	398	8	7	19	16	Scholen v. hulp personeel.
Ecoles d'apprentissage pédagogique ...	93	100	3.789	4.620	128	90	153	171	Opvoedk. opleidingsscholen.
Ecoles moyennes ...	11	12	986	1.098	41	42	24	23	Middelbare scholen.
Ecoles secondaires latines.	7	7	360	426	30	41	3	2	Latijnse secund. scholen.

Spécifications	Nombre d'écoles		Effectif scolaire		Personnel enseignant				Opsomming
	Aantal scholen		Aantal leerlingen		Onderwijzend personeel				
					Européen		Indigène		
	1953	1954	1953	1954	Europees		Inlands		
Ecoles second. modernes :									Moderne secund. scholen :
a) Cycle général ...	11	14	780	942	48	45	12	16	a) Algemene cyclus.
b) Cycle orienté :									b) Georiënt. cyclus :
— Division administra-	4	5	124	166	20	26	6	1	— Bestuurs- en han-
tive et commerciale...	2	2	52	70	17	13	4	1	delsafdeling.
— Division normale ...									— Normaalafdeling.
— Division éducat. phy-	1	1	16	39	6	5	—	—	— Afdel. lichamelijke
sique ...									opvoeding.
Ecoles ménagères :									Huishoudscholen :
— Préprimaires...	79	84	2.960	3.524	77	94	111	153	— Peri-primaire.
— Postprimaires ...	52	56	1.309	1.679	65	74	80	94	— Post-primaire.
— Moyennes ...	8	7	226	228	24	24	7	3	— Middelbare.
Ecoles d'apprentissage pour									Leerwerkscholen v. meis-
filles ...	1	1	44	32	2	2	—	—	jes.
Ecoles d'adultes ...	67	56	6.463	6.538	65	51	182	212	Scholen v. volwassenen.
Ecoles de moniteurs ...	62	69	3.884	4.322	198	232	110	111	Scholen voor lesgevers.
Ecole préparatoire à l'en-	1	1	130	21	14	14	—	—	Voorbereidingschool tot
seignement supérieur ...	—	1	—	21	(	(	—	—	het hoger onderwijs.
Enseignement supérieur ...									Hoger onderwijs.
Total ...	11.480	12.612	644.564	743.841	1.901	2.196	19.988	22.814	Totaal :
C. — Enseignement non sub-									C. — Niet gesubsidieerd on-
sidie.									derwijs.
1. Missions catholiques :									1. Katholieke missies :
Ecoles gardiennes ...	279	201	4.940	6.137	6	7	195	112	Bewaarscholen.
Ecoles primaires :									Lagere scholen :
— 1 ^{er} degré...	2.471	2.216	61.793	58.166	107	49	2.523	2.386	— 1 ^{ste} graad.
— 2 ^{de} degré ...	24	31	1.367	1.522	18	6	35	37	— 2 ^{de} graad.
Ecoles moyennes ...	1	2	43	95	4	6	1	1	Middelbare scholen.
Ecoles de moniteurs ...	1	—	22	—	4	—	—	—	Scholen voor lesgevers.
Petits séminaires ...	22	22	1.900	1.868	88	88	—	—	Klein seminaries.
Noviciats ...	37	37	380	345	82	82	—	—	Noviciaten.
Enseignement supérieur									Hoger onderwijs voor
pour clergé ...	4	4	374	404	31	31	—	—	geestelijken.
Total ...	2.839	2.513	70.819	68.537	340	269	2.754	2.536	Totaal :
2. Missions protestantes :									2. Protestantse missies :
Ecoles préprimaires ...	93	46	1.563	958	(	(	(	(	Preprimaire scholen.
Ecoles primaires ...	9.214	7.910	231.885	218.184	(	(	(	(	Lagere scholen.
Cours de formation du									Vormingsleergangen v.
personnel auxiliaire ...	35	45	2.328	1.731	315	313	11.962	11.333	hulp personeel.
Ecoles d'adultes ...	48	62	2.292	2.771	(	(	(	(	Scholen voor volwas-
Ecoles de pasteurs...	26	29	804	725	(	(	(	(	senen.
									Scholen voor dominees.
Total ...	9.416	8.092	238.872	224.369	315	313	11.962	11.333	Totaal :
3. Ecoles de Sociétés :									3. Scholen van Maat-
Ecoles primaires ...	460	566	51.748	55.667	62	35	1.198	1.040	schappijen :
Ecoles postprimaires ...	33	37	3.060	3.702	40	47	66	72	Lagere scholen.
Ecoles ménagères ...	9	11	388	680	6	10	21	10	Post-primaire scholen.
Ecoles d'adultes ...	55	58	7.024	5.004	14	13	100	140	Huishoudscholen.
									Scholen voor volwas-
Total ...	557	672	62.220	65.053	122	105	1.385	1.262	senen.
Total général ...	24.336	23.944	1.023.353	1.112.562	2.735	2.978	36.258	38.199	Totaal :
									Algemeen totaal :

II. — Enseignement technique.

II. — Technisch onderwijs.

Spécifications	Nombre d'écoles		Effectif scolaire		Personnel enseignant				Opsomming
	Aantal scholen		Aantal leerlingen		Onderwijzend personeel				
					Européen		Indigène		
	1953	1954	1953	1954	Europees		Inlands		
					1953	1954	1953	1954	
A. — Enseignement officiel.									A. — Officieel onderwijs.
Ecoles congréganistes :									Congreganistenscholen :
Sections d'apprentissage ...	7	13	242	501	11	19	12	30	Secties vakopleiding.
Sections profess., cycle inférieur	11	16	696	803	41	64	47	52	Secties beroepsonderwijs, lagere cyclus.
Sections profess., cycle supérieur	1	2	1	5	1	1	—	—	Secties beroepsonderwijs, hogere cyclus.
Total ...	19	31	939	1.309	53	84	59	82	Totaal :
B. — Enseignement subsidié.									B. — Gesubsidieerd onderw.
Sections profess., cycle inférieur	8	9	426	471	28	22	26	31	Secties beroepsonderwijs, lagere cyclus.
Sections d'apprentissage ...		28		846		39		60	Secties vakopleiding.
Ecoles artisanales ...	140	155	3.114	3.589	83	87	227	242	Ambachtsscholen.
Total ...	148	192	3.540	4.906	111	148	253	333	Totaal :
C. — Enseignement non subsidié.									C. — Niet gesubsidieerd onderwijs.
1. Missions catholiques :									1. Katholieke missies :
Ateliers d'apprentissage.	5	8	103	248	4	4	8	9	Leerwerkplaatsen.
Ecoles professionnelles...	1		22				1		Ambachtsscholen.
2. Missions protestantes :									2. Protestantse missies :
Ateliers d'apprentissage.	12	13	102	114	—	12	—	12	Leerwerkplaatsen.
3. Ecoles de sociétés :									3. Scholen van maatschappijen :
Sections d'apprentissage.	36	39	1.998	1.982	32	44	46	57	Secties vakopleiding.
Total ...	54	60	2.225	2.344	36	60	55	78	Totaal :
Total général ...	221	283	6.704	8.559	200	292	367	493	Algemeen totaal :

III. — Enseignement agricole.

III. — Landbouwonderwijs.

A. — Enseignement officiel.									A. — Officieel onderwijs.
1. Ecoles officielles laïques :									1. Officiële lekerscholen :
Ecoles professionnelles agricoles ...	2	5	56	165	3	6	6	10	Landbouwberepsscholen.
Ecoles de pêche ...	1	1	22	51	2	2	4	3	Visserijscholen.
Ecoles d'horticulture ...	—	1	—	40	—	1	—	2	Tuinbouwscholen.
2. Ecoles officielles congréganistes :									2. Officiële congregantenscholen :
Ecoles professionnelles agricoles ...	1	1	44	46	2	2	3	2	Landbouwberepsscholen.
Ecoles second. (écoles d'assistants agricoles) :									Secund. scholen (scholen voor landbouwasistenten) :
— Cycle général - Section préparatoire ...	2	2	124	127	8	8	4	3	— Algemene cyclus - Voorbereidende afd.
— Cycle orienté - Section technique ...	—	2	—	24	—	6	—	—	— Georiënteerde cyclus - Technische afd.
Total ...	6	12	246	453	15	25	17	20	Totaal :

Spécifications	Nombre d'écoles		Effectif scolaire		Personnel enseignant				Opsomming
	Aantal scholen		Aantal leerlingen		Onderwijzend personeel				
					Européen		Indigène		
					Europees		Inlands		
	1953	1954	1953	1954	1953	1954	1953	1954	
B. — Enseignement subsidié.									B. — Gesubsidieerd onderwijs.
1. Fermes-Ecoles	4	3	129	111	4	3	8	6	1. Schoolhoeven.
2. Ecoles profess. agricoles	7	10	516	681	9	14	16	23	2. Landbouwberoepssch.
3. Ecoles d'horticulture ...	1	1	14	24	1	2	1	2	3. Tuinbouwscholen.
4. Ecoles second. (écoles d'assistants agricoles) :									4. Secund. scholen (scholen voor landbouwsassistenten) :
— Cycle général (voir « Enseignement général »).									— Algemene cyclus (zie « Algemeen onderwijs »).
— Cycle orienté - Division scientifique...	3	3	48	69	15	9	4	2	— Georiënteerde cyclus Wetenschapp. afd.
Total	15	17	707	885	29	28	29	33	Totaal :
C. — Enseignement non subsidié.									C. — Niet gesubsidieerd onderwijs.
1. Ecoles profess. agricoles	1	—	61	—	2	—	2	—	1. Landbouwberoepssch.
2. Ecoles supérieures d'agriculture	1	1	30	30	5	5	2	2	2. Hogere landbouwscholen.
Total	2	1	91	30	7	5	4	2	Totaal :
Total général	23	30	1.044	1.368	51	58	50	55	Algemeen totaal :

Des renseignements sont demandés au Gouverneur Général pour ce qui concerne les écoles d'administration et les écoles médicales.

De Gouverneur-Generaal werd verzocht inlichtingen te verstrekken betreffende de administratieve scholen en de scholen voor geneeskunde.

2. — Enseignement pour Européens.

2. — Onderwijs voor Europeanen.

	Au 1 ^{er} janvier 1954	Au 1 ^{er} janvier 1955
<i>Ecoles officielles laïques :</i>		
Ecoles gardiennes		1.242
Ecoles primaires	5.080	3.279
Ecoles moyennes		1.166
Ecoles techniques	—	—
	5.080	5.687
<i>Ecoles officielles congréganistes :</i>		
Ecoles gardiennes		435
Ecoles primaires	2.228	1.228
Ecoles moyennes		543
Ecoles techniques	—	70
	2.228	2.276
<i>Ecoles subsidiées :</i>		
Ecoles gardiennes		1.743
Ecoles primaires	6.361	4.215
Ecoles moyennes		1.503
Ecoles techniques	—	83
	6.361	7.544
<i>Enseignement non subside...</i>	367	717
Totaux	14.036	16.224

c) Intervention de l'Etat pour chaque catégorie d'écoles. Les renseignements sont demandés aux autorités locales.

	Op 1 januari 1954	Op 1 januari 1955
<i>Officiële lekerscholen :</i>		
Bewaarscholen		1.242
Lagere scholen	5.080	3.279
Middelbare scholen		1.166
Technische scholen	—	—
	5.080	5.687
<i>Officiële congregantenscholen :</i>		
Bewaarscholen		435
Lagere scholen	2.228	1.228
Middelbare scholen		543
Technische scholen	—	70
	2.228	2.276
<i>Gesubsidieerde scholen :</i>		
Bewaarscholen		1.743
Lagere scholen	6.361	4.215
Middelbare scholen		1.503
Technische scholen	—	83
	6.361	7.544
<i>Niet-gesubsidieerd onderwijs ...</i>	367	717
totalen... ..	14.036	16.224

c) Tussenkost van de Staat voor elke categorie van scholen. De inlichtingen werden gevraagd aan de plaatselijke overheden.

QUESTION :

Budget extraordinaire du Congo Belge pour 1956 — article 24 : Enseignement. Quelle est la répartition du programme d'engagement, de 770.602.000 francs ?

RÉPONSE :

Les budgets triennaux (1950-1952 et 1953-1955) ont prévu les deux premières tranches du programme décennal de l'enseignement. Le budget quadriennal 1956-1959 vise à épuiser le solde du programme d'investissements de la décennie.

I. — Enseignement général.

Partant des crédits répartis en parts égales entre l'enseignement officiel laïc et l'enseignement subsidie à partir de 1955, le programme des investissements à réaliser (1956-1959) s'établit comme suit après déduction des sommes inscrites en 1956 à titre de crédits de paiement :

- a) 111.000.000 fr pour les écoles officielles primaires et de moniteurs;
- b) 5.000.000 fr pour les écoles d'administration;
- c) 60.000.000 fr pour l'enseignement secondaire subsidie;
- d) 64.000.000 fr pour l'enseignement primaire subsidie

soit 240.000.000 francs.

+ 185.000.000 fr (crédits de paiement 1956)

425.000.000 fr (autorisation d'engagement 1956-1959).

Il n'est pas possible de donner actuellement des précisions quant à la localisation des écoles, parce que :

- a) en ce qui concerne l'enseignement secondaire, le programme à mettre au point est susceptible d'aménagements importants à la lumière des possibilités que fera apparaître l'enseignement interracial;
- b) en ce qui concerne l'enseignement primaire, le programme détaillé ne peut être mis au point à trop longue échéance.

II. — Enseignement professionnel.

La différence entre l'autorisation d'engagement (98.254.000 fr.) et les crédits de paiement (76.306.000 fr.), soit 21.948.000 fr., est destinée à être répartie entre les écoles existantes pour parfaire les crédits y affectés, limités aux plafonds du Plan décennal, en permettant les ajustements qui apparaîtront nécessaires d'après les résultats des adjudications.

III. — Enseignement médical.

La différence de 61.400.000 francs entre l'autorisation d'engagement (78.400.000 francs) et les crédits de paiement prévus pour 1956 (17.000.000 francs) est destinée sous réserve de mise au point, aux écoles A. M. I. de Léopoldville et d'Elisabethville et à l'école de gardes sanitaires à Bukavu.

IV. — Enseignement agricole.

La marge relativement minime entre les autorisations d'engagement et les crédits de paiement (4.453.000 francs sur 33.600.000 francs) sera utilisée suivant les nécessités qui apparaîtront ultérieurement.

V. — Enseignement supérieur.

L'excédent de l'autorisation d'engagement (123.500.000 francs) sur les crédits de paiement pour 1956 (55.000.000 francs) soit 68.500.000 fr représente les crédits de paiement restant à ouvrir aux B. E. à 1959 pour subsides de construction du Centre universitaire Lovanium.

Les crédits nécessaires après 1956 pour l'Université officielle seront prévus en supplément aux budgets ultérieurs.

QUESTION :

- 1. — Quelle est la répartition des maisons mises par l'O.C.A. à la disposition de l'État, des missions, etc. pour servir d'écoles ?
- 2. — Avec quels crédits ?
- 3. — Est-ce bien conforme à la mission de l'O. C. A. ?

RÉPONSE :

1. — L'O.C.A. a mis à la disposition du Gouvernement général, qui les répartit entre l'enseignement officiel et les missions suivant les nécessités, 517 maisons pouvant servir d'écoles provisoires, notamment :

VRAAG :

Bultengewone begroting van Belgisch-Congo voor 1956 — artikel 24 : Onderwijs. Welke is de verdeling van het vastleggingsprogramma van 770.602.000 frank ?

ANTWOORD :

Op de driejarige begrotingen (1950-1952 en 1953-1955) komen de eerste twee stroken van het tienjaren plan voor het onderwijs voor. De vierjarige begroting 1956-1959 moet het saldo van het investeringsprogramma van het decennium afhandelen.

I. — Algemeen onderwijs.

Vertrekkende van de kredieten gelijkelijk verdeeld tussen het officieel lekenonderwijs en het gesubsidieerd onderwijs vanaf 1955, wordt het te verwezenlijken investeringsprogramma als volgt opgesteld na aftrek van de sommen die in 1956 als betalingskredieten werden ingeschreven :

- a) 111.000.000 fr voor de officiële lagere scholen en de scholen voor moniteurs;
- b) 5.000.000 fr voor de administratieve scholen;
- c) 60.000.000 fr voor het gesubsidieerd middelbaar onderwijs;
- d) 64.000.000 fr voor het gesubsidieerd lager onderwijs

zegge 240.000.000 frank.

+ 185.000.000 fr (betalingsvoorschotten 1956)

425.000.000 fr. (toelating tot vastlegging 1956-1959).

Voor het ogenblik is het onmogelijk nadere bijzonderheden te verstrekken over de localisering der scholen, omdat :

- a) wat betreft het middelbaar onderwijs, het uit te werken programma nog belangrijke veranderingen kan ondergaan, in het licht der mogelijkheden die het interraciaal onderwijs zal doen uitschijnen;
- b) wat betreft het lager onderwijs, het omstandig programma niet kan uitgewerkt worden binnen een te lange termijn.

II. — Vakonderwijs.

Het verschil tussen de toelating tot vastlegging (98.254.000 fr.) en de betalingsvoorschotten (76.306.000 fr.), zegge 21.948.000 frank, moet verdeeld worden tussen de bestaande scholen om de kredieten die hiervoor werden uitgetrokken, beperkt tot de maxima van het Tienjaren plan, aan te vullen, door de aanpassingen toe te laten die, volgens de uitslagen der aanbestedingen, nodig worden geacht.

III. — Geneeskundig onderwijs.

Het verschil van 61.400.000 frank tussen de toelating tot vastlegging (78.400.000 frank) en de betalingsvoorschotten voorzien voor 1956 (17.000.000 frank) is bestemd, zo het niet bijgewerkt wordt, voor de scholen A. M. T. te Leopoldstad en Elisabethstad en voor de school van sanitaire wachters te Bukavu.

IV. — Landbouwonderwijs.

Het betrekkelijk klein verschil tussen de toelatingen tot vastlegging en de betalingsvoorschotten (4.453.000 frank op 33.600.000 frank) zal gebruikt worden volgens de noodwendigheden die later zullen te voorschijn treden.

V. — Hoger onderwijs.

Het verschil tussen de toelating tot vastlegging (123.500.000 frank) en de betalingsvoorschotten voor 1956 (55.000.000 frank) zegge 68.500.000 frank, vertegenwoordigt de betalingsvoorschotten die moeten geopend worden op de B. B. tot 1959 voor de subsidies voor het oprichten van het universitair centrum Lovanium.

De nodige kredieten na 1956 voor de officiële universiteit zullen voorzien worden in supplement aan de latere begrotingen.

VRAAG :

- 1. — Welk is de verdeling van de huizen die door de D. A. W. ter beschikking van de Staat, de missies, enz. werden gesteld om als scholen te dienen ?
- 2. — Met welke kredieten ?
- 3. — Komt dit wel overeen met de zending van de D. A. W. ?

ANTWOORD :

1. — De D. A. W. heeft 517 huizen, die als voorlopige scholen kunnen dienen; ter beschikking van het Gouvernement-Generaal gesteld, die ze volgens de noodwendigheden verdeelt tussen het officieel onderwijs en de missies, inzonderheid :

A Léopoldville ...	338 maisons;
A Elisabethville ...	66 maisons;
A Stanleyville ...	80 maisons;
A Usumbura ...	33 maisons;
Total ...	517 maisons.

Seule la répartition des maisons situées à Léopoldville est actuellement connue :

164 maisons sont occupées par l'enseignement officiel laïc;
125 maisons sont occupées par l'enseignement subsidiaire des missions catholiques;
49 maisons sont occupées par l'enseignement subsidiaire des missions protestantes.

La répartition des maisons situées dans les autres localités pourra être extraite des rapports relatifs à l'année scolaire 1955-1956 qui ne sont pas encore dépouillés.

En ce qui concerne Bukavu, il convient de signaler que les missions catholiques y ont construit 51 classes définitives (quartier Katutu).

2. — Elles sont érigées au moyen des fonds propres de l'Office, qui en reste propriétaire.

Le loyer des maisons prises en location par la Colonie est payé à charge du crédit de l'article 118 du B. O. du Congo Belge : « Location de bâtiments... »; pour le Ruanda-Urundi à charge du crédit de l'article 73 du B. O. du Ruanda-Urundi (même libellé).

3. — L'intervention de l'Office est basée sur les dispositions de l'article 2 du décret du 30 mars 1952 : « ... dans les terrains mis à sa disposition par le Congo Belge ou le Ruanda-Urundi, ou éventuellement par les centres extracoutumiers, conformément aux articles 3 et 4 ci-après, il (O.C.A.) fait toutes opérations ayant pour but d'assurer l'aménagement de ces terrains, la construction ou l'équipement d'habitations ou autres bâtiments à l'usage des habitants ».

QUESTION :

a) Quels foyers sociaux ont été créés en 1954 et 1955 et par quels organismes sont-ils dirigés ?

Combien d'assistants sociaux ou autres travailleurs sociaux y sont en fonction ?

b) Des centres sociaux pour hommes ou écoles sociales ont-ils été subsidiaires en 1954 et 1955 ?

Où sont-ils situés et par qui sont-ils dirigés ?

RÉPONSE :

a) :

	Foyers sociaux	Localisation	Organisme	Nombre de travailleurs sociaux
1954	4	Stanleyville (rive gauche)	Œuvre de l'Assistance sociale au Congo (ASAC)	3
		Kisantu	»	2
		Bumba	Gouvernement	3
		Bambesa	»	4
1955	4	Léopoldville (quartier Renkin)	Amis YMCA congolais	3
		Elisabethville (quartier Arboretum)	Institut Sociologie Solvay	3
		Bukavu (quartier Bagira)	Union Belge Service Social	5
		Kamina	Gouvernement	3

b) Un Centre Social et Educatif créé par « Les Amis de l'Y.M.C.A. Congolais » a été agréé en 1955 à Léopoldville.

Aucune école sociale n'a été agréée, ni en 1954, ni en 1955.

Te Leopoldstad ...	338 huizen;
Te Elisabethstad ...	66 huizen;
Te Stanleystad ...	80 huizen;
Te Usumbura ...	33 huizen;
Totaal ...	517 huizen.

Enkel de verdeling van de huizen te Leopoldstad gelegen is thans bekend :

164 huizen worden bezet door het officieel lekenonderwijs;
125 huizen worden bezet door het gesubsidieerd onderwijs der katholieke missies;
49 huizen worden bezet door het gesubsidieerd onderwijs der protestantse missies.

De verdeling der huizen gelegen in de andere plaatsen zal kunnen afgeleid worden uit de verslagen betreffende het schooljaar 1955-1956 die nog niet nagezien werden.

Voor wat betreft Bukavu, moet er aangestipt worden dat de katholieke missies er 51 definitieve klassen hebben opgericht (wijk Katutu).

2. — Ze worden opgericht bij middel van gelden voortkomende van de Dienst die er eigenaar van blijft.

De huurprijs der huizen die door de Kolonie in huur worden genomen, wordt betaald ten laste van het krediet van artikel 118 van de G. B. van Belgisch-Congo : « Huur van gebouwen... »; voor Ruanda-Urundi ten laste van het krediet van artikel 73 van de G. B. van Ruanda-Urundi (zelfde omschrijving).

3. — De tussenkomst van de Dienst wordt gewettigd door de bepalingen van artikel 2 van het decreet van 30 maart 1952 : « ... hij (de D. A. W.) doet op de gronden welke Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi of, eventueel, de buitengewoonrechtelijke centra, overeenkomstig de bepalingen van de hiernavolgende artikelen 3 en 4, te zijner beschikking stellen, alle verrichtingen welke tot doel hebben het in orde brengen van deze gronden evenals het optrekken of uitrusten van woningen of andere gebouwen ten behoeve van de inwoners, te verzekeren. »

VRAAG :

a) Welke sociale tehuizen werden opgericht in 1954 en 1955 en door welke organismen worden ze beheerd ?

Hoeveel sociale assistenten of andere sociale werkers oefenen er hun functies uit ?

b) Werden er in 1954 en 1955 sociale centra voor mannen of sociale scholen gesubsidieerd ?

Waar zijn ze gelegen en door wie worden ze bestuurd ?

ANTWOORD :

a) :

	Sociale tehuizen	Localisering	Organisme	Aantal sociale werkers
1954	4	Stanleystad (linkeroever)	Werk voor Maatschappelijk Dienstbetoon in Congo (ASAC)	3
		Kisantu	»	2
		Bumba	Gouvernement	3
		Bambesa	»	4
1955	4	Leopoldstad (wijk Renkin)	Vrienden Congolese YMCA	3
		Elisabethstad (wijk Arboretum)	Instituut voor Sociologie Solvay	3
		Bukavu (wijk Bagira)	Union Belge Service Social	5
		Kamina	Gouvernement	

b) Een Sociaal en Opvoedend Centrum, opgericht door « De Vrienden van de Congolese Y.M.C.A. » werd in 1955 te Leopoldstad aangenomen.

Geen enkele sociale school werd, noch in 1954, noch in 1955, aangenomen.

Questions financières.

QUESTION :

1. — Quelles sont les dépenses restant à effectuer au 1 janvier 1956 pour l'exécution des budgets ordinaires et extraordinaires en cours à cette date ?

2. — Quel est le montant de ces dépenses à effectuer au cours de l'année 1956 ?

3. — Quel est le montant des dépenses nettes à effectuer au cours de l'année 1956 pour l'exécution des budgets 1956 (ordinaire et extraordinaire) ?

4. — Quel est le produit net, en argent frais, des émissions d'emprunts à court, moyen et long terme lancés par le Congo Belge pendant l'année 1955 ?

N.B. Il s'agit d'obtenir du Ministre les données qui permettront une critique générale de la politique financière, notamment :

- la politique d'emprunts (montant, localisation et taux)
- l'usage du « fonds d'égalisation »
- la politique monétaire.

RÉPONSE :

1. — Les dépenses nettes restant à effectuer au 1 janvier 1956 pour l'exécution des budgets en cours peuvent être estimées à :

a) Budget ordinaire du C. B. de 1955 :	francs 2.100.000.000
b) Budgets extraordinaires du C. B. de 1953, 1954 et 1955 :	francs 3.500.000.000

(sur base des statistiques au 31 décembre 1955 pour les dépenses d'Europe; sur base des statistiques au 30 novembre 1955 pour les dépenses d'Afrique).

2. — Le montant des dépenses relatives à ces budgets, à effectuer en 1956, peut être évalué à :

a) Budgets ordinaire de 1955 :	francs 2.100.000.000
b) Budgets extraordinaires de 1953, 1954 et 1955 :	francs 2.500.000.000

3. — Le montant des dépenses à effectuer au cours de l'année 1956 pour l'exécution des budgets de 1956 peut être estimé :

a) Budget ordinaire :	francs 7.700.000.000
b) Budget extraordinaire :	francs 3.400.000.000

4. — Le produit net, en argent frais, des émissions d'emprunts à court, moyen et long termes émis par le Congo Belge pendant l'année 1955 s'élève à 4.335.968.251,75 francs, soit :

a) à long terme :	
Congo — Emprunt 4 ½ % 1954-1980	= 902.390.755,25 francs.
Congo — Emprunt 4 % 1955-1975	= 1.702.079.976,50 francs.
Belgique — Emprunt 1955-1967 4 ¼ %	= 1.985.145.520.— francs.
	4.589.616.251,75 francs.

b) à moyen terme : néant

c) à court terme :

Congo :

Réduction de	253.648.000.— francs.
	4.335.968.251,75 francs.

La diminution à « court terme » provient du fait qu'au cours de l'année 1955 il a été émis des bons du Trésor pour un montant nominal de 660 millions ayant donné net en argent frais, 659.352.000.— fr. et que d'autre part des remboursements en bons du Trésor ont été effectués à concurrence d'un montant de 913.000.000.— francs.

Fonds d'Egalisation des Budgets.

Comme pour les années antérieures, le but du Fonds d'égalisation est de compenser les déficits des budgets ordinaires en temps de crise.

Il joue en même temps un rôle déflatoire assurant la stabilité des prix intérieurs.

Financiële kwesties.

VRAAG :

1. — Welke zijn de uitgaven die op 1 januari 1956 nog moeten gedaan worden voor de uitvoering van de op die datum lopende gewone en buitengewone begrotingen ?

2. — Welk is het bedrag van die uitgaven welke in de loop van het jaar 1956 moeten gedaan worden ?

3. — Welk is het bedrag van de netto-uitgaven die in de loop van het jaar 1956 moeten gedaan worden voor de uitvoering van de begrotingen 1956 (gewone en buitengewone) ?

4. — Welk is de netto opbrengst, in nieuw geld, van de uitgegeven leningen op korte, halflange en lange termijn welke door Belgisch-Congo, in de loop van het jaar 1955 werden uitgeschreven.

N.B. De bedoeling is van de Minister de gegevens te bekomen die het zullen mogelijk maken een algemene kritiek uit te oefenen op de financiële politiek, inzonderheid :

- de leningspolitiek (bedrag, plaatsbepaling, interest).
- het gebruik van het « egalisatiefonds ».
- de muntpolitiek.

ANTWOORD :

1. — De netto uitgaven welke op 1 januari 1956 nog moeten gedaan worden voor de uitvoering van de lopende begrotingen kunnen geraamd worden op :

a) Gewone begroting van B. C. van 1955 :	frank 2.100.000.000
b) Buitengewone begroting van B. C. van 1953, 1954 en 1955 :	frank 3.500.000.000

(op grondslag van de statistieken op 31 december 1955 voor de uitgaven in Europa; op grondslag van de statistieken op 30 november 1955 voor de uitgaven in Afrika).

2. — Het bedrag van de uitgaven welke betrekking hebben op die begrotingen en welke in 1956 moeten worden gedaan, kan worden geraamd op :

a) Gewone begroting van 1955 :	frank 2.100.000.000
b) Buitengewone begrotingen van 1953, 1954 en 1955 :	frank 2.500.000.000

3. — Het bedrag van de uitgaven welke in de loop van het jaar 1956 moeten gedaan worden, kan worden geraamd op :

a) Gewone begroting :	frank 7.700.000.000
b) Buitengewone begroting :	frank 3.400.000.000

4. — De netto opbrengst, in nieuw geld, van de uitgegeven leningen op korte, halflange en lange termijn, welke door Belgisch-Congo in de loop van het jaar 1955 werden uitgeschreven, bedraagt 4.335.968.257,75 frank zegge :

a) op lange termijn :	
Congo — Lening 4 ½ % 1954-1980	= 902.390.755,25 frank.
Congo — Lening 4 % 1955-1975	= 1.702.079.976,50 frank.
België — Lening 1955-1967 4 ¼ %	= 1.985.145.520.— frank.
	4.589.516.251,75 frank.

b) op halflange termijn : nihil

c) op korte termijn :

Congo :

Vermindering met :	253.648.000.— frank.
	4.335.968.251,75 frank.

De vermindering « op korte termijn » vloeit voort uit het feit dat in de loop van het jaar 1955 Schatkistbons uitgegeven werden voor een nominaal bedrag van 660 miljoen, welke, in nieuw geld, netto 659.352.000 frank hebben gegeven en dat, anderzijds, terugbetalingen in Schatkistbons gedaan werden ten belope van 913.000.000.— frank.

Egalisatiefonds van de Begrotingen.

Zoals tijdens de voorgaande jaren, bestaat het doel van het Egalisatiefonds erin de tekorten van de gewone begrotingen in crisistijd, te compenseren.

Het speelt eveneens een deflatie-rol waarbij de stabiliteit van de binnenlandse prijzen verzekerd wordt.

Politique Monétaire.

L'honorable Membre n'ignore pas que la politique monétaire est du ressort de la Banque Centrale (Art. 5 du décret du 30 juillet 1951 créant la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi).

Politique d'Emprunt.

Des indications à ce sujet ont été fournies verbalement aux commissaires au cours de la discussion du budget.

QUESTION :

Portefeuille de la Colonie.

Sa valeur est estimée à 23 milliards. Son revenu n'est que de 800 millions.

Monsieur le Ministre voudrait-il faire connaître : la composition du portefeuille avec indication des dividendes recueillis; les participations de la Colonie; droit de vote; la manière dont le portefeuille est géré; comment les intérêts de la Colonie sont défendus; si la gestion est satisfaisante ?

RÉPONSE :

Composition du portefeuille.

La composition du portefeuille détaillant la participation de la Colonie dans le capital des sociétés est publiée en annexe au Budget extraordinaire du Congo belge.

Le montant des revenus du portefeuille recueillis en 1955 s'élève à 1.045 millions; la valeur du portefeuille à fin 1955 est estimée à 27,5 milliards de francs.

Le rendement moyen s'établit donc à 3,80 %. Ce rendement peut sembler faible. Toutefois, il y a lieu de tenir compte de la méthode d'évaluation utilisée :

Les titres à revenus variables, ainsi que les droits non matérialisés par des titres, sont évalués d'après la moyenne des dividendes bruts perçus pendant les trois dernières années, capitalisés à 5 %. Cependant, les titres des sociétés récemment constituées sont évalués à leur valeur nominale.

Les titres d'emprunts, les reconnaissances de dettes, figurent pour leur valeur nominale.

Le rendement du portefeuille ne peut donc, par définition, excéder 5 %.

Il convient d'autre part de souligner que parmi les valeurs du portefeuille figurent des participations à caractère social, dont le rendement est nul ou faible. Le montant de ces participations, qui peut être évalué à 6,2 milliards, a donné un revenu de 41,9 millions, soit 0,7 %. Les valeurs productives ont donné un rendement moyen de 4,71 %.

* * *

Les 4 listes ci-jointes indiquent par catégories d'entreprises le droit de vote dont dispose la Colonie.

* * *

Gestion du portefeuille.

Deux sections du Département gèrent le portefeuille. Ces deux sections dépendent de la Direction générale des Finances. Une de ces sections suit l'évolution des sociétés coloniales et soumet au Ministre les propositions qu'elle juge utile quant à l'administration du portefeuille. Cette section collabore avec les divers services spécialisés du Département (Mines — Agriculture — Commerce — Transports, etc.).

La seconde section exécute les conventions financières intervenues, elle assure la gestion matérielle du portefeuille.

Les propositions présentées sont soumises par le Ministre au Comité du Portefeuille de la Colonie, institué par arrêté royal du 7 novembre 1927.

Ce comité est composé comme suit :

A. — Membres de droit.

L'Administrateur général des Colonies.

Le Conseiller juridique du Ministère des Colonies.

*B. — Membres désignés par le Ministre des Colonies.**1. — Du Département des Colonies :*

L'Inspecteur royal, Chef de la Direction générale des Affaires économiques et sociales, etc.

L'Inspecteur royal, Chef de la Direction générale des Finances.

Muntpolitiek.

Het achtbare lid weet goed dat de muntpolitiek tot de bevoegdheid behoort van de Centrale Bank (art. 5 van het decreet van 30 juli 1951 tot oprichting van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi).

Politiek inzake Leningen.

Tijdens de bespreking van de begroting werden hieromtrent mondeling inlichtingen verstrekt aan de commissarissen.

VRAAG :

Portefeuille van de Kolonie.

De waarde ervan wordt op 23 miljard geraamd. Haar inkomen bedraagt slechts 800 miljoen.

Zou de Heer Minister alle inlichtingen willen verstrekken omtrent : de samenstelling van de portefeuille met vermelding van de geïnde dividend; de participaties van de Kolonie; het stemrecht; de wijze waarop de portefeuille beheerd wordt; hoe de belangen van de Kolonie verdedigd worden; of het beheer behoorlijk geschiedt ?

ANTWOORD :

De samenstelling van de portefeuille met specificatie van de deelneming der Kolonie in het kapitaal van de vennootschappen verschijnt als bijlage van de Buitengewone Begroting van Belgisch-Congo.

Het bedrag van de in 1955 geïnde inkomsten van de portefeuille beloopt 1.045 miljoen; de waarde van de portefeuille einde 1955 wordt op 27,5 miljard frank geraamd.

Het gemiddelde rendement is dus 3,80 %. Dit rendement kan gering schijnen; er dient evenwel rekening te worden gehouden met de toegepaste ramingsmethode :

De effecten met veranderbaar inkomen, alsook de rechten welke niet door effecten gematerialiseerd zijn, worden geraamd volgens het gemiddelde van de bruto dividend welke tijdens de laatste drie jaren werden geïnd, gekapitaliseerd à 5 %. De effecten van onlangs opgerichte vennootschappen worden echter geraamd op hun nominale waarde.

De leningstitels, de schuldbekentenissen komen voor hun werkelijke waarde voor.

Het rendement van de portefeuille mag dus bij definitie 5 % niet te boven gaan.

Anderzijds moet er nadruk op gelegd worden dat onder de waarden van de portefeuille participaties van Sociale aard voorkomen, die weinig of niet renderend zijn. Het bedrag van die participaties dat op 6,2 miljard kan worden geraamd, heeft een inkomen gegeven van 41,9 miljoen zegge 0,7 %. De winstgevende waarden hebben een gemiddeld rendement van 4,71 % gegeven.

* * *

De vier hierbijgevoegde lijsten vermelden, per categorieën van ondernemingen, het stemrecht waarover de Kolonie beschikt.

* * *

Beheer van de Portefeuille.

De portefeuille wordt beheerd door twee afdelingen van het Departement. Deze beide afdelingen hangen af van de Algemene Directie van Financiën. Een van deze afdelingen volgt de evolutie van de koloniale vennootschappen en legt aan de Minister de voorstellen voor welke zij nuttig acht in verband met het beheer van de portefeuille. Deze afdeling werkt samen met de verscheidene gespecialiseerde diensten van het Departement (Mijnen — Landbouw — Handel — Vervoer enz.)

De tweede afdeling voert de gesloten financiële overeenkomsten uit, zij verzekert het materiële beheer van de portefeuille.

De gedane voorstellen worden door de Minister onderworpen aan het Comité van de Portefeuille der Kolonie, opgericht bij koninklijk besluit van 7 november 1927.

Dit comité is samengesteld als volgt :

A. — Lid van rechtswege.

De Administrateur-generaal van Koloniën.

De Rechtskundige adviseur van het ministerie van Koloniën.

*B. — Door de Minister van Koloniën aangewezen leden.**1. — Van het Departement van Koloniën :*

De Koninklijke Inspecteur, Hoofd van de Algemene Directie der Economische en Sociale zaken, enz.

De Koninklijke Inspecteur, Hoofd van de Algemene Directie der Financiën.

Le Directeur de la 1^{re} Direction de la Direction générale des Finances.

Le Directeur de la 2^{me} Direction de la Direction générale des Finances.

2. — Du Ministère des Finances :

Le Directeur général de l'Administration générale de la Trésorerie et de la Dette publique.

C. — Spécialistes étrangers à l'administration.

Le Gouverneur de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

D. — Un secrétaire.

Le chef de la 1^{re} Section de la 1^{re} Direction de la Direction générale des Finances ou son remplaçant.

Le Comité du portefeuille qui ne s'était plus réuni depuis le mois de juillet 1951, a repris son activité depuis plusieurs mois.

* * *

La défense des intérêts de la Colonie dans les sociétés s'exerce par le truchement de délégués ou commissaires du Gouvernement.

Dans certains cas, des fonctionnaires participent à la gestion lorsque les organismes en cause sont constitués, en tout ou en partie, avec les ressources du Trésor Colonial (Otraco — Régideso — C.S.K.).

La Colonie est encore représentée dans certaines sociétés par des administrateurs et des commissaires aux comptes.

Les délégués remettent périodiquement au Ministre des rapports sur la marche de la société auprès de laquelle ils sont désignés.

L'étude de ces rapports est soumise aux services spécialisés du Département qui examinent en outre les bilans et les comptes des sociétés. Dans certains cas, les écritures sont contrôlées par des experts comptables.

La question de la gestion du portefeuille de la Colonie et de la défense des intérêts de celle-ci ne peut être considérée comme entièrement résolue. Elle a fait l'objet d'études très approfondies qui ont révélé des imperfections et ne sont pas arrivées à leur conclusion. Le Ministre espère pouvoir prendre prochainement une décision à ce sujet.

* * *

1. — Organismes, sociétés, syndicats et associations dans lesquels les droits de vote ou l'influence de la Colonie sont équivalents à sa participation financière.

Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.
Société de Crédit au Colonat et à l'Industrie.
American Congo Company.
Compagnie du Katanga.
Comité Spécial du Katanga.
Comité National du Kivu.
Les Bianco (Hôtels) au Katanga (Association).
Société Immobilière du Kasai.
Compagnie Maritime Congolaise.
Sabena.
Société de Transports en Commun de Léopoldville.
Compagnie Foncière des Grands Lacs.
Société des Forces Hydro-Electriques de l'Est de la Colonie.
Société des Forces Hydro-Electriques du Bas-Congo.
(Toutefois, pour ces deux dernières sociétés, le droit de vote de la Colonie est limité à 50 % des voix + 1).
Syndicat pour le développement de l'électrification du Bas-Congo.
Société Coloniale d'Electricité.
Société Internationale Forestière et Minière du Congo.
Compagnie Géologique et Minière du Ruanda-Urundi.
Syndicat pour l'étude géologique de la cuvette congolaise.
Syndicat Minier Africain.
Société d'Agriculture et de Plantations au Congo.
Société d'Elevage et de Cultures au Congo.
Compagnie des Grands Elevages congolais.
Compagnie agricole d'Afrique.
Commerce et Plantations au Ruanda-Urundi.
Plantations de Thé au Kivu.
Congokina.
Pêche Maritime du Congo.
Syndicat de la Cellulose africaine (en liquidation).

2. — Société minières dans lesquelles la Colonie dispose d'un droit de vote, d'une participation aux bénéfices, soit en vertu de conventions particulières, soit en vertu des dispositions du décret minier.

De Directeur van de 1^o Directie van de Algemene Directie der Financiën.

De Directeur van de 2^o Directie van de Algemene Directie der Financiën.

2. — Van het Ministerie van Financiën :

De Directeur-generaal van de Algemene Administratie der Thesaurie en der Openbare Schuld.

C. — Specialisten buiten de administratie.

De Gouverneur van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.

D. — Een Secretaris.

Het hoofd van de 1^o Afdeling van de 1^o Directie van de Algemene Directie van Financiën of zijn plaatsvervanger.

Het Comité van de portefeuille dat niet meer vergaderde sedert de maand juli 1951, heeft sedert verscheidene maanden zijn werkzaamheden hervat.

* * *

De verdediging van de belangen der Kolonie in de vennootschappen geschiedt bij monde van gemachtigden of commissarissen van het Gouvernement.

In sommige gevallen nemen ambtenaren deel aan het beheer wanneer de bedoelde organismen, geheel of gedeeltelijk, met de middelen van de Koloniale Schatkist, opgericht zijn (Otraco — Regideso — C.S.K.).

In sommige vennootschappen is de Kolonie dan nog vertegenwoordigd door beheerders en commissarissen voor de rekeningen.

De gemachtigden leggen, op gezette tijden, aan de Minister verslagen voor over de toestand van de vennootschap waarbij zij aangevoerd zijn.

Gespecialiseerde diensten van het Departement bestuderen dan deze verslagen, bovendien onderzoeken zij de balansen en de rekeningen van de vennootschappen. In sommige gevallen worden de geschreven stukken door accountants gecontroleerd.

Het vraagstuk van het beheer der portefeuille van de Kolonie en van de verdediging der belangen van deze laatste, mag niet als volledig opgelost worden beschouwd. Hieraan werden zeer grondige studies gewijd die onvolmaaktheden aan het licht hebben gebracht; een eindbesluit werd er evenwel nog niet uitgetrokken. De Minister hoopt eerlang te dien opzichte een beslissing te kunnen treffen.

* * *

1. — Organismen, vennootschappen, syndicaten en verenigingen waarin het stemrecht of de invloed van de Kolonie in verhouding zijn tot haar financiële deelneming.

Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.
Kredietmaatschappij voor de Kolonisten en de Nijverheid.
American Congo Company.
Compagnie du Katanga.
Bijzonder Comité van Katanga.
Nationaal Comité van Kivu.
Les Bianco (Hôtels) au Katanga. (Vereniging).
Société Immobilière du Kasai.
Compagnie Maritime Congolaise.
Sabena.
Maatschappij voor gemeenschappelijk Vervoer van Leopoldstad.
Compagnie Foncière des Grands Lacs.
Société des Forces Hydro-Electriques de l'Est de la Colonie.
Société des Forces Hydro-Electriques du Bas-Congo.
(voor deze laatste twee vennootschappen, is het stemrecht van de Kolonie evenwel beperkt tot 50 % van de stemmen + 1).
Syndicat pour le développement de l'électrification du Bas-Congo.
Société Coloniale d'Electricité.
Société Internationale Forestière et Minière du Congo.
Compagnie Géologique et Minière du Ruanda-Urundi.
Syndicat pour l'étude géologique de la cuvette Congolaise.
Syndicat Minier Africain.
Société d'Agriculture et de Plantations au Congo.
Société d'Elevage et de Cultures au Congo.
Compagnie des Grands Elevages Congolais.
Compagnie Agricole d'Afrique.
Commerce et Plantations au Ruanda-Urundi.
Plantations de Thé au Kivu.
Congokina.
Pêche Maritime du Congo.
Syndicats de la Cellulose Africaine (in liquidatie).

2. — Mijnbouwvennootschappen waarin de Kolonie, hetzij krachtens bijzondere overeenkomsten, hetzij krachtens de bepalingen van het mijndecreet over stemrecht, deelneming in de winst beschikt.

a) *Participation aux bénéfices, sans participation au capital et sans droit de vote.*

Société Minière du Bécéka.
Bécéka-Manganèse.

b) *avec participation minoritaire au capital et droit de vote résultant d'actions représentatives des redevances minières ou des dispositions du décret minier.*

Compagnie Minière du Nord de l'Ituri.
Société Minière de la Lueta.
Compagnie Minière du Congo Belge.
Société Minière de Nyangwe.
Société Minière du Congo Septentrional.
Compagnie des Mines d'étain de la Belgika.
Symétain.
Société Minière du Nepoko.

c) *Droits de vote seulement résultant d'actions représentatives des redevances minières ou des dispositions du décret minier.*

Société Minière du Kasai.
Société Minière du Luebo.
Société Minière de l'Aruwimi-Ituri.
Société Minière du Maniema.
Société Minière de Surongo.
Société Minière de la Dili.
Compagnie Minière du Congo Occidental.

3. — Sociétés dans lesquelles les droits de vote sont supérieurs à la participation au capital en raison de la détention par la Colonie d'actions non représentatives du capital.

Union Nationale des Transports Fluviaux.
Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo.
Compagnie des Chemins de Fer Katanga-Dilolo-Léopoldville.
Société des Mines d'or de Kilo-Moto.
Compagnie Cotonnière Congolaise.
Colohuile (en liquidation).
Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains.

(Société dans laquelle la Colonie possède un droit de vote sans participation au capital).

4. — Régies relevant entièrement de l'autorité publique.

Office d'Exploitation des Transports Coloniaux.
Régie de Distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

QUESTION :

Caisse d'Épargne du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

1. — Le montant des livrets individuels (indigènes) semble être en réduction. Quelle en est la cause ?

2. — Quel est le montant des déficits de gestion ? Quel est le pourcentage des frais généraux par rapport aux capitaux déposés ?

RÉPONSE :

1. — Le nombre de livrets d'épargne indigène, le montant de l'avoir d'épargne indigène ainsi que la moyenne par livret se présentaient comme suit aux dates ci-après reprises :

	Nombre de livrets indigènes	Montant total de l'épargne indigène	Moyenne par livret
31 décembre 1952	95.760	115.196.667	1.203
31 décembre 1953	167.981	166.332.997	931
31 décembre 1954	239.079	195.059.167	816
30 novembre 1955	341.922	Chiffres non communiqués	

(chiffres provisoires)

Il résulte de ce tableau que si le nombre des livrets indigènes ainsi que le total de l'épargne accusent une constante augmentation, il est exact que la moyenne générale des dépôts de chaque livret indigène est en diminution.

Cette situation est normale et s'explique aisément. Elle résulte du fait qu'au fur et à mesure que l'action de la Caisse pénètre davantage dans

a) *Deelneming in de winsten, zonder deelneming in het kapitaal en zonder stemrecht.*

Société Minière du Bécéka.
Bécéka-Manganèse.

b) *met minderheidsdeelneming in het kapitaal en stemrecht voortvloeiende uit vertegenwoordigende aandelen der mijncijzen of uit de bepalingen van het mijndecreet.*

Compagnie Minière du Nord de l'Ituri.
Société Minière de la Lueta.
Compagnie Minière du Congo Belge.
Société Minière de Nyangwe.
Société Minière du Congo Septentrional.
Compagnie des Mines d'étain de la Belgika.
Symétain.
Société Minière du Nepoko.

c) *Alleen stemrecht, voortvloeiende uit vertegenwoordigende aandelen der mijncijzen of uit de bepalingen van het mijndecreet.*

Société Minière du Kasai.
Société Minière du Luebo.
Société Minière de l'Aruwimi-Ituri.
Société Minière du Maniema.
Société Minière de Surongo.
Société Minière de la Dili.
Compagnie Minière du Congo Occidental.

3. — Vennootschappen waarin de stemrechten hoger zijn dan de deelneming in het kapitaal uit hoofde van het feit dat de Colonie niet kapitaalvertegenwoordigende aandelen houdt.

Union Nationale des Transports fluviaux.
Société des Chemins de Fer Vicinaux du Congo.
Compagnie des Chemins de Fer Katanga-Dilolo-Léopoldville.
Société des Mines d'or de Kilo-Moto.
Compagnie Cotonnière Congolaise.
Colohuile (in liquidatie).
Compagnie des chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains.

(Vennootschap waarin de Colonie stemrecht bezit zonder deelneming in het kapitaal).

4. — Regieën welke volledig van het openbaar gezag afhangen.

Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen.
Regie van de Water- en Electriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

VRAAG :

Spaarkas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

1. — Het bedrag van de individuele (inlandse) boekjes blijkt verminderd te zijn. Welke is de oorzaak ervan ?

2. — Welk is het bedrag van de beheerskosten ? Welk is het percentage van de onkosten in verhouding tot de gedeponeerde kapitalen ?

ANTWOORD :

Het aantal inlandse spaarboekjes, het bedrag van het inlandse spaarvermogen alsook het gemiddelde per boekje luiden als volgt op de hierna vermelde data :

	Aantal inlandse spaarboekjes	Totaal bedrag van het op de spaarkas gedeponeerd geld	gemiddelde per boekje
31 december 1952	95.760	115.196.667	1.203
31 december 1953	167.981	166.332.997	931
31 december 1954	239.079	195.059.169	816
30 november 1955	341.922	(cijfers niet bekendgemaakt).	

(voorlopige cijfers)

Uit deze tabel blijkt dat, zo het aantal inlandse spaarboekjes alsook het totaal van het op de spaarkas gedeponeerd inlandse geld voortdurend stijgen, het juist is dat het algemene gemiddelde van de deposito's van ieder inlandse spaarboekje op een vermindering wijst.

Deze toestand is normaal en wordt gemakkelijk uitgelegd. Hij vloeit voort uit het feit dat, naarmate de actie van de spaarkas zich meer en

les milieux indigènes, elle atteint des populations au niveau de vie et aux revenus moins élevés. Dès lors, les montants minimes de ces nouveaux dépôts font évidemment fléchir la moyenne générale des dépôts de chaque livret.

2. —	1951	1952	1953	1954
Montant du déficit (en millions de francs) ...	12,40	17,50	7,90	6,40
Rendement effectif des capitaux placés (en %) :				
Moyenne annuelle ...	—	3,58	4, —	4,03
Rendement effectif des placements calculé sur la base des capitaux déposés (en %) ...	—	3,18	3,49	3,67
Charge des intérêts (en %) ...	—	2,72	2,54	2,72
A déduire :				
Frais d'exploitation (1) (en %) ...	—	2,12	1,56	1,36
	—	4,84	4,10	4,08
Différence (en %) ...	—	1,66	0,61	0,41

(1) Compte non tenu des amortissements; cette charge s'élève pour 1954 à 0,19 % environ.

Si la situation n'est pas encore équilibrée à ce jour, on peut cependant constater une nette amélioration à en juger par les résultats relevés dans le tableau ci-dessus.

QUESTION :

Plan décennal.

Les chiffres figurant au budget donnent une idée de l'évolution financière qu'a fait subir au Plan, la révision de 1954-1955.

Mais il serait utile d'obtenir le programme concret des travaux qui ont été retenus pour être réalisés dans la décennie.

1. — Monsieur le Ministre ne pourrait-il remettre aux membres de la Commission un programme révisé des différentes rubriques du Plan ?

2. — Les membres de la commission ne pourraient-ils obtenir un exemplaire de « l'Etat d'avancement des travaux du Plan » établi semestriellement par les services du Plan décennal à Bruxelles ?

3. — Plus particulièrement pour le programme routier :

- Quel est le programme de la décennie ?
- Les réalisations prévues en 1956 ?

RÉPONSE :

1. — Comme il a été expliqué dans l'exposé des motifs du budget extraordinaire de la Colonie pour 1956, le montant global de 48.114.000.000 francs fixé comme plafond aux dépenses de la décade 1950/1959 a été déterminé au premier chef par les possibilités de financement de l'ensemble du programme.

Pour pouvoir arrêter les montants des crédits à postuler pour la période 1956-1959, il a été indispensable de réévaluer les investissements incombant à la Colonie pour la réalisation du Plan en tenant compte des hausses des prix survenues depuis les évaluations initiales et des modifications de programmes dues tant au rythme d'exécution des travaux, dont certains demanderont des délais de réalisation supplémentaires, qu'à la nécessité d'adjonction de projets non prévus initialement.

La part des dépenses pour chaque secteur du plan, dans le cadre des 48 milliards, est indiquée à la page VI de l'exposé des motifs.

De même que les budgets de 1950 et 1953 ont prévu des possibilités d'engagement de dépenses pour 3 ans, le budget de 1956 prévoit des autorisations d'engagement pour la période terminale 1956-1959 du plan.

Les autorisations d'engagement pour chaque secteur sont prévues globalement par grandes catégories de dépenses; une première tranche de crédits de paiement, détaillée par travail, est sollicitée pour le programme propre à 1956; cette tranche se complètera dans les budgets de 1957 à 1959 par les crédits de paiement nécessaires pour l'exécution des programmes propres à chacune de ces périodes.

meier in de inlandse kringen doet gelden, zij ook een laag van de bevolking bereikt waarvan de levensstandaard en de inkomsten minder hoog zijn. Dientengevolge doen de minime bedragen van deze nieuwe deposito's natuurlijk het algemeen gemiddelde van de deposito's van elk boekje dalen.

2. —	1951	1952	1953	1954
Bedrag van het tekort (in miljoenen frank) ...	12,40	17,50	7,90	6,40
Werkelijk rendement van de geplaatste kapitalen (in %) :				
Jaarlijks gemiddelde ...	—	3,58	4, —	4,03
Werkelijk rendement van de plaatsingen berekend op grondslag van de gedeponeerde kapitalen (in %) ...	—	3,18	3,49	3,67
Last der interesten (in %) ...	—	2,72	2,54	2,72
Af te trekken :				
Exploitatiekosten (1) (in %) ...	—	2,12	1,56	1,36
	—	4,84	4,10	4,08
Verschil (in %) ...	—	1,66	0,61	0,41

(1) De delgingen niet in aanmerking genomen, bedraagt deze last voor 1954 ongeveer 0,19 %.

Indien de toestand tot op heden niet in evenwicht is kon men, te oordelen naar de uitslagen welke in voorgaande tabel zijn vermeld evenwel een merkelijke verbetering vaststellen.

VRAAG :

Tienjarenplan.

De cijfers die voorkomen op de begroting geven een idee van de financiële evolutie welke het Plan heeft ondergaan door de herziening van 1954-1955.

Het ware evenwel nuttig het concreet programma te bekomen van de werken die werden aangeduid over tijdens het decennium te worden uitgevoerd.

1. — Ware het de Heer Minister niet mogelijk aan de leden der Commissie een herzien programma van de verschillende rubrieken van het Plan te bezorgen ?

2. — Zouden de leden der commissie geen exemplaar kunnen bekomen van de « Staat van de vordering der werken van het Plan » die om de zes maanden wordt opgemaakt door de diensten van het Tienjarenplan te Brussel ?

3. — Meer bepaald voor het programma der wegen :

- Welk is het programma voor het decennium
- De voorziene verwezenlijkingen in 1956 ?

ANTWOORD :

1. — Zoals werd uitgelegd in de memorie van toelichting van de buitengewone begroting der Kolonie voor 1956 werd het globaal bedrag van 48.114.000.000 frank dat als maximum werd gesteld voor de uitgaven van de tienjarige periode 1950-1959, in de eerste plaats bepaald door de financieringsmogelijkheden van geheel het programma.

Om het bedrag te kunnen bepalen van de kredieten die voor de periode 1956-1959 moeten gevraagd worden, was een nieuwe raming nodig van de investeringen die ten laste vallen van de Kolonie voor het verwezenlijken van het Plan, rekening houdend met de prijsstijgingen sedert de oorspronkelijke raming en met de wijzigingen van de programma's welke veroorzaakt werden, zowel door het ritme van de uitvoering der werken, waarvan sommige bijkomende termijnen van verwezenlijking zullen vergen, als door de noodwendigheid ontwerpen toe te voegen welke oorspronkelijk niet waren voorzien.

Het aandeel in de uitgaven voor iedere sector van het plan, in het raam van de 48 miljard, is vermeld op bladzijde IV, van de memorie van toelichting.

Evenals in de begrotingen van 1950 en 1953 mogelijkheden waren voorzien tot het aanwenden van uitgaven voor 3 jaar, voorziet de begroting van 1956 machtigingen tot aanwending voor de eindperiode 1956-1959 van het plan.

De machtigingen tot vastlegging voor iedere sector zijn globaal voorzien volgens de grote categorieën van uitgaven; een eerste schrijf betalingskredieten, gedetailleerd per werk, werd gevraagd voor het eigenlijke programma van 1956; deze tranche zal in de begrotingen van 1957 tot 1959 aangevuld worden door de betalingskredieten welke nodig zijn voor het verwezenlijken der eigenlijke programma's van ieder van deze periodes.

Il a paru, en effet, peu indiqué de détailler dans le budget de 1956 les programmes d'autorisations d'engagement qui y sont mentionnés par secteur. L'expérience vécue pour les budgets triennaux de 1950 et 1953 a montré que les programmes détaillés d'emblée pour 3 ans avaient subi de très nombreuses modifications, ce qui a entraîné de grandes complications tant pour l'exécution de ces programmes que pour le contrôle des dépenses y relatives.

Les autorisations d'engagement prévues pour 1956-1959 ne sont pas immuables; au cours des trois années qui suivront, elles pourront être adaptées en cas de nécessité, notamment :

1. — par le transfert au profit de certains secteurs du reliquat disponible d'autres secteurs;

2. — par la majoration des autorisations d'engagement prévues pour 1956-1959 en concurrence des montants restés inutilisés sur les budgets antérieurs.

2. — Jusqu'en 1954, le Secrétariat du Plan décennal à Bruxelles établissait semestriellement un rapport sur l'état d'avancement des travaux du Plan.

Ce rapport centralisait tous les renseignements sur l'exécution du Plan tant par les services publics de la Colonie que par les organismes parastataux participant à cette exécution et par les Sociétés « Forces ».

Les services d'Afrique fournissaient à cet effet au département un rapport trimestriel sur l'exécution du Plan.

Devant la somme de travail que représentaient ces rapports trimestriels et vu le peu d'utilité pratique des rapports établis au 31 mars, au 30 juin et au 30 septembre de l'année, j'ai décidé de réduire ceux-ci aux tableaux des engagements et des liquidations complétés par quelques indications résumant les faits saillants du trimestre.

De ce fait, seul le rapport annuel établi par le Secrétariat du Plan décennal à Bruxelles peut donner un aperçu d'ensemble complet de l'activité au cours de l'année et de l'état d'avancement des programmes décennaux.

Ce rapport, complété par le rapport annuel des services d'Afrique, constitue un volumineux document de caractère administratif, dont les données essentielles sont reprises dans le « Rapport sur l'Administration du Congo Belge » présenté annuellement aux Chambres.

3. — a) Le montant initial de 6.100.000.000 de francs a été porté à 6.539.000.000 de francs.

1. — Axes et transversales : 3.455.000.000 de francs.

Axe I (Route Stanleyville-Bukavu) : exécution de divers tronçons.

Axe II (Léopoldville-Bukavu) :

Tronçons : Léopoldville - Kasangulu - Thysville; Léopoldville - Aéro-drome - Nsele-Kenge; Matadi - M'Pozo - Fornasari; Kindu - Kalima.

Axe III (Elisabethville-Aba) :

Tronçons : Elisabethville - Jadotville; Uvira - Bukavu; Nœud routier de Bukavu; lake - Goma.

Transversales : Boma - Tshela; Mungbere - Mombasa; Bumba - Aketi.

Continuation des études.

2. — Réseau routier secondaire : 3.084.000.000 de francs.

Ponts métalliques : achèvement du programme de ponts Bailey et similaires; ouvrages en profilés de 6 à 15 m; travées standardisées; grands ponts.

Brigades routières : Il est prévu que le nombre de brigades passera de 16 en 1955 à 72 en 1957.

Bacs : le programme prévoit le remplacement des bacs usagés et l'installation de bacs à moteur.

Signalisation routière : placement de 20.000 signaux sur un réseau de 33.000 km. de routes d'intérêt général.

Ateliers : Organisation des ateliers de matériel routier.

Dépenses de personnel nécessaires à l'exécution de travaux.

b) Réalisation prévues en 1956 pour les axes et transversales :

1. — Axe Stanleyville-Bukavu : Continuation des travaux du tronçon Stanleyville - Pene - Tungu; Mise en chantier du tronçon Bukavu - Mont Kahuzi; Mise en adjudication des tronçons Pene - Tungu Lubutu et Lubutu Osokari.

Het bleek inderdaad weinig wenselijk in de begroting van 1956 de programma's toe te lichten van de machtigingen tot vastlegging die er per sector zijn vermeld. De ervaring opgedaan voor de driejarige begrotingen van 1950 en 1953 heeft aangetoond dat de programma's die voor drie jaar ineens in detail waren opgemaakt zeer talrijke wijzigingen hadden ondergaan, wat grote verwikkelingen tot gevolg had, zowel voor het verwezenlijken van deze programma's als voor de controle van de desbetreffende uitgaven.

De voor 1956-1959 voorzienige machtigingen tot vastlegging zijn niet onveranderlijk; tijdens de drie volgende jaren zullen zij, zo nodig, kunnen aangepast worden, o. m. :

1. — door het overbrengen, ten voordele van sommige sectoren, van het beschikbaar overschot van andere sectoren;

2. — door het vermeerderen van de machtigingen tot vastlegging voorzien voor 1956-1959, tot beloop van de bedragen die ongebruikt zijn gebleven op de vroegere begrotingen.

2. — Tot in 1954 maakte het Secretariaat van het Tienjarenplan te Brussel om de zes maanden een verslag op over de vordering der werken van het Plan.

In dit verslag waren alle inlichtingen bijeengebracht over de uitvoering van het Plan, zowel door de openbare diensten der Kolonie als door de parastatale organismen die aan deze uitvoering deelnemen en door de Venootschappen « Forces ».

Te dien einde verstrekten de diensten van Afrika van het departement een driemaandelijks verslag over de uitvoering van het Plan.

Wegens de overvloed van werk dat deze driemaandelijkse verslagen veroorzaakten en gelet op het geringe praktisch niet van de verslagen opgemaakt de 31 maart, de 30 juni en de 30 september van het jaar, heb ik besloten deze verslagen te beperken tot de tabellen der vastleggingen en der vereffeningen, aangevuld met enkele aanduidingen waarin de merkwaardige feiten van het trimester waren samengevat.

Aldus kan alleen het jaarverslag opgemaakt door het Secretariaat van het Tienjarenplan te Brussel een volledig overzicht geven van geheel de activiteit tijdens het jaar en de staat van de vordering der tienjaarlijkse programma's.

Dit verslag, aangevuld met het jaarverslag der diensten van Afrika, vormt een lijvig stuk met administratief karakter, waarvan de essentiële gegevens overgenomen zijn in het « Verslag over het Bestuur van Belgisch-Congo » dat ieder jaar aan de Kamers wordt voorgelegd.

3. — a) Het oorspronkelijk bedrag van 6.100.000.000 frank werd vermeerderd tot 6.539.000.000 frank.

1. — Hoofdwegen en transversale wegen : 3.455.000.000 frank.

Hoofdweg I (weg Stanleystad-Bukavu) : uitvoering van verschillende wegstukken.

Hoofdweg II (Leopoldstad-Bukavu) :

Wegstukken : Leopoldstad - Kasangulu - Thysstad; Leopoldstad - Vliegvelde - Nsele-Kenge; Matadi - M'Pozo - Fornasari; Kindu - Kalima.

Hoofdweg III (Elisabethstad-Aba) :

Wegstukken : Elisabethstad - Jadotstad; Uvira - Bukavu; wegens knoop te Bukavu; lake - Goma.

Transversale wegen : Boma - Tshela; Mungbere - Mombasa; Bumba - Aketi.

Voortzetting der studies.

2. — Secundair wegennet : 3.084.000.000 frank.

Metalen bruggen : voltooiing van het programma voor Baileybruggen en dergelijke; kunstwerken in profielijzer van 6 tot 15 m; gestandaardiseerde spanningen; grote bruggen.

Wegenbrigades : Er is voorzien dat het aantal wegenbrigades van 16 in 1955 zal vermeerderd worden tot 72 in 1957.

Veerboten : Het programma voorziet de vervanging der versleten veerboten en het in gebruik nemen van motorveerboten.

Wegensignalisatie : plaatsen van 20.000 signalen over een net van 33.000 km wegen van algemeen nut.

Werkplaatsen : Inrichting van de werkplaatsen voor het wegenmaterieel.

Personeelsuitgaven nodig voor de uitvoering der werken.

b) Verwezenlijkingen voorzien in 1956 voor de hoofdwegen en de transversale wegen :

1. — Hoofdweg Stanley - Bukavu : Voortzetting der werken van het wegstuk Stanleystad - Pene - Tungu; aanvang van het wegstuk Bukavu - Kahuziberg; aanbesteding der wegstukken Pene - Tungu Lubutu en Lubutu Osokari.

II. — *Axe Matadi - Bukavu* : Tronçon Kasangulu - Thysville : adjudication en cours; Tronçon Matadi - M'Pozo : travaux en cours; Pont sur la M'Pozo : préparation adjudication; Tronçon M'Pozo - Fornassari : adjudication en cours; Tronçon aéroport Léo - N'sele vers Kenge : mise en chantier des travaux; Tronçon Kindu-Kalina : adjudication en cours.

III. — *Axe Elisabethville - Aba* : Tronçon Bukavu - Uvira : travaux en cours; Tronçon E'ville - Jadotville : travaux en cours.

IV. — *Transversale Boma - Tshela* : achèvement des travaux.

V. — *Transversale Mungbere - Mambasa* : travaux en cours.

Questions économiques.

QUESTION :

Un crédit de 16.000.000 de francs (art. 22 bis du budget extraordinaire) est sollicité pour paiement des études en cours relatives aux ressources hydroélectriques du site d'Inga.

1. — Qui est chargé de ces études ?
2. — Pour compte de qui ?
3. — A quel stade en sont-elles ?
4. — Jusqu'où a-t-on instruction de les pousser ?
5. — Le crédit sollicité est-il destiné à couvrir des dépenses nouvelles ?
6. — Quel est, dans ce cas, le montant des sommes qui ont déjà été versées pour les études antérieures ?
7. — S'il s'agit de rembourser le coût des études déjà réalisées où sont les crédits pour les études en cours ?

RÉPONSE :

1. — Le « Syndicat pour le développement de l'électrification du Bas-Congo ».
2. — Pour le compte de la Colonie.
3. — Le Syndicat poursuit les études topographiques et géologiques et les relevés hydrologiques, en vue d'avoir une première vue d'ensemble sur la question.
4. — Le Syndicat a reçu instruction de continuer ces études préliminaires.
5. — Le crédit sollicité est destiné à couvrir les dépenses des études en cours, ainsi qu'il est indiqué à la page XX de l'exposé des motifs du budget extraordinaire du Congo Belge de 1956.
6. — Aucune somme n'a été versée jusqu'à présent mais la Colonie est redevable d'une somme de 34.753.000 francs pour les études antérieures. Les crédits nécessaires à cet effet seront rattachés au budget extraordinaire suivant la procédure prévue par les dispositions légales.
7. — Voir réponse au 5.

QUESTION :

Où en est-on dans la question de la centrale électrique de la Ruzizi ?

RÉPONSE :

Il a été répondu récemment à l'honorable membre (voir réponse à la question parlementaire n° 18 — Chambre des Représentants — du 7 février 1956) que le projet de construction de la centrale de la Ruzizi n'était pas abandonné. Seule la puissance à y installer fait l'objet d'une dernière étude.

Un crédit en vue du financement des travaux est prévu à l'article 22ter du budget extraordinaire de 1956. (Voir page XX de l'exposé des motifs.)

II. — *Hoofdweg Matadi - Bukavu* : Wegstuk Kasangulu - Thysstad : aanbesteding aan de gang; wegstuk Matadi - M'Pozo : werken aan de gang; Brug over de M'Pozo : voorbereiding der aanbesteding; wegstuk M'Pozo - Fornassari : aanbesteding aan de gang; wegstuk Vliegfeld Léo - N'sele naar Kenge : aanvang der werken; wegstuk Kindu - Kalina : aanbesteding aan de gang.

III. — *Hoofdweg Elisabethstad - Aba* : wegstuk Bukavu - Uvira : werken aan de gang; wegstuk E'stad - Jadotstad : werken aan de gang.

IV. — *Transversale weg Boma - Tshela* : voltooiing der werken.

V. — *Transversale weg Mungbere - Mambasa* : werken aan de gang.

Economische kwesties.

VRAAG :

Een krediet van 16.000.000 frank (art. 22 bis van de buitengewone begroting) werd gevraagd voor het betalen der aan de gang zijnde studies betreffende de hydroëlektrische rijkdommen van Inga.

1. — Wie is belast met deze studies ?
2. — Voor wiens rekening ?
3. — Hoever staat het ermee ?
4. — Hoever moeten ze doorgevoerd worden ?
5. — Is het aangevraagd krediet bestemd om nieuwe uitgaven te dekken ?
6. — Welk is, in dit geval, het bedrag der gelden die reeds werden gestort voor de vroegere studies ?
7. — Indien de terugbetaling van de kosten der reeds verwezenlijkte studies bedoeld wordt, waar zijn de kredieten voor de aan de gang zijnde studies ?

ANTWOORD :

1. — « Le Syndicat pour le Développement de l'électrification du Bas-Congo ».
2. — Voor rekening van de Kolonie.
3. — Het Syndicaat vervolgt ijverig de topografische en geologische studies en doet hydrologische opmetingen om een eerste algemeen overzicht van het vraagstuk te hebben.
4. — Het Syndicaat heeft instructies ontvangen om deze voorafgaande studies voort te zetten.
5. — Het aangevraagde krediet is bestemd om de uitgaven te dekken van de aan de gang zijnde studies zoals vermeld op blz. XX van de memorie van toelichting der buitengewone begroting van Belgisch-Congo voor 1956.
6. — Tot nogtoe werd geen enkele som gestort maar de Kolonie is een bedrag van 34.753.000 frank verschuldigd voor studies welke vroeger werden uitgevoerd. De voor dit doel nodige kredieten zullen uitgetrokken worden op de buitengewone begroting volgens de door de wettelijke bepalingen voorgeschreven procedure.
7. — Zie antwoord onder 5.

VRAAG :

Hoever staat het met de kwestie van de elektrische centrale van de Ruzizi ?

ANTWOORD :

Onlangs werd aan het achtbaar lid geantwoord (zie antwoord op parlementaire vraag n° 18 — Kamer der Volksvertegenwoordigers — van 7 februari 1956) dat het ontwerp voor het bouwen van de Centrale van de Ruzizi niet is prijsgegeven. Alleen de kracht welke er dient geïnstalleerd te worden maakt nog het voorwerp uit van een laatste studie.

In artikel 22ter van de buitengewone begroting van 1956 (zie blz. XX van de memorie van toelichting) wordt een krediet voor de financiering van de werken voorzien.

QUESTION :

Les statistiques des transports indiquent pour 1952-1953 une progression de 35 %; pour 1953-1954 de 12 %; pour 1954-1955 l'évolution est faible.

Quelle est la cause de ce fléchissement. Porte-t-il sur le trafic local ?

RÉPONSE :

1. — Des données statistiques suffisantes relatives aux transports congolais ne sont encore disponibles que pour le CFML (12 mois) et le BCK (9 mois).

VRAAG :

De statistieken in verband met het vervoer tonen voor 1952-1953 een toename van 35 %, voor 1953-1954 van 12 %; voor 1954-1955 is de evolutie gering.

Welke is de oorzaak van deze achteruitgang ? Heeft hij betrekking op het plaatselijk verkeer ?

ANTWOORD :

Alleen voor de CFML (12 maanden) en de BCK (9 maanden) zijn voldoende statistieken beschikbaar in verband met het Congolese vervoer.

Moyennes mensuelles — Maandelijks gemiddelden	Chemin de fer de Matadi à Léopoldville (T) — Spoorweg van Matadi naar Leopoldstad (T)				Chemin de fer BCK (Unité Traffic) — Chemin de fer B.C.K. (Verkeersenh.)
	Import — Invoer	Export — Uitvoer	Local — Plaatselijk	Total — Totaal	
1952	67.418	45.755	67.548	180.721	114.082
1953	61.372	48.514	84.053	193.939	125.161
1954	69.914	52.552	102.259	224.726	140.980
1955	68.177	54.261	83.824	206.262	144.874 (9 mois)

Les pourcentages d'accroissement ou de diminution du trafic sur ces réseaux sont donc de :

De toenemings- of verminderingspercentages van het verkeer op die netten, bedragen dus :

Années — Jaren	C. F. M. L. — C. F. M. L.				B.C.K. — B.C.K.
	Import — Invoer	Export — Uitvoer	Local — Plaatselijk	Total — Totaal	
1952/53	+ 8,9 %	+ 6 %	+ 21,4 %	+ 7,3 %	+ 9,7 %
1953/54	+ 13,9 %	+ 8,3 %	+ 21,6 %	+ 15,8 %	+ 12,6 %
1954/55	- 2,4 %	+ 3,2 %	- 17,9 %	- 8,2 %	+ 2,7 %

Il se produit donc une diminution de 8,2 % du trafic du C.F.M.L. Abstraction faite de la légère contraction du trafic à l'importation (- 2,4 %), la régression est due presque exclusivement à la diminution notable du trafic local (- 17,9 %).

Elle s'explique par l'amélioration routière récente qui a poussé notamment une importante carrière voisine de Léo à développer ses transports automobiles au détriment du rail. Il faut y ajouter l'intervention en 1955 de certains éléments accidentels, tels que des retards dans l'adjudication de certains travaux publics qui ont provoqué, pendant le premier semestre, une contraction de la demande de matériaux pierreux. Il est possible d'autre part que la levée des restrictions à l'installation de l'appareillage ménager électrique (suite à l'entrée en activité de la centrale de Zongo) ait réduit les achats de bois de chauffage ménager et industriel.

2. — En ce qui concerne les autres réseaux, les chiffres connus et les estimations donnent en général une impression de progrès et de développement ininterrompu du trafic. On prévoit pour les voies fluviales de l'Otraco un accroissement de 4,5 %; pour le réseau de Kivu de 12 %. Les chiffres des réseaux du C.F.L. et du C.V.C. semblent s'annoncer satisfaisants. La SABENA enregistrera une amélioration de son trafic et de ses coefficients d'occupation et de chargement.

QUESTION :

1. — Les statistiques du commerce extérieur indiquent que les importations sont en recul.

VRAAG :

1. — De statistieken van de buitenlandse handel wijzen op een vermindering van de invoer.

Er doet zich bijgevolg een vermindering voor van 8,2 % van het verkeer bij de C.F.M.L. Afgezien van de lichte inkrimping van het verkeer bij de invoer (- 2,4 %) is de teruggang bijna uitsluitend te wijten aan de merkelijke vermindering van het plaatselijk verkeer (- 17,9 %).

Zij wordt verklaard door de recente verbetering der wegen die onder meer een belangrijke steengroeve in de nabijheid van Leopoldstad ertoe heeft aangezet haar vervoer per as uit te breiden ten nadele van het spoor. Hierbij dient gevoegd de rol van sommige toevallige elementen in 1955, zoals vertragingen bij de aanbesteding van sommige openbare werken welke in de loop van het eerste semester een inkrimping ten gevolge hadden van de vraag naar steenachtige materialen. Anderzijds is het mogelijk dat de intrekking der beperkingen in verband met de installatie van elektrische huishoudelijke apparaten (zulks omdat de centrale van Zongo in bedrijf werd gesteld) een vermindering heeft veroorzaakt van de aankopen van stookhout voor huishoudelijk en industrieel verbruik.

2. — Wat de andere netten betreft wijzen de gekende cijfers alsmede de ramingen op een algemene vooruitgang en doorlopende uitbreiding van het verkeer. Op de waterwegen van de Otraco voorziet men een vermeerdering van 4,5 %; op het net van Kivu 12 % verhoging. De cijfers van de C.F.L. en C.V.U.-netten blijken voldoende te zullen geven. De Sabena gaat een verbetering te gemoet op het gebied van verkeer alsmede van bezettings- en ladingscoëfficiënten.

2. — Les protêts sont en progression.

Ces phénomènes sont-ils dus à une régression du marché intérieur ?

RÉPONSE :

1. — Evolution des importations.

Pendant les 11 premiers mois de l'année 1955, les importations (colis postaux non compris) se sont élevées à 1.469.596 tonnes pour une valeur totale de 16.593 millions de francs.

Pour la même période de l'année 1954 on avait enregistré 1.450.844 tonnes pour une valeur de 16.446 millions.

Il y a donc une augmentation par rapport à l'année précédente de 18.752 tonnes, soit 1,3 %, et 147 millions ou 0,9 %.

Comme d'autre part les termes d'échange se sont sérieusement améliorés (129,5 en moyenne pour les 10 premiers mois de 1954 et 142,8 pour la même période de 1955) et que le volume des exportations se situe à 130,6 contre 126,9 en 1954 (10 mois), la capacité d'importer du Congo Belge atteint en 1955 le niveau 186,5 contre 164,3 en 1954.

2. — La statistique des protêts enregistrés est la suivante (10 premiers mois de chaque année) :

Protêts publiés.

(10 mois)

2. — De protesten zijn verimderd.

Zijn deze verschijnselen te wijten aan een teruggang van de binnenlandse markt ?

ANTWOORD :

1. — Evolutie van de invoer :

Gedurende de 11 eerste maanden van het jaar 1955 bedroeg de invoer (postcolli niet-inbegrepen) 1.469.596 ton voor een totale waarde van 16.593 miljoen frank.

Voor dezelfde periode van het jaar 1954 werden 1.450.844 ton opgetekend voor een waarde van 16.446 miljoen.

Er is bijgevolg een verhoging met betrekking tot het voorgaand jaar van 18.752 ton, zegge 1,3 % en van 147 miljoen zegge 0,9 %.

Daar anderzijds een gevoelige verbetering is ingetreden inzake ruiltermen (129,5 gemiddelde periode van 1955) en om reden dat het volume van de uitvoer 130,6 bedraagt voor 126,9 in 1954 (10 maanden) bereikt het invoervermogen van Belgisch-Congo in 1955 het peil 186,5 tegen 164,3 in 1954.

2. — De statistiek der geregistreerde protesten is als volgt (eerste 10 maanden van ieder jaar) :

Gepubliceerde protesten.

(10 maanden)

	PROVINCES PROVINCIES							
	Léopoldville Leopoldstad		Equateur Evenaar		Orientale Oostelijke		Kivu Kivu	
	Nombre	Montant	Nombre	Montant	Nombre	Montant	Nombre	Montant
	Getal	Bedrag	Getal	Bedrag	Getal	Bedrag	Getal	Bedrag
1953	804	23.772	31	1.346	1.150	43.979	1.316	38.654
1954	1.959	131.682	76	1.537	1.772	50.647	971	27.230
1955	2.100	81.239	140	3.724	2.082	68.759	792	21.893

	PROVINCES PROVINCIES							
	Katanga Katanga		Kasaï Kasaï		Ruanda-Urundi Ruanda-Urundi		Congo Belge + Ruanda-Urundi Belgisch Congo + Ruanda-Urundi	
	Nombre	Montant	Nombre	Montant	Nombre	Montant	Nombre	Montant
	Getal	Bedrag	Getal	Bedrag	Getal	Bedrag	Getal	Bedrag
1953	3.013	98.971	523	19.495	2.541	66.266	9.378	292.483
1954	2.947	63.769	385	8.105	2.491	46.256	10.601	329.226
1955	3.581	67.645	200	7.661	2.431	42.357	11.326	293.278

Pour 1955 on constate donc une augmentation du nombre et une diminution apparente de la valeur des protêts. Il faut tenir compte de ce que l'année 1954 a été fort influencée par une situation locale accidentelle (Léopoldville 95 millions).

Il reste que le montant de 1955 est légèrement supérieur à celui de 1953. Cette évolution peut être imputée à certaines difficultés que connaît le marché intérieur : malaise du commerce européen, mévente dans le commerce pour indigènes.

Voor 1955 wordt een vermeerdering vastgesteld van het aantal protesten en een merkbare vermindering der waarde ervan. Er dient rekening gehouden met het feit dat het jaar 1954 ten zeerste werd beïnvloed door een toevallige plaatselijke toestand. (Leopoldstad 95 miljoen).

Vergeleken met dit van 1953 ligt het bedrag voor 1955 iets hoger. Deze evolutie kan men toeschrijven aan sommige moeilijkheden waarmee de binnenlandse markt te kampen heeft : malaise van de Europese handel, onvoldoende verkoop in de handelszaken voor inlanders.

QUESTION :

Quel est le niveau des prix minima d'achat à l'indigène des produits agricoles commercialisés, au 1^{er} janvier 1955 et au 1^{er} janvier 1956 ?

VRAAG :

Welk is het peil der minima-aankooprijzen aan de inlander te betalen voor de verhandelde landbouwproducten op 1 januari 1955 en op 1 januari 1956 ?

RÉPONSE :

ANTWOORD :

Produits	PROVINCES PROVINCIES													Producten
	Léopoldville		Equateur		Orientale		Kivu		Kasaï		Katanga		Ruanda-Urundi	
	Leopoldstad		Evenaar		Oosterse		Kivu		Kasaï		Katanga		Ruanda-Urundi	
	1-1-55	1-1-56	1-1-55	1-1-56	1-1-55	1-1-56	1-1-55	1-1-56	1-1-55	1-1-56	1-1-55	1-1-56	1-1-55	
Mais en grain... fr.	—	—	0,80	0,80	—	—	1,00	1,00	1,20	1,20	1,70	1,40	—	Maïs in korrels fr.
Riz paddy décort. ...	—	—	—	—	—	—	3,00	2,50	1,80	1,80	—	—	—	Gepelde rijst-padie.
Riz paddy	1,50	1,50	1,50	1,75	1,75	1,75	1,50	1,75	1,60	1,75	1,85	1,85	—	Padie-rijst.
Millet	1,25	1,25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Gierst.
Manioc frais	—	—	—	—	—	—	0,25	0,25	—	—	—	—	—	Verse maniok.
Manioc cossettes ...	—	—	—	—	—	—	1,20	1,20	1,00	1,00	1,20	1,30	—	Maniok in schijfjes.
Patates douces	—	—	—	—	0,30	0,30	0,70	1,50	—	—	—	—	—	Pataten.
Pommes de terre... ..	—	—	—	—	—	—	0,30	0,40	—	—	—	—	—	Aardappelen.
Bananes	—	—	—	—	—	—	0,35	0,45	—	—	—	—	—	Bananen.
Farine de bananes ...	—	—	—	—	—	—	1,00	1,20	—	—	—	—	—	Meel van bananen.
Haricots	—	—	—	—	—	—	1,50	1,50	—	—	—	—	—	Bonen.
Arachides en coques ...	—	—	—	—	—	—	2,00	2,00	—	—	—	—	—	Aardnoten in de peul.
Arachides décortiquées	4,50	4,00	—	—	—	—	3,50	3,50	4,50	3,50	4,00	2,75	—	Gepelde aardnoten.
Fruits de palme	0,55	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	—	—	—	Palmvruchten.
Froment	—	—	—	—	—	—	2,50	2,50	—	—	—	—	—	Tarwe.
Coton	—	—	5,35	5,35	5,35	5,35	(6,30 5,35)	(6,30 5,35)	5,35	5,35	5,35	5,35	6,30-6,30	Katoen.
Tabac	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7,50	8,00	—	Tabak.

N.B. — Les relevés ci-dessus sont les prix aux postes d'évacuation; ils doivent éventuellement être réduits des frais de transports des centres de production aux postes d'évacuation.

N.B. — De opgegeven prijzen zijn deze die gelden vanaf de plaatsen van verzending; zij moeten eventueel verminderd worden met de vervoerkosten van de productiecentra naar de verzendingsplaatsen.

QUESTION :

Où en est-on dans l'exécution du décret sur l'accèsion des indigènes à la propriété privée?

RÉPONSE :

L'accèsion des Congolais à la propriété immobilière individuelle a été organisée par deux décrets signés le 10 février 1953, par un décret du 23 février 1953 et par un arrêté royal du 5 septembre 1952.

Le premier décret du 10 février 1953 règle la question de la capacité civile.

Le second décret de la même date a modifié celui du 28 octobre 1942 sur les cessions et concessions gratuites de terres en vue de favoriser la colonisation.

Le décret du 23 février 1953 organise le régime des cessions et concessions de terres dans les centres extra-coutumiers et les cités indigènes.

Enfin, l'arrêté royal du 5 septembre 1952 modifiant l'alinéa 2 de l'article 9 de l'arrêté ministériel du 25 février 1943, concerne la vente et la location des terres à titre onéreux aux indigènes.

L'application de ces textes a commencé.

Les arrêtés d'exécution en ce qui concerne les provinces de Léopoldville et du Katanga ont été pris respectivement les 31 décembre 1954 et 18 novembre 1955.

L'exécution est partiellement freinée par suite de l'insuffisance des cadres du cadastre et des titres fonciers et du fait de certaines exigences urbanistiques; on s'efforce de développer les effectifs.

VRAAG :

Hoever staat het met de uitvoering van het decreet tot bevordering van de private eigendom voor de inlanders?

ANTWOORD :

De bevordering van de individuele onroerende eigendom voor de Congolozen werd geregeld bij twee decreten getekend de 10 februari 1953, bij een decreet van 23 februari 1953 en bij een koninklijk besluit van 5 september 1952.

Het eerste decreet van 10 februari 1953 regelt het vraagstuk van de burgerlijke bevoegdheid.

Het tweede decreet van dezelfde datum heeft dat van 28 oktober 1942 gewijzigd betreffende de kosteloze cessions en concessies van gronden ter bevordering van de kolonisatie.

Het decreet van 23 februari 1953 regelt het stelsel van cessions en concessies van gronden in de buitengewoonrechtelijke centra en in de inlanderswijken.

Eindelijk regelt het koninklijk besluit van 5 september 1952 dat het 2^e lid van artikel 9 van het ministerieel besluit van 25 februari 1943 wijzigt, de verkoop en de verhuring van gronden onder bezwarenden titel aan de inlanders.

Er werd een aanvang gemaakt met de toepassing van deze teksten. De uitvoeringsbesluiten wat betreft de provincies Leopoldstad en Katanga, werden onderscheidenlijk op 31 december 1954 en 18 november 1955 genomen.

De uitvoering wordt gedeeltelijk geremd ingevolge de ontoereikendheid van de kaders van het kadaster en van de grondtitels en uit hoofde van zekere stedenbouwkundige vereisten; men tracht het kader van de effectieven zoveel mogelijk aan te vullen.

QUESTION :

Une association d'agriculteurs de la province d'Anvers a voulu offrir deux bovidés sélectionnés aux Bami du Ruanda et de l'Urundi. Des entraves auraient été mises à l'expédition de ces bêtes ?

RÉPONSE :

La Fédération des Syndicats d'Élevage de la Campine Anversoise a fait cadeau de deux taurillons aux Bami du Ruanda et de l'Urundi à l'occasion de la visite effectuée en Belgique par ces deux hautes autorités coutumières.

Toutes les dispositions utiles ont été prises par le service vétérinaire du département aux fins d'assurer l'expédition et l'acclimatation des animaux en Afrique.

Les Bami ont été tenus au courant des dispositions prises mais, devant les frais élevés d'expédition, ils ont renoncé à ce cadeau. Les frais d'expédition Anvers-Ruanda d'une tête de gros bétail sont de l'ordre de 30.000 francs.

QUESTION :

Monsieur le Ministre ne pourrait-il fournir à la Commission les informations les plus larges sur le projet de concession à une société en vue de la culture de la canne à sucre dans la vallée de la Ruzizi ?

Densité de la population dans la région; sort fait aux habitants; superficies cédées ou concédées au Congo — au Ruanda-Urundi; superficies destinées à la culture — à l'élevage; irrigations en faveur du groupe concessionnaire — des indigènes; conditions auxquelles se font les cessions ou concessions, etc...

RÉPONSE :

1. — Historique.

a) En 1952, un groupe financier étranger très puissant a fait part aux Autorités locales de son intention d'installer une sucrerie dans l'est de la Colonie.

b) Afin d'empêcher le développement de l'influence étrangère, le Ministre de l'époque s'est adressé à une compagnie sucrière du Bas-Congo, possédant 17.000 Ha en propriété, pour lui demander si elle était disposée à faire l'effort financier nécessaire pour augmenter sa production qui plafonne à 15.000 tonnes de sucre par an.

c) Le groupement ayant refusé, le Ministre des Colonies s'est adressé à une personnalité belge qui a accepté d'envoyer une mission de prospection au Congo.

d) Cinq vallées, suggérées par le Gouverneur Général, furent étudiées dans l'Est de la Colonie; seule la vallée de la Ruzizi a pu être retenue, parce que a) suffisamment étendue, b) à sol fertile, c) à faible occupation indigène, d) au centre d'une hinterland économique important et régulièrement approvisionné en sucre.

e) Le Gouverneur Général ayant estimé que 20.000 ha de terres cultivables étaient disponibles dans cette vallée pour la culture de la canne, le Ministre de l'époque s'est engagé, sous réserve d'approbation par le pouvoir législatif, d'accorder une concession de 15.000 ha au groupe en cause, étant entendu que 1/3, soit 5.000 ha seraient cédés en propriété, 1/3 en emphytéose à 30 ans et 1/3 en emphytéose à 60 ans.

f) La personnalité belge en cause constitua alors un Syndicat d'Études, en 1953.

g) Les enquêtes de vacance entreprises ultérieurement ont montré que seuls 8.600 ha étaient disponibles dans la vallée, 2.500 pouvant éventuellement être trouvés plus tard si les indigènes acceptaient de céder certaines terres, les rendant ainsi vacantes. Ces terres ne seraient demandées par la Société en cause que si la nécessité technique en était démontrée.

h) Malgré la réduction de plus de 40 % des promesses originales du Ministre, la personnalité belge en cause a accepté de créer la nouvelle société et de solliciter des capitaux belges pour un montant de 440 millions.

2. — Densité de la population :

Territoire d'Uvira (Congo Belge) : 35 habitants au km².

Territoire d'Usumbura (Ruanda-Urundi) : 56 habitants au km².

3. — Les habitants des terres cédées ou concédées, peu nombreux d'ailleurs, seront réinstallés dans les paysannats créés par le gouver-

VRAAG :

Een vereniging van landbouwers van de provincie Antwerpen heeft twee keurrunderen willen aanbieden aan de Bami van Ruanda en van Urundi. Het verzenden van deze dieren zou belemmerd geweest zijn ?

ANTWOORD :

De Federatie der Veeteeltssyndicaten van de Antwerpse Kempen heeft twee stierkalveren aan de Bami van Ruanda en van Urundi ten geschenke gegeven ter gelegenheid van het bezoek dat deze twee hoge gewoonterechtelijke overheden aan België hebben gebracht.

Alle nodige schikkingen werden door de veeartsenijkundige dienst van het departement getroffen om het verzenden en de aanpassing van de dieren in Afrika te verzekeren.

De Bami werden op de hoogte gehouden van de getroffen schikkingen maar, ten overstaan van de hoge verzendingskosten, hebben ze van dit geschenk afgezien. De verzendingskosten Antwerpen-Ruanda voor een stuk grootvee bedragen 30.000 frank.

VRAAG :

Zou de heer Minister aan de Commissie de meest uitgebreide inlichtingen willen verschaffen betreffende het ontwerp van concessie aan een vennootschap met het oog op de suikerrietcultuur in de Ruzizivallei ?

Dichtheid van de bevolking in de streek; het lot van de inwoners; opervlakten afgestaan of in concessie verleend in Congo — Ruanda-Urundi; opervlakten bestemd voor de cultuur voor de veeteelt; irrigaties ten voordele van de concessionarissen van de inlanders; voorwaarden onder dewelke de cessions of concessies worden verleend, enz...

ANTWOORD

1. — Historisch overzicht :

a) In 1952 heeft een zeer machtige financiële groep uit het buitenland aan de plaatselijke overheid haar bedoeling te kennen gegeven in het oosten van de kolonie een suikerfabriek te vestigen.

b) Ten einde uitbreiding van de buitenlandse invloed te keer te gaan, heeft de toenmalige Minister zich tot een suikeronderneming in Beneden-Kongo gericht, die 17.000 ha in eigendom bezit, om haar te vragen of zij bereid was zich de nodige financiële inspanning te getroosten om haar productie op te voeren, waarvan het maximum 15.000 ton suiker per jaar bedraagt.

c) Daar die onderneming weigerde, heeft de Minister van Koloniën een beroep gedaan op een Belgische persoonlijkheid, die aanvaard heeft een prospectie-zending naar Kongo te sturen.

d) Vijf valleien, waarop door de Gouverneur-generaal de aandacht werd gevestigd, werden in het oosten van de kolonie onderzocht; alleen de vallei van de Ruzizi kwam in aanmerking, omdat : a) zij uitgestrekt genoeg is; b) de bodem er vruchtbaar is; c) er slechts weinig inlanders wonen; d) zij het centrum vormt van een belangrijk economisch hinterland, dat slechts onregelmatig in suiker wordt bevoorrad.

e) Daar de Gouverneur-generaal van oordeel was dat 20.000 ha bebouwbare grond in die vallei beschikbaar was voor de teelt van suikerriet, ging de toenmalige Minister, behoudens goedkeuring door de Wetgevende Macht, de verbintenis aan, aan de betrokken groep een concessie van 15.000 ha te verlenen, met dien verstande dat 1/3, zegge 5.000 ha, in eigendom werd afgestaan, 1/3 in erfpacht voor 30 jaar en 1/3 en erfpacht voor 60 jaar.

f) De betrokken Belgische persoonlijkheid richtte toen een Studie-syndicaat op, in 1953.

g) Uit de vacatie-onderzoeken die later werden ingesteld bleek dat in de vallei slechts 8.600 ha beschikbaar was, terwijl 2.500 eventueel achteraf kon worden gevonden, indien de inlanders er mede instemden bepaalde gronden af te staan, die aldus vacant zouden worden. Die gronden zouden door de betrokken vennootschap slechts worden opgeëist wanneer de technische noodzakelijkheid daarvan zou blijken.

h) Niettegenstaande meer dan 40 % van de aanvankelijke beloften van de Minister verviel, heeft de betrokken Belgische persoonlijkheid aanvaard de nieuwe vennootschap op te richten en een beroep te doen op Belgisch kapitaal, tot een beloop van 440 miljoen.

2. — Dichtheid van de bevolking :

Gewest Uvira (Belgisch-Congo) : 35 inwoners per km².

Gewest Usumbura (Ruanda-Urundi) : 56 inwoners per km².

3. — De weinig talrijke bewoners van de afgestane of in concessie verleende gronden, zullen verplaatst worden naar de boeren-

nement en bordure de la concession sucrière et qui disposeront de terres irriguées pour leurs cultures et pâturages.

Plus de 2.000 indigènes seront occupés en permanence par la société. Ils disposeront des terrains nécessaires pour la création à leur profit de cultures vivrières.

4. — Cession et concession foncière :

a) au Congo Belge :

Superficie de la terre à céder en propriété : 4.900 ha en territoire d'Uvira;

Superficie de la terre à concéder : 2.029 ha, en territoire d'Uvira, dont 470 ha à provenir d'une concession détenue par M. Christiaens;

Option d'emphytéose sur 2.500 ha.

b) au Ruanda-Urundi :

Superficie de la terre à concéder : 1.600 ha en territoire d'Usumbura.

Option d'emphytéose sur 2.500 ha.

Sur ces deux superficies, une option d'achat de 50 ha.

N. B. — Les deux options d'emphytéose (Congo+Ruanda-Urundi) sont limitées en total à 2.500 ha.

5. — La totalité de la concession moins, naturellement, la surface nécessaire à la construction d'habitations et d'installations industrielles, est destinée à la canne à sucre. La nature des sols et des eaux d'irrigation est telle qu'une rotation est nécessaire. En principe, 2.500 à 3.000 ha suffisent à assurer la production; le reste permet l'installation d'un deuxième et même d'un troisième cycle. Pendant que la canne à sucre n'occupe pas le terrain, celui-ci peut être pâture par le bétail. Ce dernier pourra aussi être engraisé au moyen des sous-produits de fabrication du sucre.

La formule est donc très intéressante, étant donné les besoins éternels des populations indigènes en protéines animales.

La production atteindra rapidement 15.000 tonnes de sucre l'an.

Dès que la consommation du sucre aura dépassé 30.000 tonnes (avec une durée maximum de 14 ans), l'interdiction d'installer de nouvelles industries sucrières sera levée.

6. — La vallée de la Ruzizi offre de grandes possibilités pour l'irrigation. Sur la rive congolaise, plus ou moins 70.000 ha sont irrigables, et certainement autant du côté du Ruanda-Urundi. La superficie concédée qui, en principe, sera entièrement irriguée à partir de la Ruzizi et de son tributaire la Kiliba, ne représente donc que 5 à 6 % du périmètre irrigable. Les 94 % restants sont destinés aux paysannats indigènes.

7. — Les concessions ou cessions sont accordées aux conditions suivantes :

a) La création d'une société (S.C.R.L.) au capital minimum de 300 millions de francs congolais ayant pour objectif principal la plantation de canne à sucre;

b) Les terres doivent être mises en valeur dans un délai de douze ans.

Seront considérés comme mis en valeur :

1. — les terrains couverts, sur 1/5 au moins de leur superficie, par des cultures diverses, notamment de cannes à sucre, ainsi que de plantations, y compris les terrains défrichés et aménagés pour recevoir des plants ou des semis;

2. — les terrains sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élevage ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail par hectare;

3. — les terrains couverts de cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de l'exploitation, et de leurs familles;

4. — les terres auxquelles auront été appliquées les mesures légalement prescrites pour la conservation du sol.

Les agents du Ruanda-Urundi, ainsi que ceux de l'INEAC, auront le droit, en tout temps, de s'assurer du respect par la société des obligations reprises ci-dessus.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

c) Adoption de moyens mécaniques au transport et au travail;

d) Conditions de vente ou de location de terres pratiquées par l'Etat et le Comité National du Kivu.

bedrijven die door het gouvernement werden opgericht langs de grens van de suikerconcessie. Deze zullen over geïrrigeerde gronden beschikken voor het aanleggen te hunner voordele van levensmiddelenteelten.

Meer dan 2.000 inlanders zullen vast tewerkgesteld worden door de maatschappij. Zij zullen over de nodige gronden beschikken om voor eigen gebruik aan levensmiddelen te doen.

4. — Cessie en concessie van gronden :

a) in Belgisch-Congo :

Oppervlakte van het stuk grond in eigendom af te staan : 4.900 ha in het gewest Uvira;

Oppervlakte van het in concessie te verlenen stuk grond : 2.029 ha in het gewest Uvira, waarvan 470 ha moeten voortkomen van de concessie in handen van de heer Christiaens;

Optie in erfpacht over 2.500 ha.

b) in Ruanda-Urundi :

Oppervlakte van het in concessie te verlenen stuk grond : 1.600 ha in het gewest Usumbura.

Optie in erfpacht over 2.500 ha.

Voor deze twee oppervlakten, een optie om te kopen over 50 ha.

N. B. — De twee opties in erfpacht (Congo+Ruanda-Urundi) zijn in totaal beperkt tot 2.500 ha.

5. — De ganse concessie min, natuurlijk, de oppervlakte nodig voor de oprichting van woningen en industriële installaties, is bestemd voor suikerriet. De aard van de bodem en van de wateren voor irrigatie is van die aard dat een omwisseling nodig blijkt. In principe volstaan 2.500 à 3.000 ha om de productie te verzekeren; de rest laat de installatie toe van een tweede en zelfs een derde cyclus. Terwijl de grond niet beplant is met suikerriet, kan deze als weiland dienen voor het vee. Men zal dit laatste ook kunnen vetmesten met de bijproducten van de suikerfabricatie.

De formule is dus zeer interessant, gezien de uitgebreide behoeften van de inlandse bevolking aan dierlijke proteïnen.

De productie zal vlug 15.000 ton suiker per jaar bereiken.

Zodra het verbruik van suiker 30.000 ton zal overschrijden (met een maximale termijn van 14 jaar), zal het verbod om nieuwe suikerindustrieën op te richten, opgeheven worden.

6. — De Ruzizivallei heeft grote irrigatiemogelijkheden. Op de Congolese oever kunnen ongeveer 70.000 ha geïrrigeerd worden, en zeker zoveel langs de kant van Ruanda-Urundi. De in concessie verleende oppervlakte die, in principe, volledig zal geïrrigeerd worden vanaf de Ruzizi en haar bijrivier de Kiliba, vertegenwoordigt dus slechts 5 à 6 % van de irriteerbare omvang. De overblijvende 94 % zijn bestemd voor de inlandse boerenbedrijven.

7. — De concessies of cessions worden onder de volgende voorwaarden toegekend :

a) Het oprichten van een vennootschap (C.V.B.A.) met een minimum kapitaal van 300 miljoen Congolese frank dat zich als hoofddoel het planten van suikerriet stelt;

b) De stukken grond moeten binnen een termijn van twaalf jaar productief worden gemaakt :

Worden aangezien als productief gemaakt :

1. — de stukken grond bedekt, over ten minste 1/5 van hun oppervlakte, met verschillende culturen, inzonderheid van suikerriet, alsook van aanplantingen, met inbegrip van de stukken grond die werden ontgonnen en gereed gemaakt om beplant of bezaaid te worden;

2. — de stukken grond waarop men vee fokt, hetzij voor de veeteelt, hetzij om vetgemest te worden, in verhouding van ten minste een stuk grootvee per hectare;

3. — de stukken grond bedekt met levens- en voedingsmiddelen-culturen in zulke mate als nodig voor een voldoende voeding van het inlands personeel van de exploitatie en van hun families;

4. — de stukken grond waarop de maatregelen die de wet heeft voorgeschreven voor het behoud van de bodem, werden toegepast.

De agenten van Ruanda-Urundi, alsook deze van het N.I.L.C.O., zullen te allen tijde het recht hebben zich te vergewissen of de vennootschap haar verplichtingen, die hierboven werden opgesomd, nakomt.

Deze voorwaarden zullen gelijktijdig of afzonderlijk voor de ganse oppervlakte gelden.

e) Aannemen van mechanische middelen voor het vervoer en het werk;

d) Voorwaarden van verkoop of van verhuring van gronden door de Staat of het Nationaal Comité van Kivu gedaan.

c) *Le Gouvernement du Ruanda-Urundi* concède en emphytéose à la société, pour une durée de soixante années, aux conditions de l'arrêté royal du 30 mai 1922, relatif à l'emphytéose, ainsi que de l'arrêté ministériel du 25 février 1943, tel que modifié à date de ce jour, relatif à la vente et à la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain situé en sous-chefferie Binonde (Territoire d'Usumbura) d'une superficie approximative de 1.600 hectares dont les limites sont représentées au croquis dressé à l'échelle de 1 à 20.000.

La redevance annuelle des terrains est fixée à 30 francs l'hectare, payables, ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts à Usumbura sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du Gouvernement du Ruanda-Urundi.

Le Comité National du Kivu s'engage à concéder en emphytéose à la société à constituer, aux conditions générales de son règlement sur la vente et la location des terres, aux conditions usuelles contenues dans ses contrats de concession et aux conditions spéciales qui suivent :

7 (sept) blocs de terres d'une superficie totale de 6.509 (six mille cinq cent et neuf) hectares environ à destination agricole et d'élevage.

Ces blocs, dont les limites sont représentées par une teinte jaune sur le plan approximatif dressé à l'échelle 1/50.000, sont d'une superficie respective d'environ :

1. — 1.891 hectares situés à Mupenda;
2. — 769 hectares situés à Kiliba-Mupenda;
3. — 792 hectares situés à Ndalichezi;
4. — 342 hectares situés à Nyangara (groupement de Mupenda);
5. — 20 hectares situés à Mupenda-Kagungu;
6. — 893 hectares situés à Ndalichezi-Kiliba;
7. — 1.802 hectares situés à Kiliba-Runingo dans le territoire de Uvira.

Les terres visées seront concédées en emphytéose, à usage agricole pour une période de 30 ans prenant cours à la date d'approbation de la convention.

Le contrat contiendra, au bénéfice de la société à constituer, une option d'achat portant sur 4.950 hectares de terres dont la situation sera déterminée par le contractant parmi les terres concédées.

La société à constituer pourra également obtenir, pendant le même délai, la transformation de l'emphytéose de 30 ans en une emphytéose de 60 ans, sur 1.450 hectares de terres à choisir par le contractant.

L'usage de cette faculté n'entraînera pas cependant la prolongation de l'option d'achat qui restera limitée à 30 ans.

Cinq années avant l'expiration des emphytéoses de 30 ans et de 60 ans, le Comité National du Kivu notifiera à la société son intention de concéder ou non de nouveaux droits d'emphytéose sur tout ou partie des terrains à des conditions à débattre entre parties.

Le contrat de vente sera conclu aux conditions générales du règlement sur la vente et la location des terres qui sera en vigueur au moment de la signature et aux conditions usuelles contenues dans les contrats de cession du Comité.

Le prix de vente est fixé dès à présent à :

- 1.350 francs par hectare indivisible pour les terres de la première classe;
 - 900 francs par hectare indivisible pour les terres de la deuxième classe;
 - 523 francs par hectare indivisible pour les terres de la troisième classe.
- pour autant que la vente soit réalisée dans un délai de 5 ans à dater de la prise en cours de la convention.

Il sera fixé ensuite, pour un nouveau délai de 5 ans, au prix du tarif en vigueur au moment de l'ouverture de ce second délai.

Si la vente a lieu après l'expiration de ces deux délais successifs, le prix de vente sera celui du tarif en vigueur au moment de l'achat.

c) *Het Gouvernement van Ruanda-Urundi* verleent in erfpacht aan de vennootschap, voor een termijn van zestig jaar, onder de voorwaarden van het koninklijk besluit van 30 mei 1922, betreffende de erfpacht, alsook van het ministerieel besluit van 25 februari 1943, zoals tot op heden gewijzigd, betreffende de verkoop en de verhuring van domeingronden en onder de bijzondere voorwaarden die volgen, een stuk grond gelegen in de onderhoofdij Binonde (Gewest Usumbura) groot ongeveer 1.600 hectaren en waarvan de grenzen zijn afgebeeld op de schets opgemaakt op de schaal van 1 : 20.000.

De jaarlijkse cijns der gronden is vastgesteld op 30 fr. per hectare, betaalbaar, zoals vermeld in artikel 19 van het besluit van 25 februari 1943 bij de Ontvanger der Belastingen te Usumbura en zonder dat enige verwittiging van het Gouvernement van Ruanda-Urundi nodig zij.

Het Nationaal Comité van Kivu verbindt er zich toe, aan de op te richten vennootschap in erfpacht te verlenen onder de algemene voorwaarden van zijn reglement op de verkoop en de verhuring van gronden, en onder de gewone voorwaarden vervat in zijn concessie-contracten en onder de bijzondere hierna volgende voorwaarden :

7 (zeven) blokken van gronden met een totale oppervlakte van 6509 (zesduizend vijfhonderd en negen) hectaren ongeveer, bestemd voor landbouw en veeteelt.

Deze blokken waarvan de grenzen afgebeeld zijn door een gele kleur op de benaderende schets op schaal 1/50.000 beslaan een oppervlakte van ongeveer :

1. — 1891 hectaren gelegen te Mupenda;
2. — 769 hectaren gelegen te Kiliba-Mupenda;
3. — 792 hectaren gelegen te Ndalichezi;
4. — 342 hectaren gelegen te Nyangara (groep Mupenda);
5. — 20 hectaren gelegen te Mupenda-Kagungu;
6. — 893 hectaren gelegen te Ndalichezi-Kiliba;
7. — 1802 hectaren gelegen te Kiliba-Runingo in het gewest Uvira.

Bedoelde gronden zullen in erfpacht verleend worden voor een landbouwbesteding, gedurende een periode van 30 jaar te rekenen vanaf de datum der goedkeuring van onderhavige overeenkomst.

Het contract zal behelzen, ten voordele der op te richten vennootschap, een optie om te kopen die betrekking heeft op 4.950 hectaren grond waarvan de staat door de verdragsluitende, onder de in concessie verleende gronden, nader zal omschreven worden.

De op te richten vennootschap zal, binnen dezelfde termijn, eveneens kunnen verkrijgen dat de erfpacht van 30 jaar wordt omgezet in een erfpacht van 60 jaar, voor 1.450 hectaren grond door de verdragsluitende uit te kiezen.

Wanneer deze mogelijkheid wordt aangewend heeft zulks evenwel de verlenging niet ten gevolge van de keuze om te kopen welke beperkt blijft tot 30 jaar.

Vijf jaar voor het verstrijken der erfpachten van 30 jaar en van 60 jaar zal het Nationaal Comité van Kivu aan de vennootschap haar voornemen te kennen geven betreffende het al of niet verlenen van nieuwe erfpachtrechten op al de gronden of een gedeelte ervan onder voorwaarden welke door partijen dienen uitgemakt.

Het verkoopcontract zal afgesloten worden volgens de algemene voorwaarden van het reglement op de verkoop en de verhuring der gronden dat zal gelden op dat tijdstip van de ondertekening en onder de gewone voorwaarden vervat in de contracten van afstand van het Comité.

Van nu af is de verkoopprijs vastgesteld op :

- 1350 frank per hectare onverdeelbaar voor de gronden van de eerste klasse;
 - 900 frank per hectare onverdeelbaar voor de gronden van de tweede klasse;
 - 523 frank per hectare onverdeelbaar voor de gronden van de derde klasse.
- in zover de verkoop verwezenlijkt is binnen een termijn van 5 jaar te rekenen van de datum waarop de overeenkomst van kracht wordt.

Vervolgens wordt de prijs vastgesteld voor een nieuwe periode van 5 jaar tegen het bedrag van het tarief dat geldt op het tijdstip waarop de tweede termijn begint te lopen.

Indien de verkoop plaats heeft na het verstrijken van deze twee opeenvolgende termijnen zal de verkoopprijs deze zijn van het tarief dat op het tijdstip van de aankoop geldt.